



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Teilenummer

Montageanleitung

510 092 155

Anhängevorrichtung

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug

Hersteller: VOLKSWAGEN AG

**Modell: Golf VII Sportsvan
2014→**

Amtl. Typ-Bez.: 5G, AUV, 1 KM

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Westfalia Typ.	321 871
EG-Nr.:	E13*55R-01 3712
D-Wert:	10 kN
Zul. Stützlast:	80 kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 10 kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 2000kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2080kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängenvorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.

Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit. Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die Anhängenvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden. Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden. Umbauten an der Anhängenvorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebslaubnis.

Die Anhängenvorrichtung einschließlich aller Montageteile wiegt 16 kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Anhängenvorrichtung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.

Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die Anhängenvorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:

Im Bereich der Anlageflächen der Anhängenvorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Part number

Mounting Instructions

510 092 155

Coupling ball with bracket

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle

Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

**Model: Golf VII Sportsvan
2014→**

**Official Model Designation:
5G, AUV, 1 KM**

Refer to vehicle registration documents / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball with bracket:

Technical data:

Westfalia-Model:	321 871
EC-No.:	E13*55R-01 3712
Drawbar ratio:	10 kN
Perm. drawbar load:	80 kg

The tested drawbar ratio is 10 kN. This equals, for example, a trailer load of 2000kg and a permissible gross weight of 2080kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.
Any other use is forbidden.
Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system

should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin). The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:

The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person. Components may be exchanged or replaced only by an authorized VW or Audi workshop. Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden. Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 16 kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased. However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49 mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:

Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Notice de montage

Boule d'attelage avec support

Numero de pièce /

510 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur

Constructeur : VOLKSWAGEN AG

**Modèle: Golf VII Sportsvan
2014→**

**Désignation officielle: 5G,
AUV, 1 KM**

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:
Caractéristiques techniques:

Type Westfalia:	321 871
No CE:	E13*55R-01 3712
Valeur D au timon:	10 kN
Force d'appui autorisée:	80 kg

La valeur D mesurée, de 10 kN, correspond à une charge tractée de 2000kg et à un poids total en charge de 2080kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé.
Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite.
Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique

A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches).

Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!

Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.

Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!

La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personnel qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé VW ou Audi.

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 16 kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée. Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49 mm, le dispositif d'attelage ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:

Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero delle parti

Istruzioni di montaggio

510 092 155

Giunto sferico di traino con supporto

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Motrice

Costruttore: VOLKSWAGEN AG

**Modello: Golf VII Sportsvan
2014→**

**Denominazione ufficiale tipo:
5G, AUV, 1 KM**

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: vedi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:

Caratteristiche tecniche:

Westfalia Tip:	321 871
No.reg.:	E13*55R-01 3712
Valore D:	10 kN
Carico ammesso:	80 kg

Il valore D controllato è di 10 kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 2000kg e ad un peso totale ammesso di 2080kg.

A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo. E' vietato superare il valore D controllato. Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.

Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.

L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati. Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegate ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:

L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente.

L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:

Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro.**

La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione.

Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 16 kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del succitato carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico.

Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso. Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49 mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:

Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo. Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Onderdeelnummer

Montage-instructie

510 092 155

Trekhaak met bevestigingsdelen

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig

Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

**Model: Golf VII Sportsvan
2014→**

**Ambtl. typeaand.: 5G, AUV,
1 KM**

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:

Technische gegevens:

Westfalia type:	321 871
EG.-nr.:	E13*55R-01 3712
D-waarde:	10 kN
Toel. kogeldruk:	80 kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 10 kN.

Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 2000kg en een GVW van 2080kg.

Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.

De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhangers die van een kogelkoppeling zijn voorzien en voor het gebruik van lastdraggers die voor montage op de koppelingskogel zijn toegestaan. Andersoortig gebruik is verboden. Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig).

De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:

Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje "Gebruik van een aanhanger".

ATTENTIE:

De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd. Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VW-, resp. Audi-dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden. Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 16 kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.

Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49 mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:

Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Artikelnummer

Monteringsanvisning

510 092 155

Dragkula med fäste

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon

Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf VII Spotsvan 2014→

Besiktningstyp: 5G, AUV, 1 KM

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvagnsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningssinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:

Tekniska data:

Westfalia typ:	321 871
EG-Nr.:	E13*55R-01 3712
D-värde:	10 kN
Till. stödlast:	80 kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 10 kN. Det motsvarar t.ex. en släpvagnslast på 2000kg och en tillåten totalvikt på 2080kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvagnsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustat med kulkoppling, samt för fastsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden.

Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig). Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!

Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvagnsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvagnsdrift".

OBSERVERA!

Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**. Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad VW- resp. Audi-verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen. De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 16 kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.

Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.

Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49 mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:

De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underrederbehandling, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial. Avlägsna ev. borrarspan och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de pieza

Instrucciones de montaje

510 092 155

Rótula del acoplamiento con soporte

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehículo tractor

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

**Modelo: Golf VII Sportsvan
2014→**

**Designación oficial de
modelo: 5G, AUV, 1 KM**

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:

Datos técnicos:

Tipo Westfalia:	321 871
Núm. CE:	E13*55R-01 3712
Valor D:	10 kN
Apoyo autorizado s/enganche	80 kg

El valor D verificado es de 10 kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 2000kg y un peso total autorizado de 2080kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados con los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.

Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.

El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica

ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos). El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!

La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.

El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!

La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. en caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarlas sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.

Están prohibidas las transformaciones en la rótula de enganche. En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 16 kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.

Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49 mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:

En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.



VW Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Číslo dílu:

Návod pro montáž

510 092 155

Spojková koule s držákem

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

CZ

Tažné vozidlo

Výrobce: VOLKSWAGEN AG

**Model: Golf VII Sportsvan
2014 →**

Typ - označení: 5G, AUV, 1 KM

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp. opěrnou zátěží, povolené výrobcem vozidla pro výše uvedený model: viz Technický průřez vozidla/Návod k obsluze.

Kulová hlava spojky s držákem:

Technická data:

Westfalia-typ:	321 871
Číslo EG:	E13*55R-01 3712
Hodnota D:	10 kN
Povol. opěrná zátěž	80 kg

Zkoušená hodnota D obnáší 10 kN. Tato hodnota odpovídá zatížení např. zatížení přívěsem 2000kg a povolené celkové hmotnosti 2080 kg.

Rozhodující jsou však údaje typového osvědčení vozidla/technického průkazu. Zkoušená hodnota D nesmí být přejročena. Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky .
Použití k jinému účelu je zakázáno.
Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově povolené výrobcem vozidla.

V zemích, které jsou i nejsou členy EHS se postupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je třeba přiložit k dokumentům motorového vozidla.

Elektrické zařízení

se instaluje podle ISO 1724 (7-pólové) a ISO 11446 (13-pólové).

Držák zástrčky je nutné připravit pro volitelnou a montáž 7- pólové nebo 13-pólové zásuvky.

POZOR:

Jízdu s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla s od řidiče je vyžadována zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požadavky na chladicí systém. Na případná nutná opatření pro přestavbu chlazení je třeba se informovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou obsaženy v rámci "Provoz s přívěsem".

POZOR:

Kulová hlava spojky s držákem je bezpečnostní díl a smí být montována pouze odborným personálem. Pokud jsou zapotřebí náhradní díly, smí být zabudovány pouze odborným personálem nepoškozený originální díl.
Tato výměna, resp. náhrada součásti smí být provedena pouze autorizovaným servisem VW či Audi.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem KmH jsou zakázány.
Způsobí zániknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 16 kg. Uvažte, že se pohotovostní hmotnost Vašeho vozidla po montáži kulové hlavy spojky s držákem o tuto hodnotu zvýší.

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Řiďte se pokyny v příslušných provozních návodech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Průměr kulové hlavy je nutné čas od času přezkontrolovat. Jakmile je na libovolné straně dosažen průměr 49 mm, nesmí se spojková koule s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:

V oblasti dosedacích ploch závěsného zařízení přívěsu s vozidlem musí být odstraněna ochrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte event. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např. otvory) natřete antikorozní barvou.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de peça

Instruções para a montagem

510 092 155

Dispositivo de engate

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

P

Veículo de tração

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

**Modelo: Golf VII Sportsvan
2014→**

Denom. oficial: 5G, AUV, 1 KM

A carga rebocada e a carga de apoio máximas admissíveis em kg autorizadas pelo fabricante do veículo para o modelo acima são: veja dados do registo do automóvel/manual de operação.

Esfera de acoplamento com suporte:

Dados técnicos:

Westfalia modelo.	321 871
Nº CE:	E13*55R-01 3712
Valor D:	10 kN
Carga de apoio admissível:	80 kg

O valor D certificado é de 10 kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga rebocada de 2000 kg e a um peso total admissível de 2080 kg. Porém, prevalecem as indicações do registo do automóvel/certificado de matrícula.

O valor D certificado não pode ser ultrapassado. Não ultrapassar a carga de apoio admissível.

Com o dispositivo de reboque pode-se puxar reboques com acoplamento de reboque com esfera e operar dispositivos de transporte de cargas autorizados para serem montados na esfera de acoplamento. É proibida a utilização do dispositivo de reboque para outros fins. A operação do reboque deve ser adaptada às condições das rodovias.

Os pontos de fixação montados de série autorizados pelo fabricante do veículo são mantidos.

Nos países da CE e nos países fora da CE deve ser procedido de acordo com os regulamentos em vigor.

Este manual de instrução e montagem deve ser anexado aos documentos do veículo.

O sistema eléctrico

deve ser instalado conforme ISO 1724 (7 pinos) e ISO 11446 (13 pinos). O suporte da tomada está preparado para a montagem opcional de uma tomada de 7 ou 13 pinos.

ATENÇÃO:

Pela operação do reboque, as características de se dirigir o veículo são limitadas e exigem do condutor atenção elevada.

A operação do reboque apresenta requisitos adicionais ao sistema de arrefecimento. Medidas eventualmente necessárias para a modificação do sistema de arrefecimento devem ser consultadas na oficina autorizada. O guia do utilizador "Operação com reboque" contém informações a este respeito.

ATENÇÃO:

O dispositivo de reboque é uma peça de segurança e deve ser montado somente por técnicos especializados.

Caso peças de reposição seja necessárias, também estas podem ser montadas na **peça original não danificada**.

Esta substituição ou reposição de peças apenas pode ser executada por uma oficina autorizada da VW ou Audi. Não está permitido realizar quaisquer modificações no dispositivo de reboque. Isto pode ocasionar a extinção da sua permissão de operação.

O dispositivo de reboque inclusive todas as peças de montagem pesa 16 kg. Por favor considerar que o peso vazio do seu veículo aumenta por esse valor após a montagem.

A cabeça esférica sempre deve ser mantida limpa e levemente lubrificada. Caso sejam utilizados dispositivos estabilizadores de barras, a esfera de acoplamento deve estar sem lubrificante. Observar as indicações dos respectivos manuais de instruções.

O diâmetro da cabeça esférica deve ser verificado em intervalos regulares. Se o diâmetro da esfera do acoplamento atingiu em qualquer ponto 49 mm, o dispositivo de reboque não deverá mais ser utilizado, devido a razões de segurança.

Nota:

Na área das superfícies de contacto do dispositivo de alfaia com o veículo, deve ser removido o produto para a protecção da chapa de fundo (cera) ou material isolante.

Remover eventuais aparas da perfuração e aplicar sulfato de zinco nas partes da carroçaria sem pintura (p.ex., em orifícios).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numer części

Instrukcja montażu

510 092 155

Hak holowniczy

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

PL

Pojazd holujący

Producent: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Sportsvan 2014→

Oficjalne oznaczenie: 5G, AUV, 1 KM

Maksymalne dopuszczone przez producenta pojazdu holującego wartości masy przyczepy i obciążenia podparcia w kg: patrz dowód rejestracyjny/instrukcja obsługi pojazdu.

Kulka sprzęgowa z podparciem:

Dane techniczne:

Model Westfalia:	321 871
Nr. WE:	E13*55R-01 3712
Wartość D:	10 kN
Dopuszczalne obciążenie podparcia:	80 kg

Sprawdzona wartość D wynosi 10 kN. Odpowiada ona przykładowo masie przyczepy równej 2000 kg oraz dopuszczalnej masie całkowitej 2080 kg. Decydujące są jednak informacje podane na karcie pojazdu/w dowodzie rejestracyjnym.

Sprawdzona wartość D nie może zostać przekroczona. Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia podparcia.

Hak holowniczy przeznaczony jest dla przyczep wyposażonych w kulkowe sprzęgi pociągowe i do obsługi transporterów ładunków, dopuszczonych do montażu za pomocą kuli sprzęgowej. Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione. Sposób użytkowania musi być dostosowany warunków drogowych.

Należy przestrzegać podanych przez producenta pojazdu punktów mocowania.

W krajach należących i nienależących do WE należy stosować się do lokalnych przepisów.

Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Instalacja elektryczna

Poprowadzić zgodnie z ISO 1724 (7-biegunowy) i ISO 11446 (13-biegunowy). Uchwyt gniazda wtykowego dostosowany jest do montowania gniazd 7- lub 13-biegunowych.

UWAGA:

Holowanie przyczepy ogranicza własności jezdne pojazdu i wymaga zwiększonej uwagi kierowcy.

Holowanie przyczepy zwiększa obciążenie układu chłodzenia. Skonsultować się z warsztatem serwisowym w kwestii ewentualnych modyfikacji układu chłodzenia. Wskazówki na ten temat znajdują się w poradniku „holowanie przyczepy”.

UWAGA:

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne mogą zostać zainstalowane z **oryginalnymi i nieuszkodzonymi elementami** również tylko przez wykwalifikowany personel. Wymiany lub montażu części mogą dokonywać wyłącznie autoryzowane warsztaty VW lub Audi. Przebudowa haka holowniczego jest zabroniona. Powoduje ona utratę ważności świadectwa homologacji.

Waga haka holowniczego wraz ze wszystkimi elementami montażowymi wynosi 16 kg. Uwaga: ciężar własny pojazdu po zamontowaniu haka holowniczego zwiększa się o tę wartość.

Kulę haka należy utrzymywać w czystości i delikatnie smarować.

Jednak przy zastosowaniu wyposażenia do stabilizacji ruchu pojazdu, kula sprzęgowa musi być wolna od smaru. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Należy okresowo sprawdzać średnicę kuli. Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest użytkowanie haka holowniczego, jeśli średnica kuli w dowolnym miejscu osiągnie 49 mm.

Wskazówka:

W obrębie powierzchni styku haka holowniczego z pojazdem należy usunąć zabezpieczenie podwozia, wosk zabezpieczenia profili zamkniętych lub materiał tłumiący. Usunąć wióry z wiercenia i pokryć odsłonięte powierzchnie nadwozia (np. wywiercone otwory) farbą antykorozyjną.



オリジナル付属品
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

取付マニュアル

牽引棒

部品番号

510 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

JP

牽引車両

製造者: VOLKSWAGEN AG

モデル: **Golf VII Sportsvan
2014→**

公式タイプ表記: **5G, AUV, 1 KM**

上記モデル用車両製造者が最大許容したトレーラー荷重 [kg] については、車両登録証明書・選択マニュアルを参照してください。

ブラケット付きのカプラーボール:

技術データ:

Westfaliaタイプ: 321 871
EC番号: E13*55R-01 3712
D値: 10 kN
許容牽引荷重: 80 kg

点検後のD値は 10 kNになります。
これは、例えば2,000kgのトレーラー荷重及び2,080kgの許容総重量に匹敵します。
しかし、基準は車両の登録文書・登録証明書の記載です。
点検後のD値を超過してはいけません。
許容牽引荷重を超過してはいけません。

牽引棒は、ボールカプラー装備のトレーラーを牽引するため、またはカプラーボールへの取り付けが許可された負荷運搬車を使用するためのものです。その他の目的での使用は禁止されています。選択は道路状況に合わせる必要があります。

車両製造者が規格統一して許可した固定点が守られています。

EC及び非EC諸国では、当該国で有効な規則に従って手続きを踏む必要があります。

この取付・選択マニュアルには車両書類が同封されていない場合があります。

電気システム

ISO 1724 (7ピン) 及びISO 11446 (13ピン) に準じて取り付けする必要があります。
ソケットホルダーは7ピンまたは13ピンのソケットを選択して取り付けるために準備されています。

注記

トレーラー選択により車両の選択可能性は制限され、選択手が高度な注意を払うことが要求されます。
トレーラー選択は冷却システムに高度な要求を行います。
場合によって必要となる冷却システムの改造措置については、契約先工場に問い合わせる必要があります。
それに関する参考事項は、「トレーラー選択」ガイドに記載されています。

注記

牽引棒は安全部品であり、専門職員だけが取り付けられることを許されています。
交換が必要となる場合は、専門職員だけが**欠陥のないオリジナル部品**で取り付けられることが許されています。
これらの取付部品の交換及び補充は権限のあるVWまたはAudi工場だけが行うことを許されています。
牽引棒の改造は禁止されています。
これを行なうと選択許可が失効します。

全ての取付部品を含む牽引棒の重さは16 kgです。
車両の空荷時の重量が牽引棒の取り付け後この重量まで増えるように考慮してください。

ボールヘッドは常に清潔に保ち、軽く潤滑する必要があります。
しかし、軌道安定化装置を使用する場合は、カプラーボールを潤滑してはいけません。
各選択マニュアルの参考事項を遵守してください。

ボールヘッドの直径は時折点検する必要があります。
任意の位置で直径が49 mmに達した場合は、安全上の理由からただちに牽引棒の使用を中止してください。

参考事項

車両の牽引棒の接触面においては、下塗り、空腔封印(ワックス)または遮音材料を除去する必要があります。
場合によっては、ドリルの削りくずを取り除き、滑らかな車体位置(例えばドリル穴)を錆止め塗料で後処置をしてください。



原装配件
原装配件
原装配件

安装说明书

连接装置

部件编号

510 092 155

由Volkswagen Zubehör GmbH公司经销

由Volkswagen Zubehör GmbH公司在德国印刷

CN

牵引车辆

生产商: VOLKSWAGEN AG (大众集团公司)

车型: **Golf VII Sportsvan 2014** →

正式注册型号名称: **5G, AUV, 1 KM**

由汽车生产商为上述车型认可的拖挂承载能力或支撑能力, 单位为: 见行车执照使用手册。

带支架的球状连接器

技术参数:

Westfalia型号	321 871
EG编号:	E13*55R-01 3712
D值:	10 kN
额定支撑能力:	80 kg

所测D值为10 kN。
这相当于2000kg的拖挂承载能力和2080kg的额定总重。但要以车辆出厂证行车执照上的规定为准。
不得超过所测D值, 不得超过额定承载能力。

连接装置用于牵引挂车, 这些挂车配有球状牵引连接器, 承载重拖车, 而这些承载拖车要允许装到球状连接器上。不得挪作他用。
这种承载须与公路状况相适应。

须按照车辆生产商系统认可的固定点连接。
在欧盟及非欧盟国家, 要遵守当地的现行法规。

本安装和使用说明书与机动车证放在一起。

电动设备

应符合ISO 1724(7极)和SO 11446(13极)标准。
可选择安装配备的7极插座或13极插座的接线底座。

注意:

因为挂车运行, 所以汽车的行驶特性受到限制, 同时要求驾驶员更加注意。
挂车运行对冷却系统的要求更高。
请向相应的合同厂家咨询关于法规系统改装方面的要求。
相关提示见“挂车运行建议”内。

注意:

连接装置属安全性的一部分, 只能由专业人员进行安装。
一旦需要备件, 就只能由专业人员安装完好无损的原装件。

部件更换或备件安装

只能由得到授权的大众或奥迪公司修理厂来进行。
禁止在连接装置上进行改装。
否则您的运行许可将被取消。

连接装置连同所有安装附件总重16 kg。
请注意, 安装了连接装置后, 您机车的空载重量要加上该重量。

要在冬季保养时保持干净, 并加以润滑。
如果使用了车道固定装置, 球状连接器不得沾油。
请注意各使用手册内的提示。

要经常检查球插头的直径。
只要有任何部位的直径达到了49 mm, 为安全起见, 不得再继续使用该连接装置。

提示

在包括汽车在内的连接装置设备平面范围内, 必须清除下层地板防尘材料、空余空间填充物、蜡或者涂层材料。
去掉油污布, 并用防锈漆处理空白车身位置(如孑孔处)。



Оригинальные принадлежности
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Участник

Инструкция по монтажу

510 092 155

Сцепное устройство

Распространитель: Volkswagen Zubehör GmbH

Напечатано в Германии, Volkswagen Zubehör GmbH

RU

Автотягач

Изготовитель: VOLKSWAGEN AG

Модель: Golf VII Sportsvan 2014→

Обозначение типа: 5G, AUV, 1 KM

Максимальный допущенный автоизготовителем для названной модели вес прицепа либо нагрузка на фаркоп, кг: см. техпаспорт/инструкцию.

Фаркоп с держателем:

Технические характеристики:

Westfalia Typ.	321 871
EG-№:	E13*55R-01 3712
Параметр D:	10 кН
Допустимая нагрузка на фаркоп:	80 кг

Тестовое значение параметра D составляет 10 кН.

Это соответствует, например, весу прицепа 2000 кг и допустимому общему весу 2080 кг.

Определяющими все же являются данные в техпаспорте автомобиля / свидетельстве о регистрации. Тестовое значение параметра D превышать запрещено. Превышать допустимую нагрузку на фаркоп недопустимо.

Тяговое сцепное устройство служит для буксировки прицепов, оснащенных шаровым фаркопом и для работы с транспортными средствами, допущенными для оборудования их шаровыми фаркопами. Запрещено использование изделия для посторонних целей. Условия эксплуатации должны учитывать дорожные условия.

Использовать допущенные автоизготовителем для серийного изготовления точки закрепления на автомобиле.

В странах ЕЭС и вне их следует придерживаться действующих на месте положений.

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации должна быть приложена к документации автомобиля.

Электрооборудование

устанавливается согл. ISO 1724 (7-штырьков.) и ISO 11446 (13-штырьков.). Держатель штепсельных розеток рассчитан на установку одного 7-ми либо 13-ти штырькового разъема.

ВНИМАНИЕ:

При работе с прицепом ходовые качества автомашины ограничены и требуют от водителя повышенного внимания.

Работа с прицепом предъявляет повышенные требования к системе охлаждения. О возможных необходимых переделках системы охлаждения запросить у гарантийной мастерской. Дополнительные указания содержатся в брошюре "Работа с прицепом".

ВНИМАНИЕ:

Сцепное устройство - это узел, несущий функции защиты, и к его монтажу допускаются только специалисты. Если потребуются запчасти, их установку на **неповрежденном оригинальном узле** также могут производить только эти специалисты. Такую замену деталей вправе производить только официальные VW-либо. Audi-мастерские. Переделки на сцепном устройстве недопустимы. Они делают разрешение на эксплуатацию недействительным.

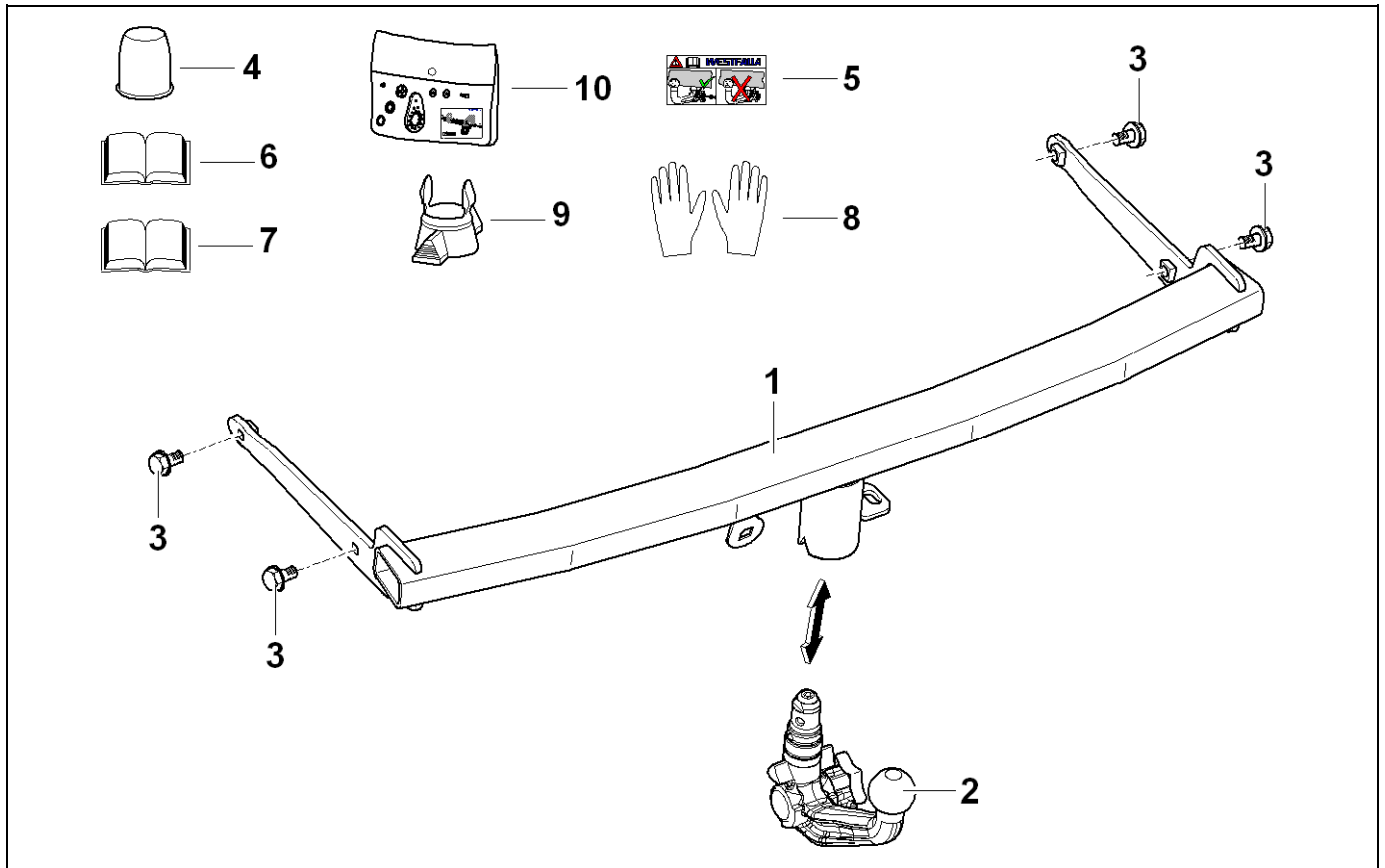
Вес сцепного устройства вместе со всеми монтажными деталями составляет 16 кг. Следует учесть, что порожний вес автомобиля после монтажа сцепного устройства увеличивается на указанную величину.

Шар фаркопа всегда содержать в чистоте и слегка смазанным. Однако в случае использования стабилизаторов курса, например типа Westfalia "SSK", шар сцепки должен оставаться несмазанным. Соблюдать указания соответствующих инструкций по эксплуатации.

Периодически проверять диаметр шаровой головки фаркопа. Как только в любом месте диаметр уменьшится до 49 мм, далее сцепку по соображениям безопасности использовать запрещается.

Указание:

В местах прилегания сцепного устройства к автомашине необходимо удалять антикоррозионную защиту днища, заполнение полостей антикоррозионными средствами (воск) или уплотнения. Удалить стружку и неизолированные места на шасси (в частности, отверстия) покрыть антикоррозийной краской.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Manufacturer: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 871
 No. 321 871

D

Stückliste:

Pos.	Benennung
1	Grundteil
2	Kugelstange mit 2 Schlüsseln
3	Sechskantschraube M 10x35 (10.9)
4	Kugelschutzkappe
5	Hinweisschild
6	Anbauanweisung
7	Bedienungsanleitung für Kugelstange
8	Handschuhe
9	Verschlussstopfen
10	Steckdosenhalter

GB

Parts list:

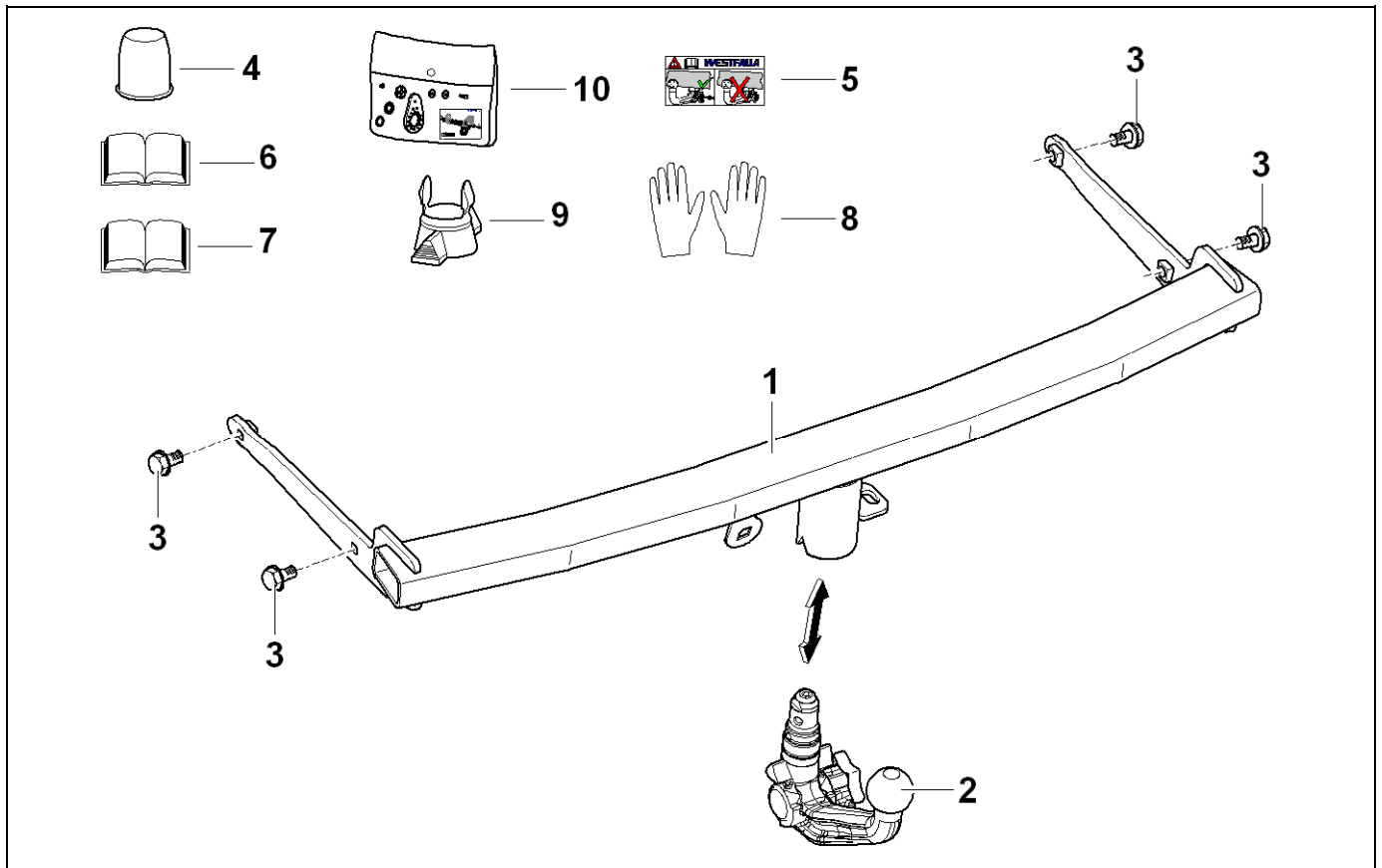
Stck.	Item	Designation	Qty
1	1	Towing hitch base part	1
1	2	Ball rod with 2 keys	1
4	3	Hexagon bolt M 10x35 (10.9)	4
1	4	Ball protective cap	1
1	5	Sign	1
1	6	Fitting instructions	1
1	7	Operating instructions for ball neck	1
Paar	8	Gloves	pair 1
1	9	Sealing plug	1
1	10	Socket holder	1

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

We reserve the right to make changes to the scope of supply.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

Replace the screws after removing them!



Constructeur: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Costruttore: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 871
 Nr. 321 871

F

Nomenclature des pièces:

Pos.	Désignation	Quantité
1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support de prise orientable	1
2	Boule d'attelage avec 2 clé	1
3	Vis hexagonales M10x35 (10.9)	4
4	Capuchon de protection de la boule	1
5	Signe	1
6	Notice de montage	1
7	Notice d'utilisation de la boule d'attelage	1
8	Gants	paire
9	Bouchon	1
10	Support de prise	1

I

Lista pezzi:

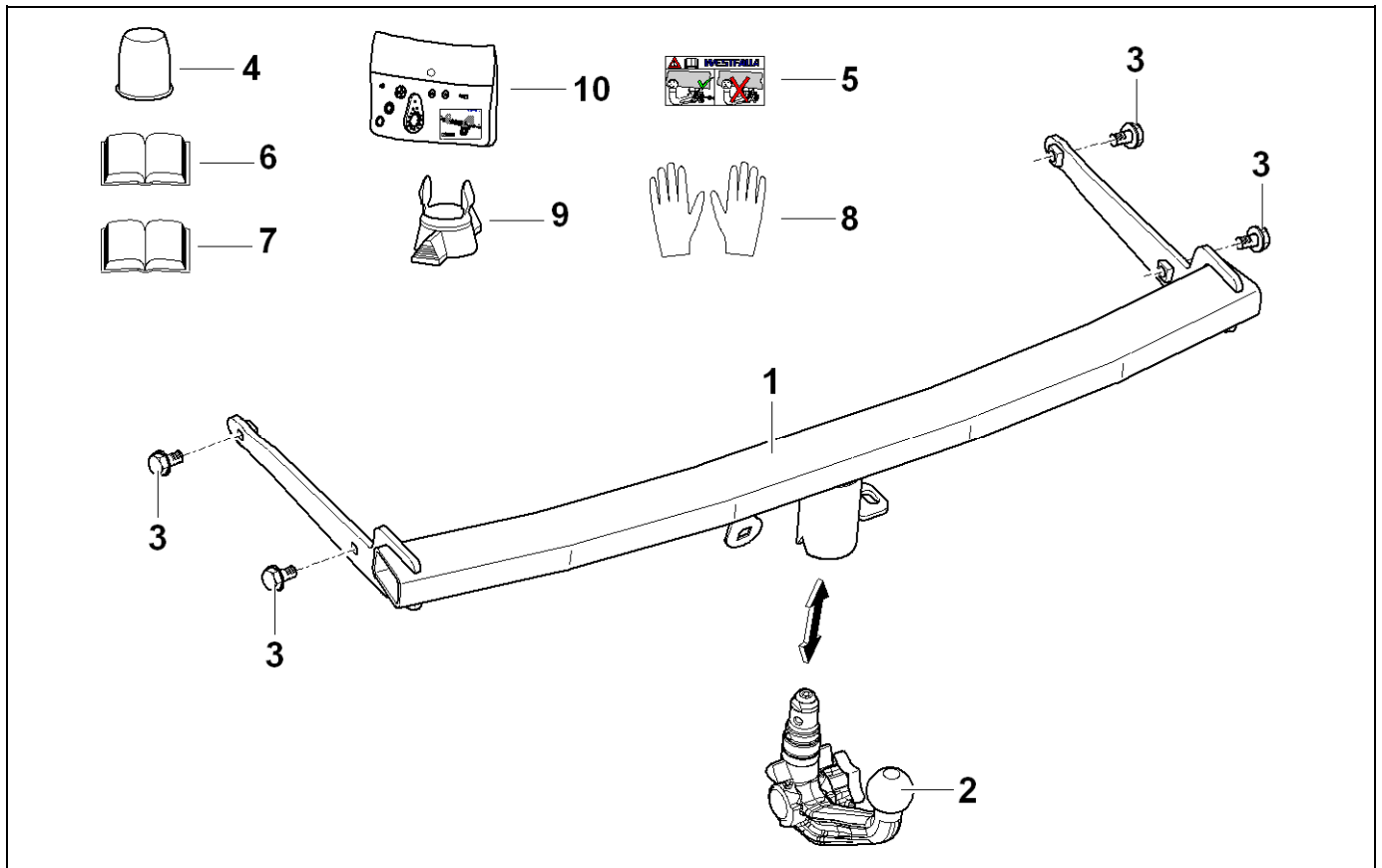
Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Corpo principale del gancio di traino con supporto presa orientabile	1
2	Elemento base con gancio più 2 chiave	1
3	Vite a testa esagonale M10x35 (10.9)	4
4	cappuccio protettivo per giunto	1
5	Segno	1
6	Istruzioni di montaggio	1
7	Istruzioni d'uso per gancio di traino	1
8	Guanti	paia
9	Tappo	1
10	Supporto presa	1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!



Fabrikant: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Tillverkare: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 871
 Nr. 321 871

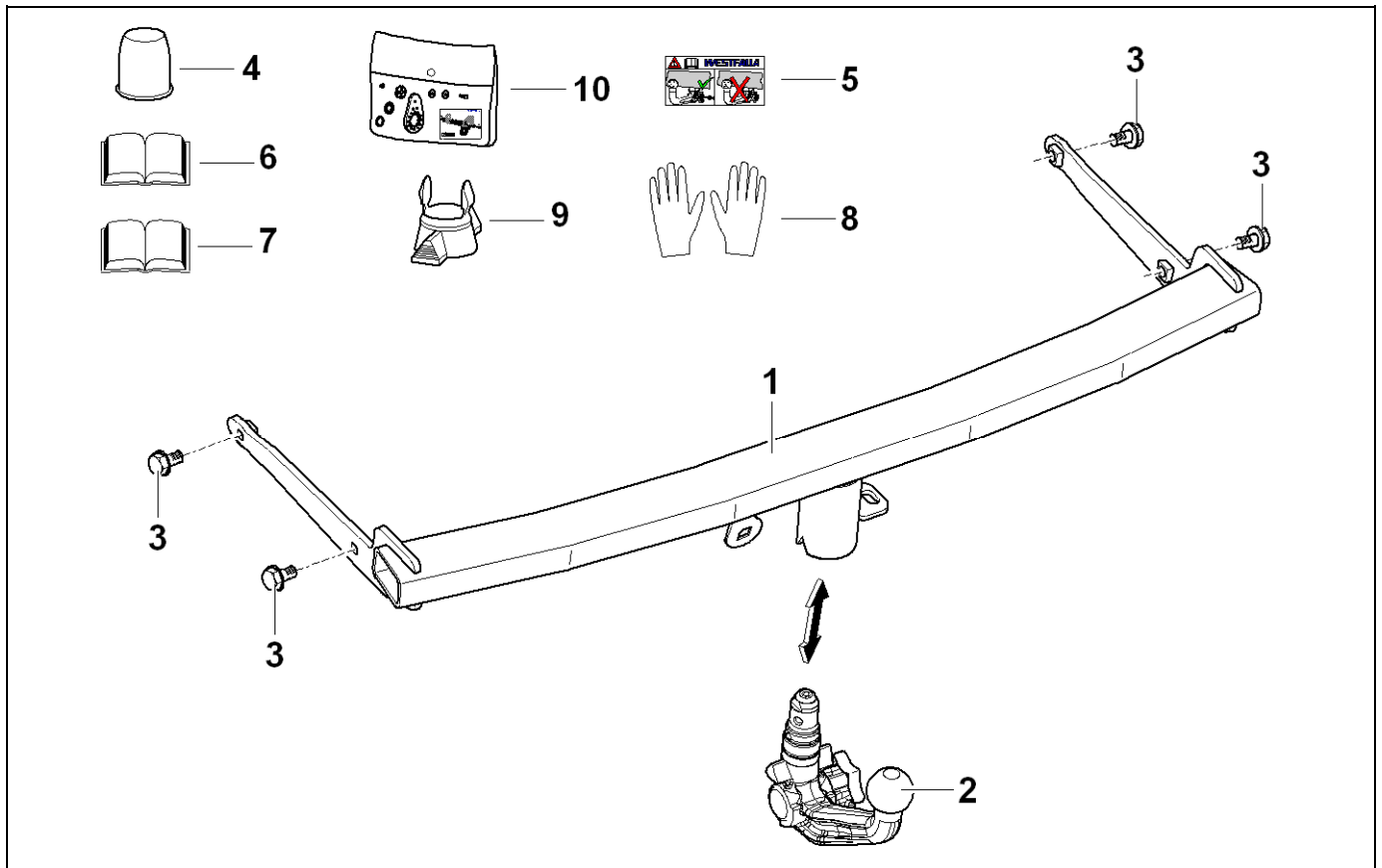
NL		S		
Stuklijst:		Stycklista.:		
Pos.	Benaming	Aantal	Pos. Benämning	Antal
1	Basiselement met draaibare contactdooshouder	1	1 Grunddel med fäste med svängbar kontakthållare	1
2	Kogelstang met 2 sleutel	1	2 Dragkula med 2 nyckel	1
3	Zeskantschroef M10x35 (10.9)	4	3 Sexkantskruv M10x35 (10.9)	4
4	Kogelbeschermpap	1	4 Kulskyddskåpa	1
5	Teken	1	5 Undertekna	1
6	Montagehandleiding	1	6 Monteringsanvisning	1
7	Gebruikshandleiding „afneembare kogelstang“	1	7 Monteringsanvisning „Avtagbar dragkula“	1
8	Vingerhandschoenen	1	8 Fingerhandske	1
9	Afsluitplug	1	9 Tillslutningspropp	1
10	Steun contactdoos	1	10 Fäste stickkontakt	1

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

De bouten moeten na het losmaken altijd worden vervangen!

Skruvarna ska alltid ersättas efter att de lossats!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Výrobce: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Núm. 321 871
 Nr. 321 871

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cant.
1	Pieza básica del enganche para remolque con soporte de la base de enchufe basculable	1
2	Barra de enganche + 2 llaves	1
3	Tornillo hexagonal M10x35 (10.9)	4
4	Caperuza protectora de bola	1
5	Muestra	1
6	Instrucciones de montaje	1
7	Instrucciones de servicio de la bola de enganche	1
8	Par de guantes	1
9	Tapón de cierre	1
10	Soporte de caja de enchufe	1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Los tornillos se deben sustituir siempre después de soltarlos!

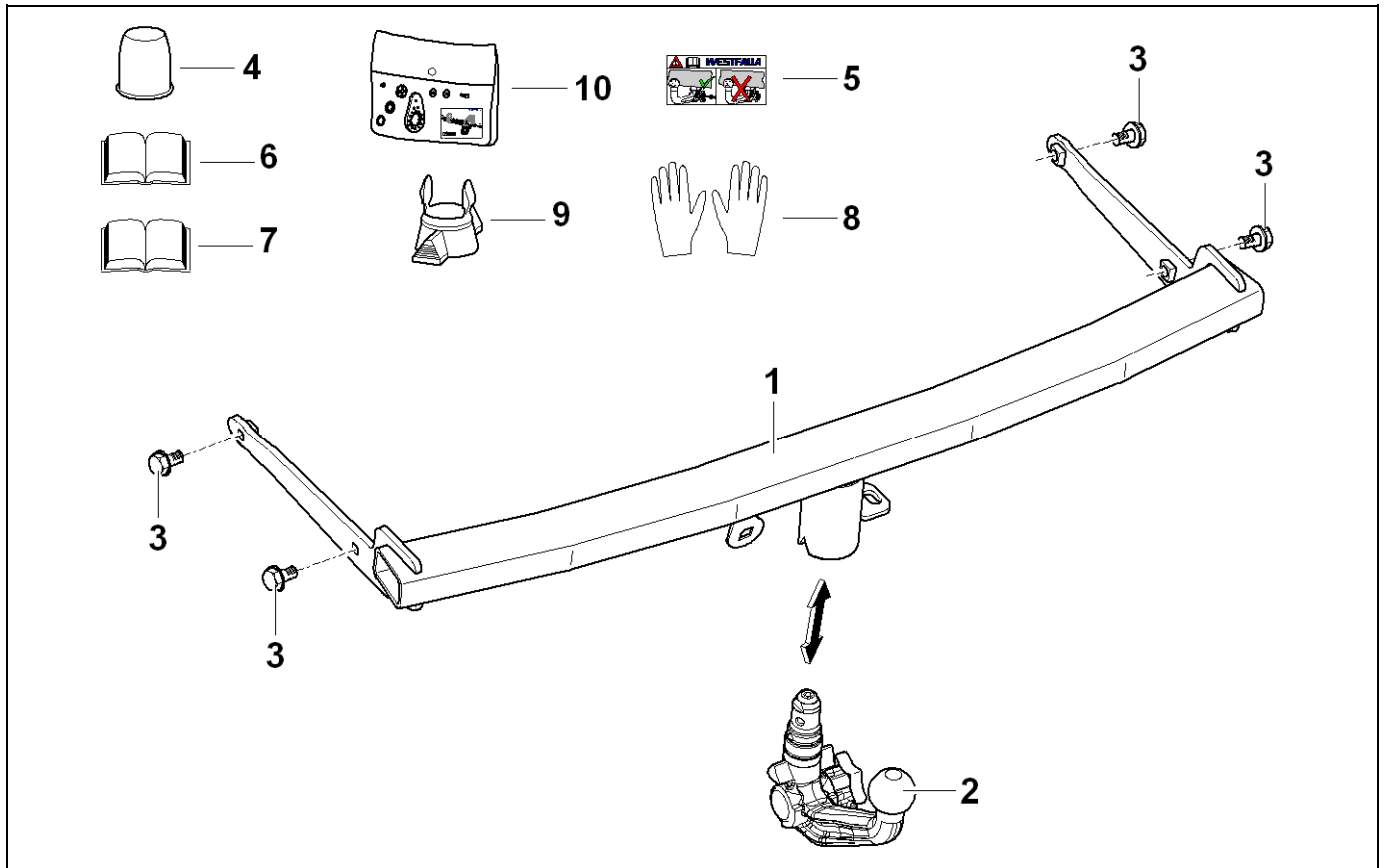
CZ

Kusovník

Cant.	Poz.	Označení	ks
1	1	základní díl kulové hlavy s držákem	1
	2	nosník kulového závěsu	1
1	3	šroub se šestihranem M10x35 (10.9)	4
4	4	ochranná čepička koule	1
1	5	vývěska s pokyny	1
1	6	návod k montáži	1
1	7	návod k obsluze "odnímatelného nosníku kulového závěsu"	1
1	8	prstové rukavice pár	1
1	9	Uzavírací zátka	1
1	10	Držák zástrčky	1

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Pokud se tyto šrouby povolí, vždy je vyměňte!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Producent: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nº 321 871
 Nr. 321 871

P

Lista de peças:

Pos.	Denominação
1	Peça básica
2	Barra esférica com 2 chaves
3	Parafuso hexagonal M10x35 (10.9)
4	Tampa de proteção da esfera
5	Placa de aviso
6	Instruções para a montagem
7	Manual de instruções para barra esférica
8	Par de luvas
9	Tampão de fecho
10	Suporte de tomada

PL

Wykaz części:

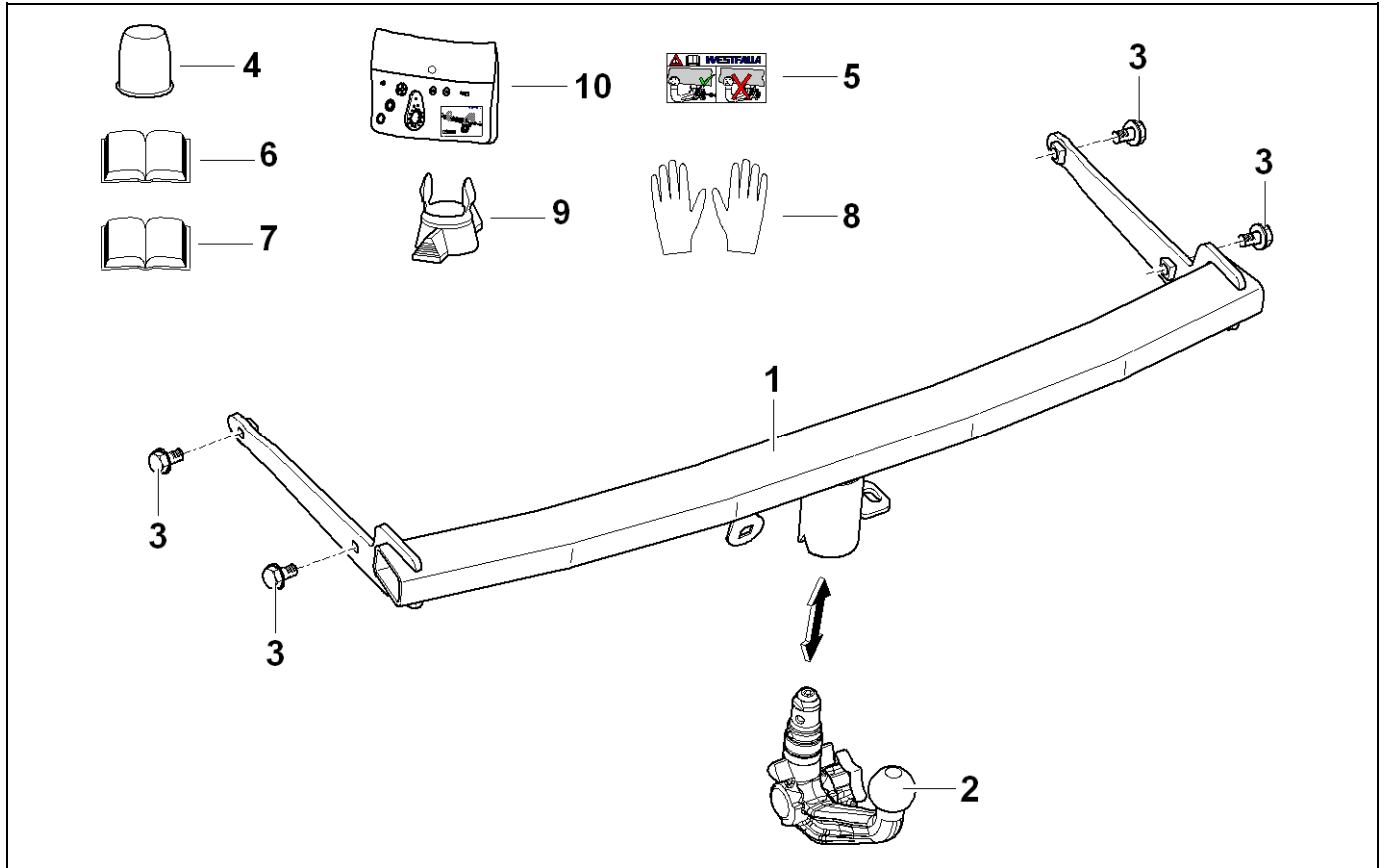
Un.	Nr.	Opis	Ilość
1	1	Podstawa	1
1	2	Drażek kulkowy z 2 kluczami	1
4	3	Śruba sześciokątna M10x35 (10,9)	4
1	4	Kołpak ochronny kuli	1
1	5	Tabliczka ze wskazówkami	1
1	6	Instrukcja montażu	1
1	7	Instrukcja obsługi drażka kulkowego	1
1	8	Para rękawiczek	1
1	9	Zatyczka	1
1	10	Uchwyt gniazda wtykowego	1

Reservado o direito de alteração do volume de fornecimento.

Zmiany w zakresie dostawy zastrzeżone.

Parafusos sempre devem ser substituídos depois de soltar os mesmos!

Po odkręceniu śruby należy zawsze wymieniać!



製造者: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 生産商: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

No. 321 871
 No. 321 871, 德国

JP

CN

部品リスト:

零件表

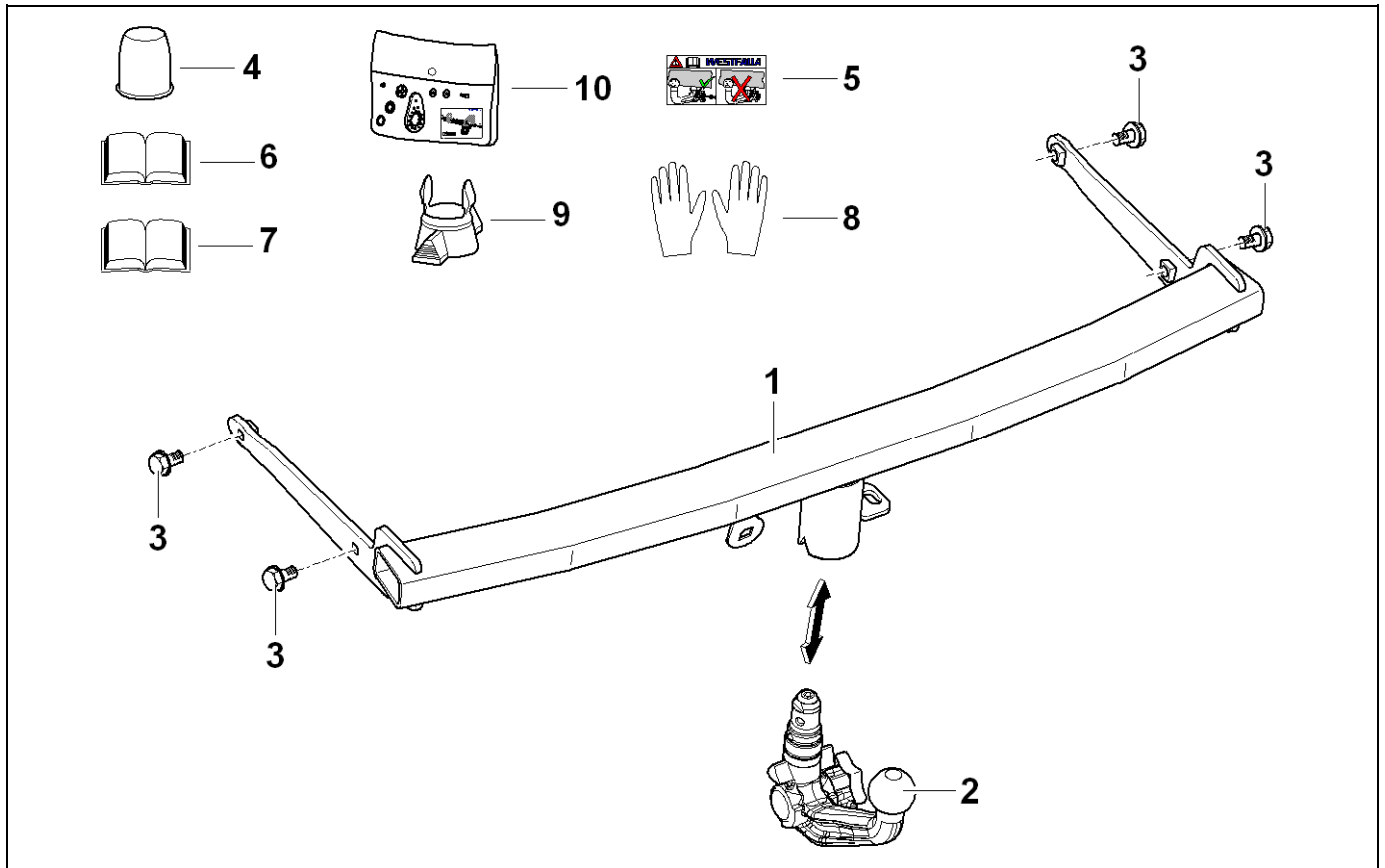
位置	名称	個数	位置番号	件数
1	基礎部品	1	1	1
2	ボールバー (2個の鍵付き)	1	2	1
3	六角ボルト M 10x35 (10.9)	4	3	4
4	ボール保護キャップ	1	4	1
5	標識	1	5	1
6	取付に関する指示事項	1	6	1
7	ボールバーの選定マニュアル	1	7	1
8	手袋 (一組)	1	8	1
9	シーリングプラグ	1	9	1
10	ソケットホルダー	1	10	1

納品範囲は変更される可能性があります。

保留更改供货范围的权利

ネジを取り外した後は常に補充してください。

螺栓拆卸后一定要更换!



Изготовитель: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

№ 321 871

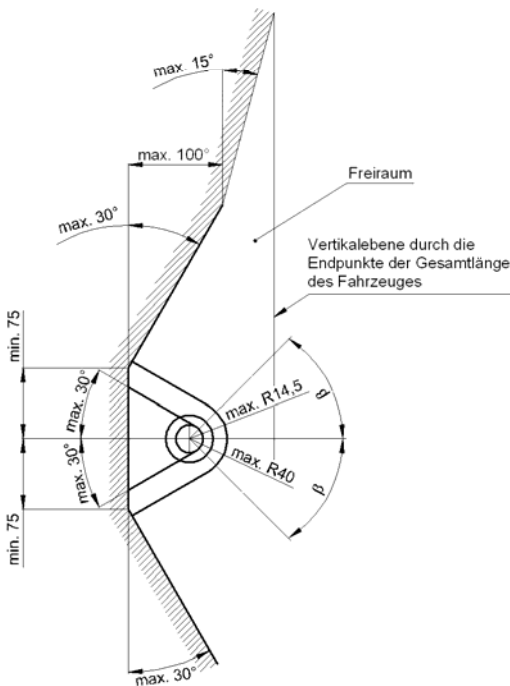
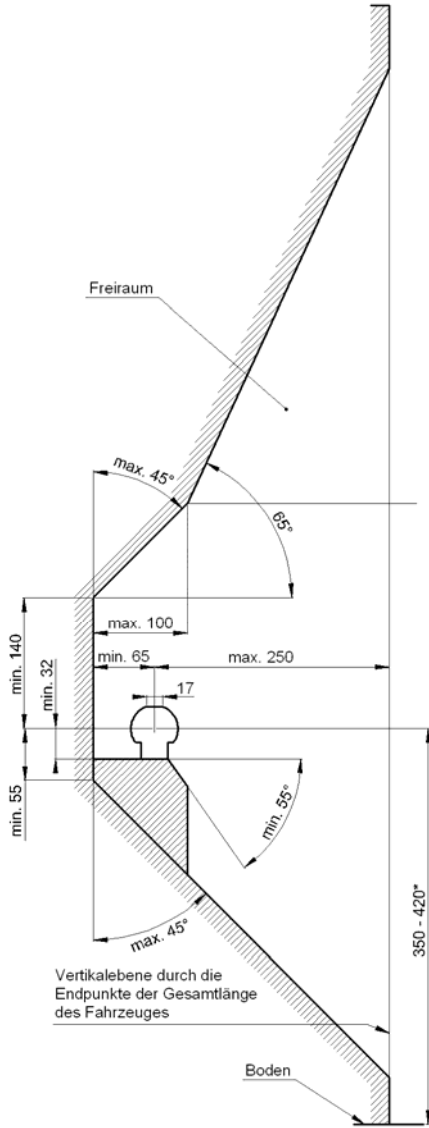
RU

Список деталей:

Поз.	Название	шт.
1	Базовая часть	1
2	Штанга с шаром и 2 ключами	1
3	Болт с 6-гран. головкой M10x35 (10.9)	4
4	Колпачок для шара	1
5	Табличка-указатель	1
6	Указание по монтажу	1
7	Инструкция по эксплуатации шаровой штанги	1
8	Пара рукавиц	1
9	Затычка	1
10	Держатель штепсельной розетки	1

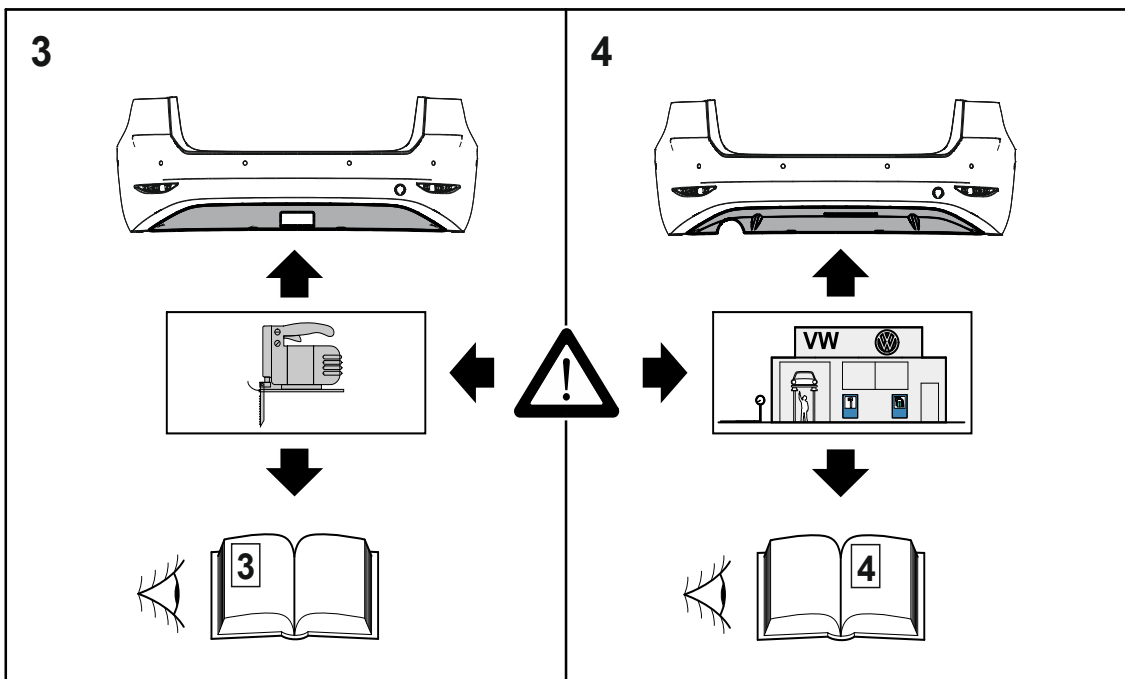
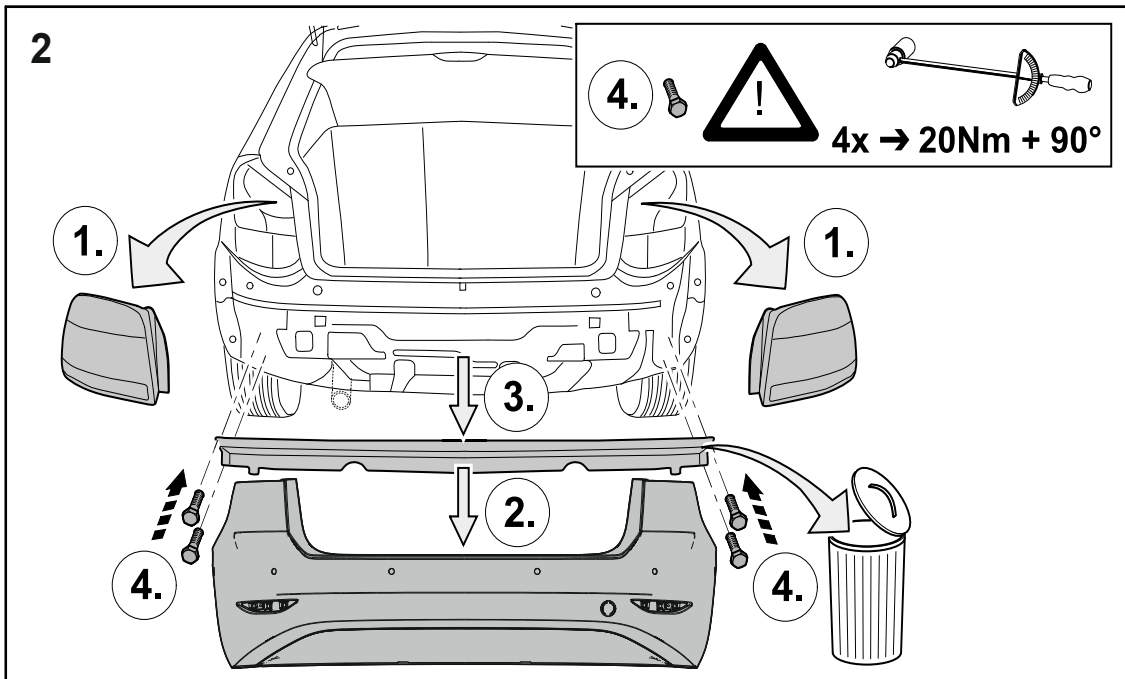
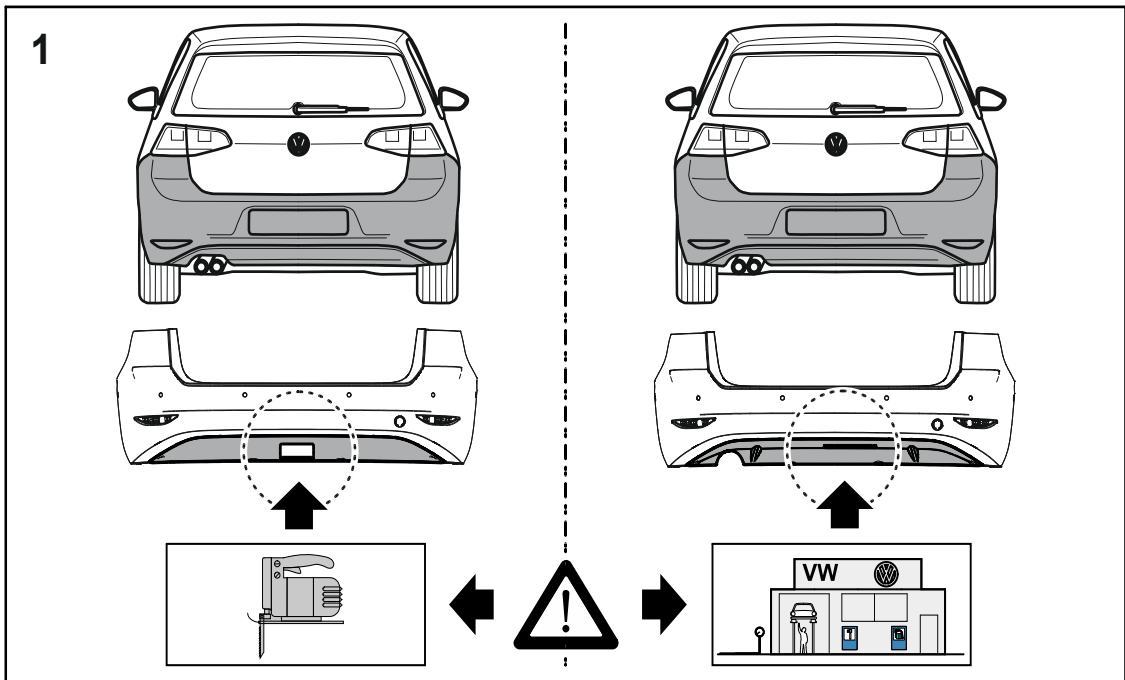
Право на изменение объема поставки сохраняется.

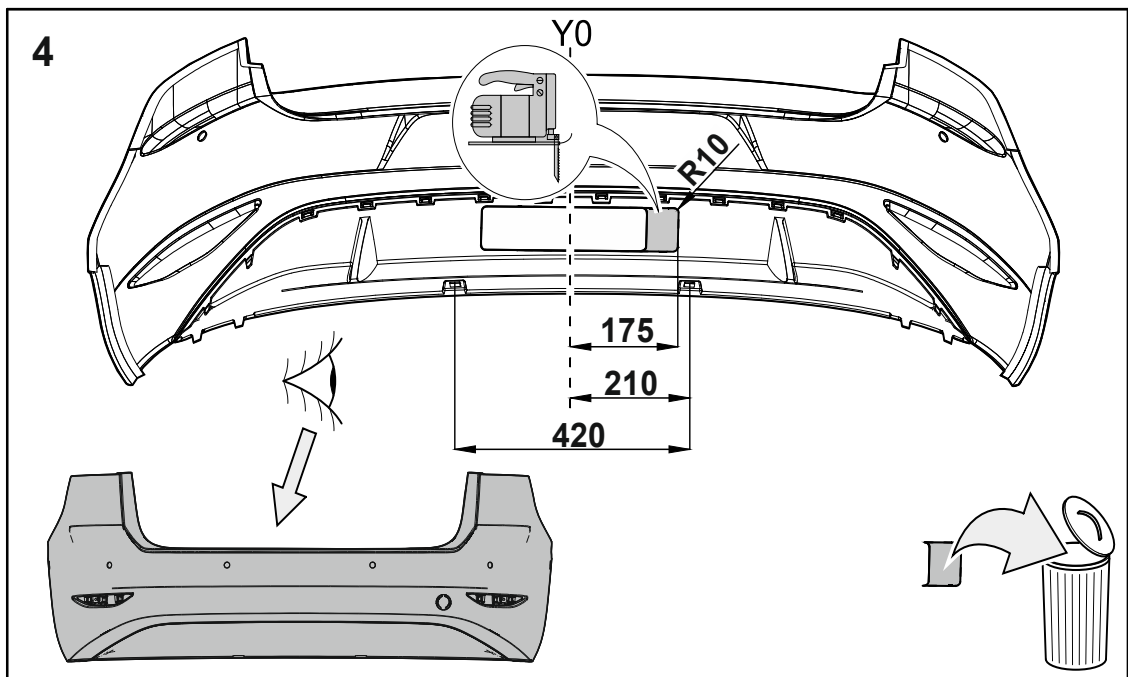
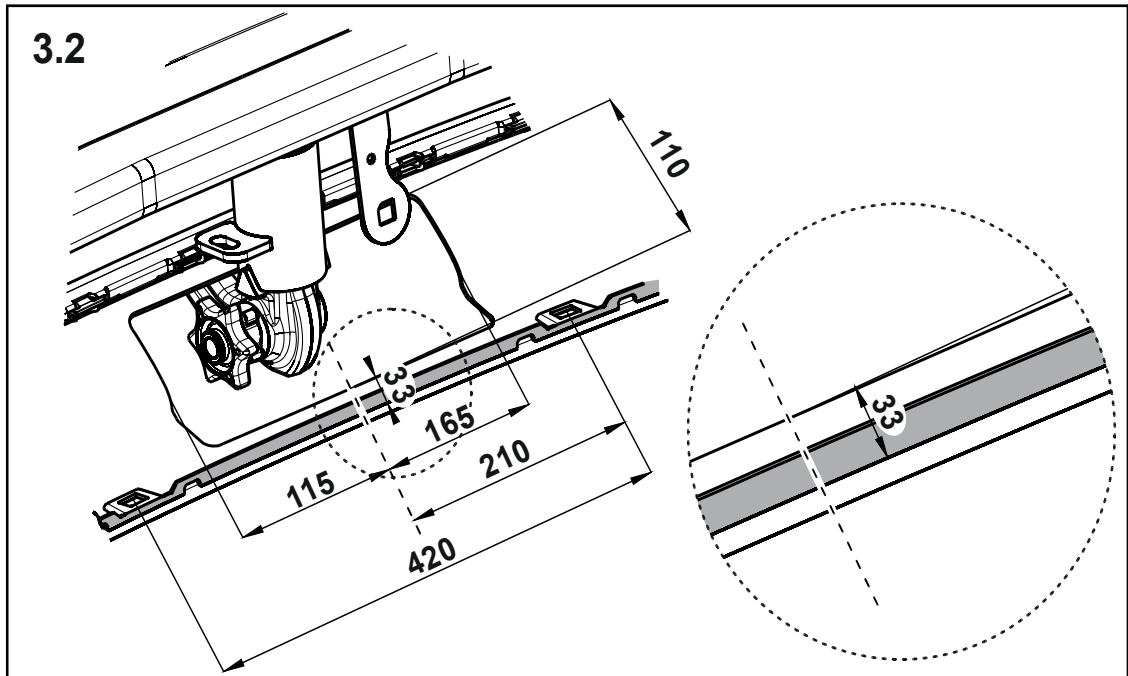
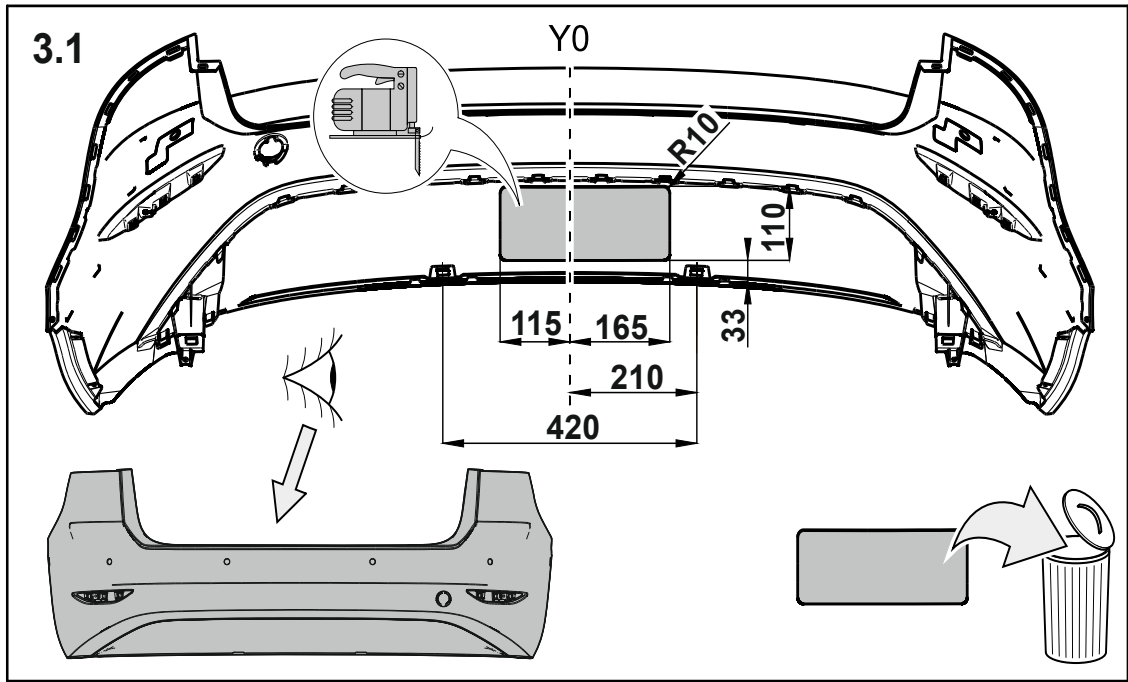
Всегда заменять болты после отвинчивания!

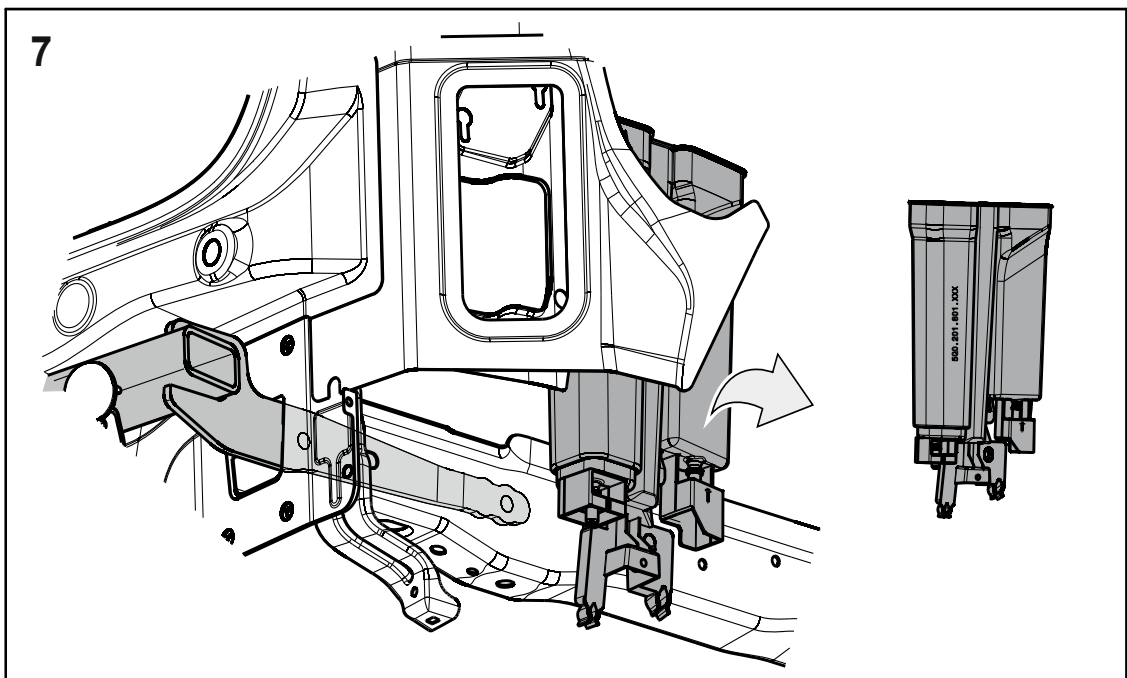
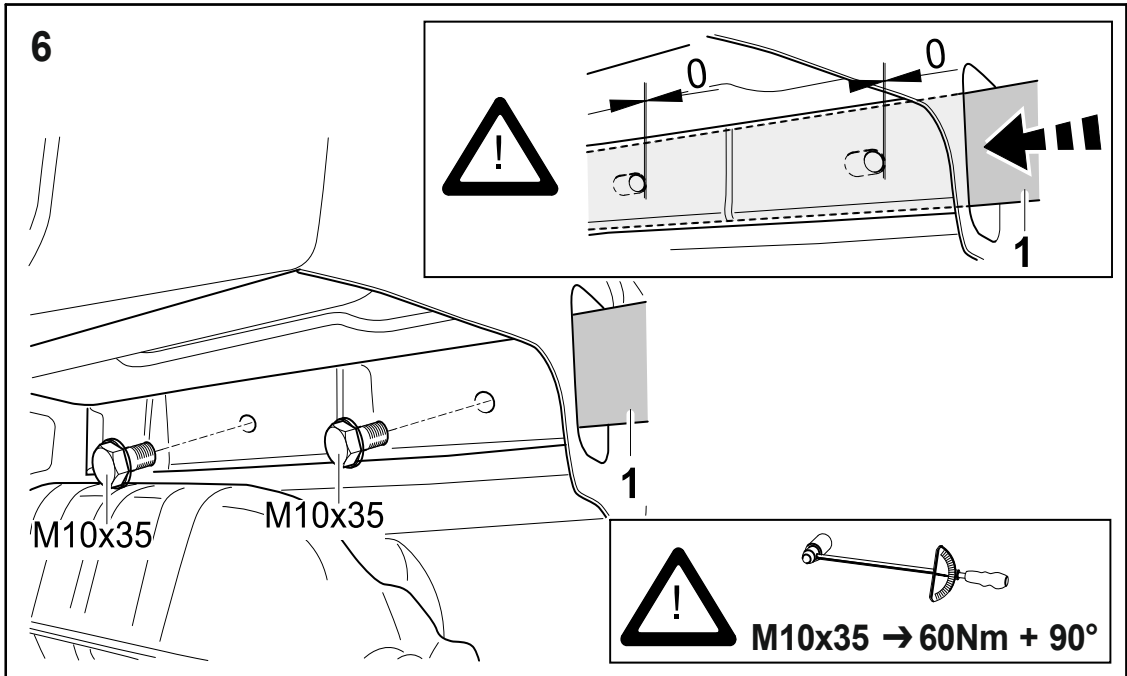
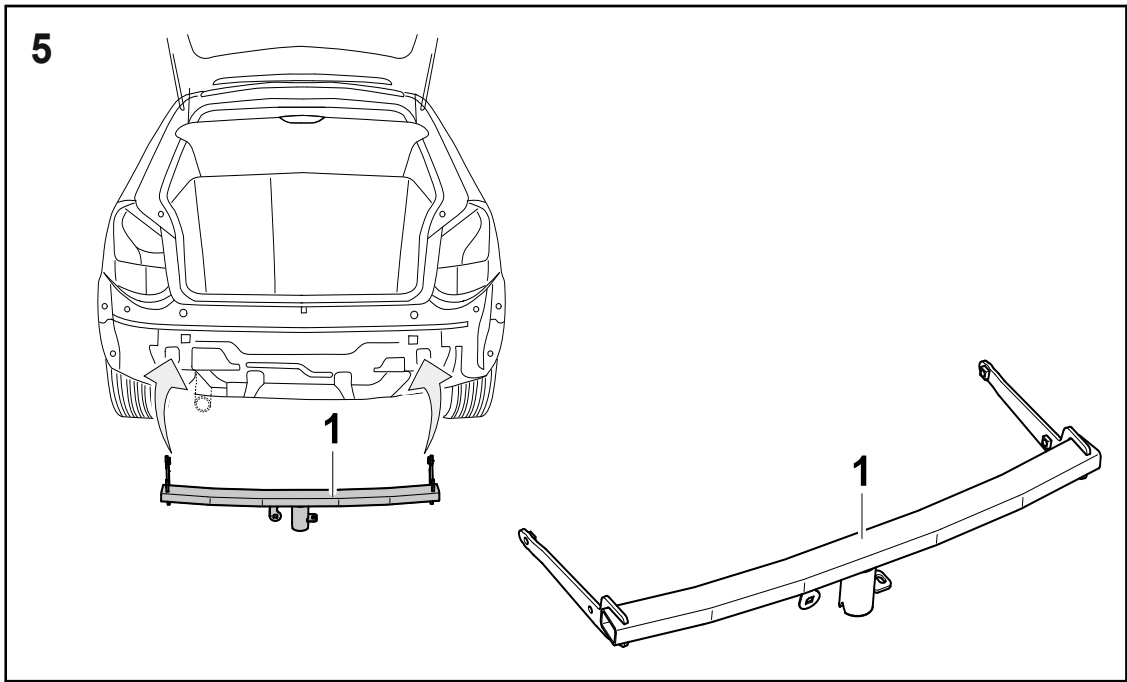


- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- P** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- P** Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- JP** ヨーロッパの安全基準 ECE-R 55 の図 25a・25b / 付属資料に基づき、スペースを確保することが義務づけられています。
- CN** 按 ECE-R 55 指令的附录 7、图 25a 和 25b 确保规定的游隙。
- RU** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- GB** * at gross vehicle weight rating
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- P** * com peso total autorizado do veículo
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- JP** * 車両の許容総重量時
- CN** * 如果是规定的汽车总重量
- RU** * при допустимом общем весе автомобиля

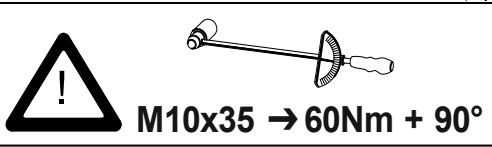
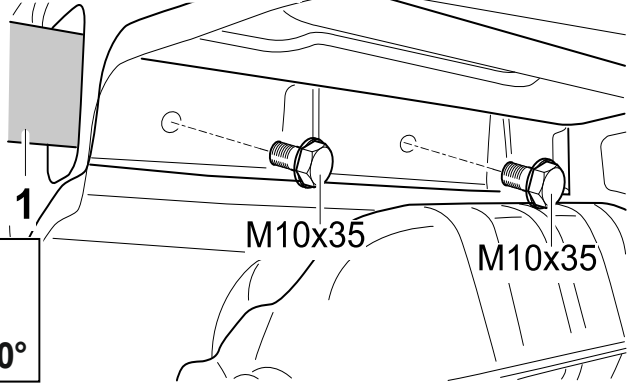
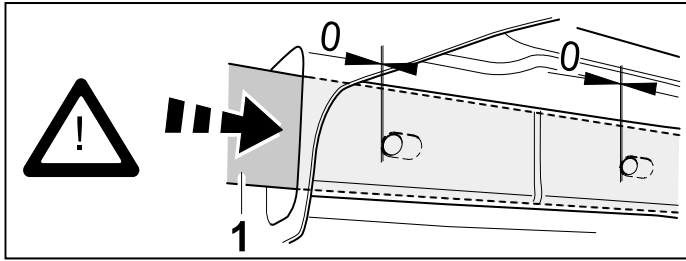




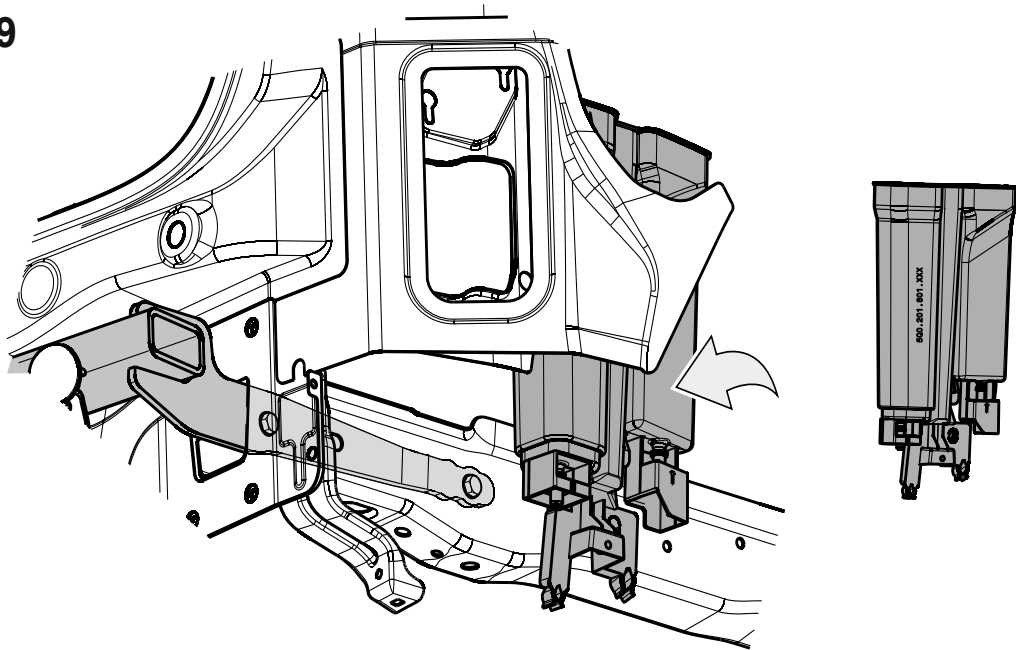




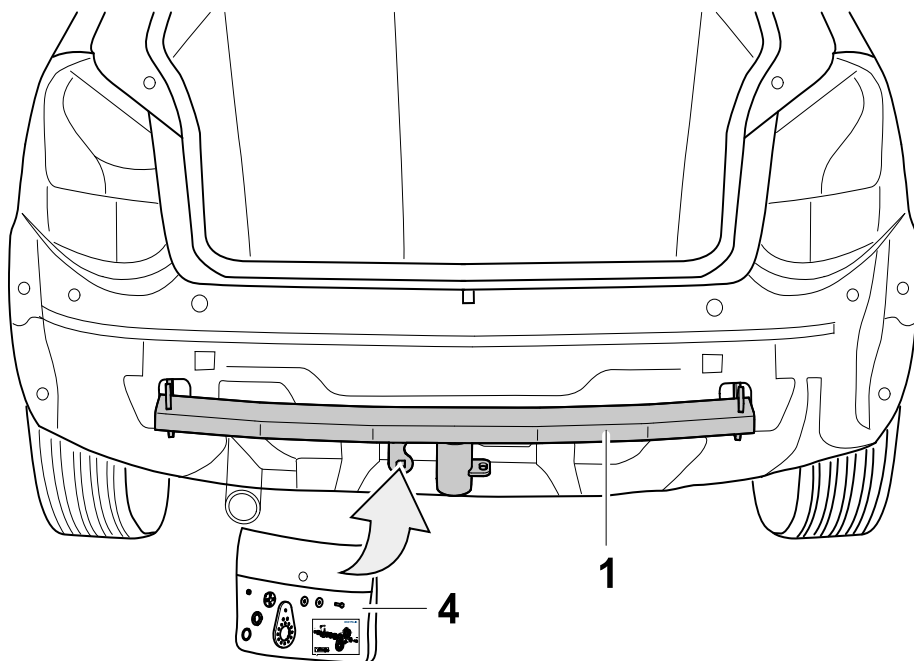
8



9

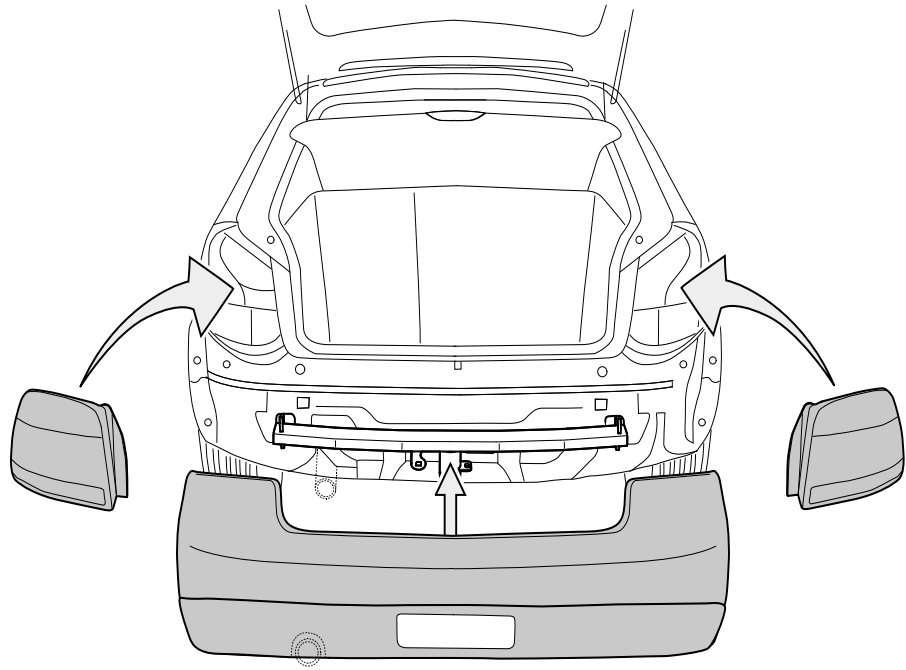


10





11





Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro-Einbausatz

Teilenummer:

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfangs vorbehalten

Fahrzeugtyp:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Leitungssatz 09- adrig,
- 1 Leitungssatz 01- adrig rot, nur für Fahrzeuge *ohne* Lenkradheizung*
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Anhängeranschlussgerät,
- 2 Flachstecksicherungen 15A,
- 2 Flachstecksicherungen 20A,
- 1 Buchsengehäuse 3- fach schwarz,
- 1 Buchsengehäuse 4- fach braun,
- 1 Schutzkappe 1- fach weiß,
- 20 Kabelbinder 140mm lang,
- 3 Kabelbinder 300mm lang.

Zur Montage des Anhängeranschlussgerätes sind *zusätzliche* Teile (Schraube und Kunststoffmutter) erforderlich, siehe ETKA.

***Bei Fahrzeugen *mit* Lenkradheizung ist der Leitungssatz 000 055 712 A *zusätzlich* erforderlich!**

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12-, 09-, und 01- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Funktionsprüfung.

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 12-, 09-, und 01- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Laderaumabdeckung und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen und Heckabschlussblech-Verkleidung ausbauen.

Rücksitze nach vorne schieben und Rückenlehnen umklappen.

Linke Kofferraumseitenverkleidung ausbauen.

Alle Einstiegsverkleidungen auf der linken Seite ausbauen.

ACHTUNG!

Bei Fahrzeugen mit Airbag in der Seitenwange der Rücksitzlehne unbedingt Sicherheitsvorschriften für Aus- und Einbau von Airbagbauteilen beachten!

Linkslenker- Fahrzeuge:

Ablagefach in der Armaturentafel links entnehmen.

Abdeckungen an der linken Stirnseite der Armaturentafel entnehmen.

Bedienhebel der Motorhaubenentriegelung abnehmen und Seitenverkleidung im linken Fußraum ausbauen.

Verkleidungen unter dem Lenkrad ausbauen.

Fahrerfußstütze und deren Konsole ausbauen.

Rechtslenker- Fahrzeuge:

Abdeckungen an der linken Stirnseite der Armaturentafel entnehmen.

Handschuhfach und Verkleidungen unterhalb des Handschuhfachs ausbauen.

Seitenverkleidung im linken Fußraum ausbauen.

Knieairbag (**falls vorhanden -> Sicherheitsvorschriften beachten!**) und BCM ausbauen.

Konsole der Steuergeräte und des Lastverteilers Innenraum lösen.

Lastverteiler Innenraum aus der Konsole lösen.

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen 40 mm- Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängerkupplung im Kofferraum- Bodenblech hinten links entnehmen.

Den Leitungssatz 12- adrig durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach außen führen und den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Anhängerkupplung mit geschlossenem Steckdosen- Halteblech:

Den vorperforierten, torbogenförmigen Bereich auf der von vorne gesehenen rechten und abgeflachten Seite des beiliegenden Steckdosengehäuses sauber ausarbeiten und so für den rechtsseitigen Abgang vorbereiten.

Die Steckdosendichtung für den zentralen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und mit den im Steckdosengehäuse vormontierten Schrauben am Halteblech der Anhängerkupplung montieren.

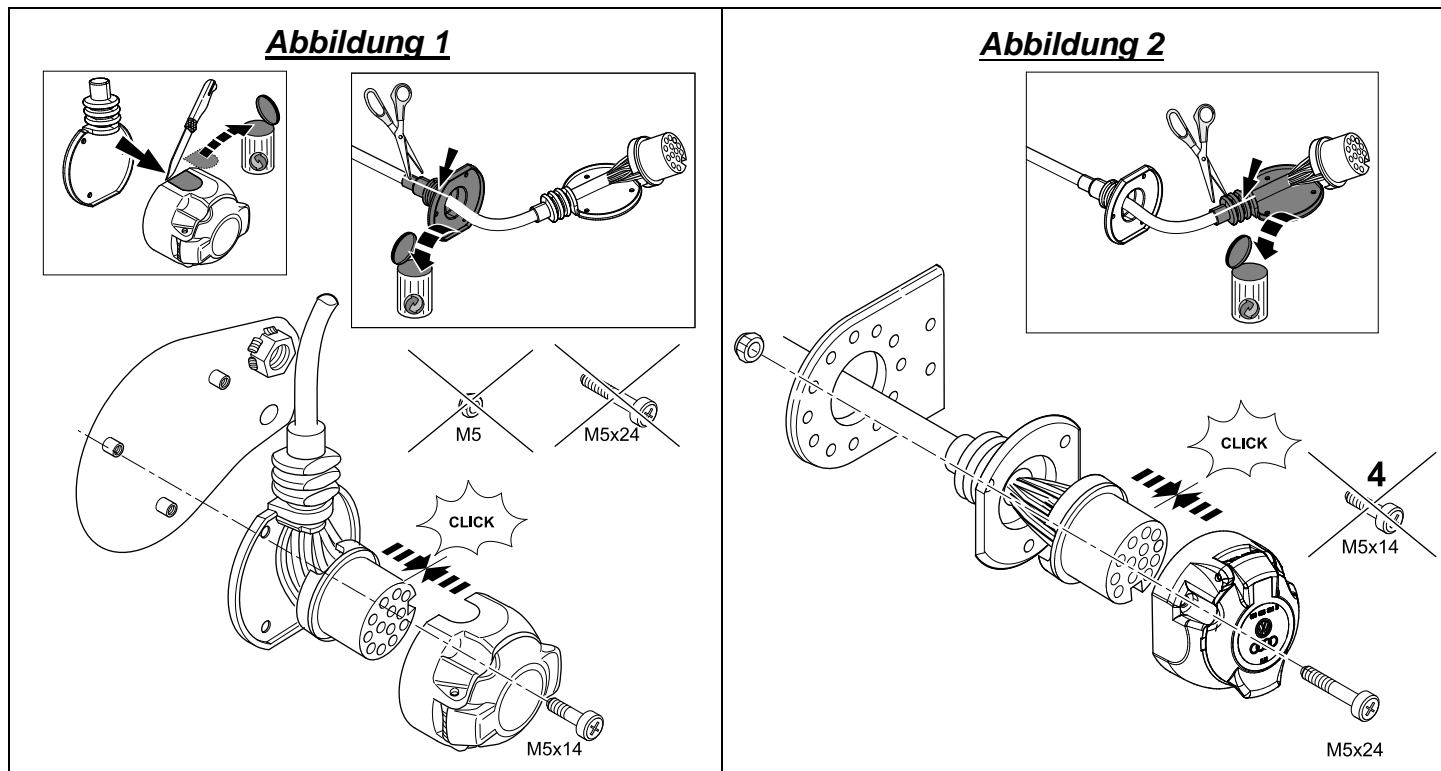
Die *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** werden gegebenenfalls nicht benötigt (**siehe Abb. 1**).

Anhängerkupplung mit offenem Steckdosen- Halteblech:

Die vormontierten Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (werden in diesem Fall nicht benötigt).

Die Steckdosendichtung für den seitlichen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und unter Verwendung der beiliegenden **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung montieren (siehe Abb. 2).



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Tabelle 1:

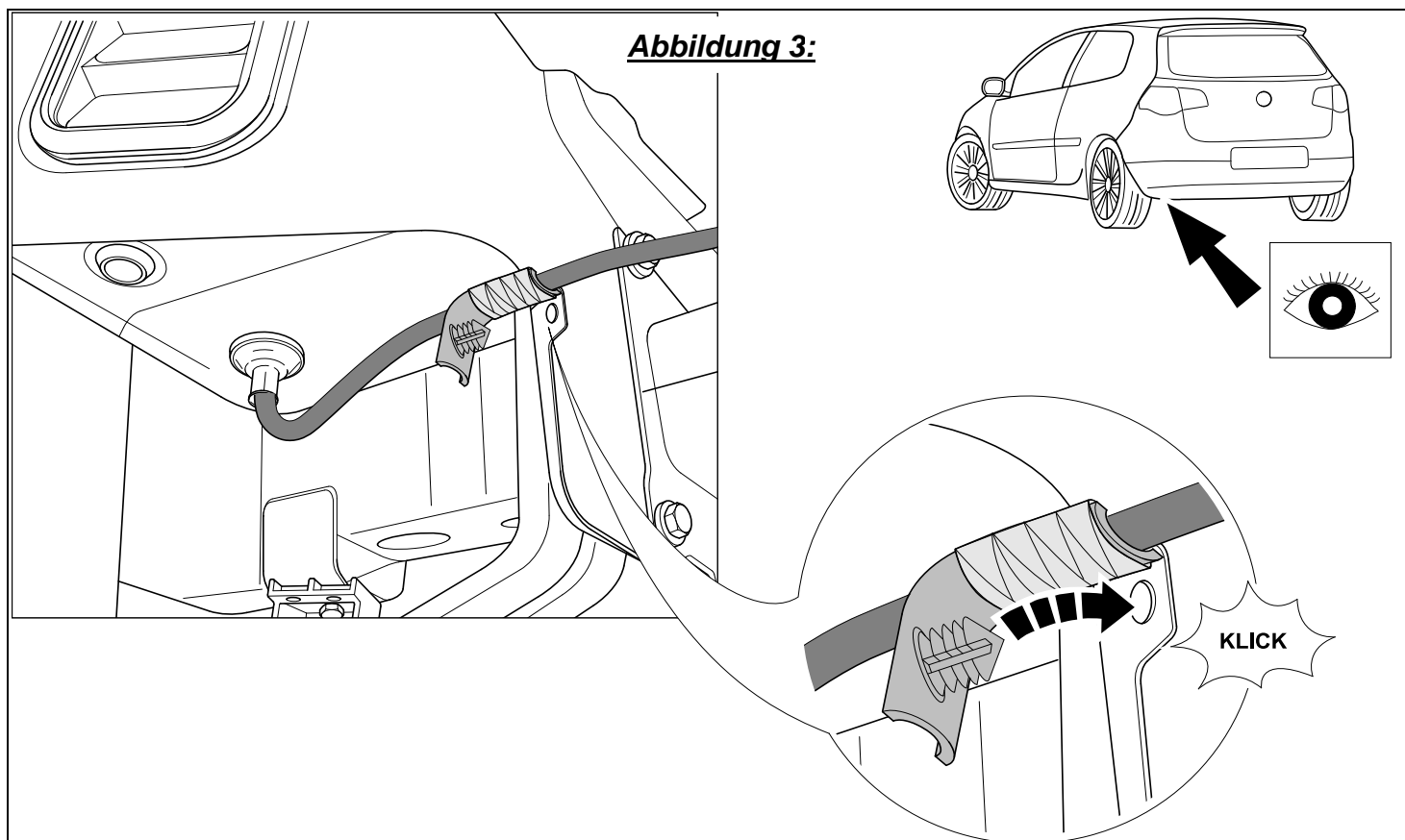
Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängererkennung
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

ACHTUNG!

- Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

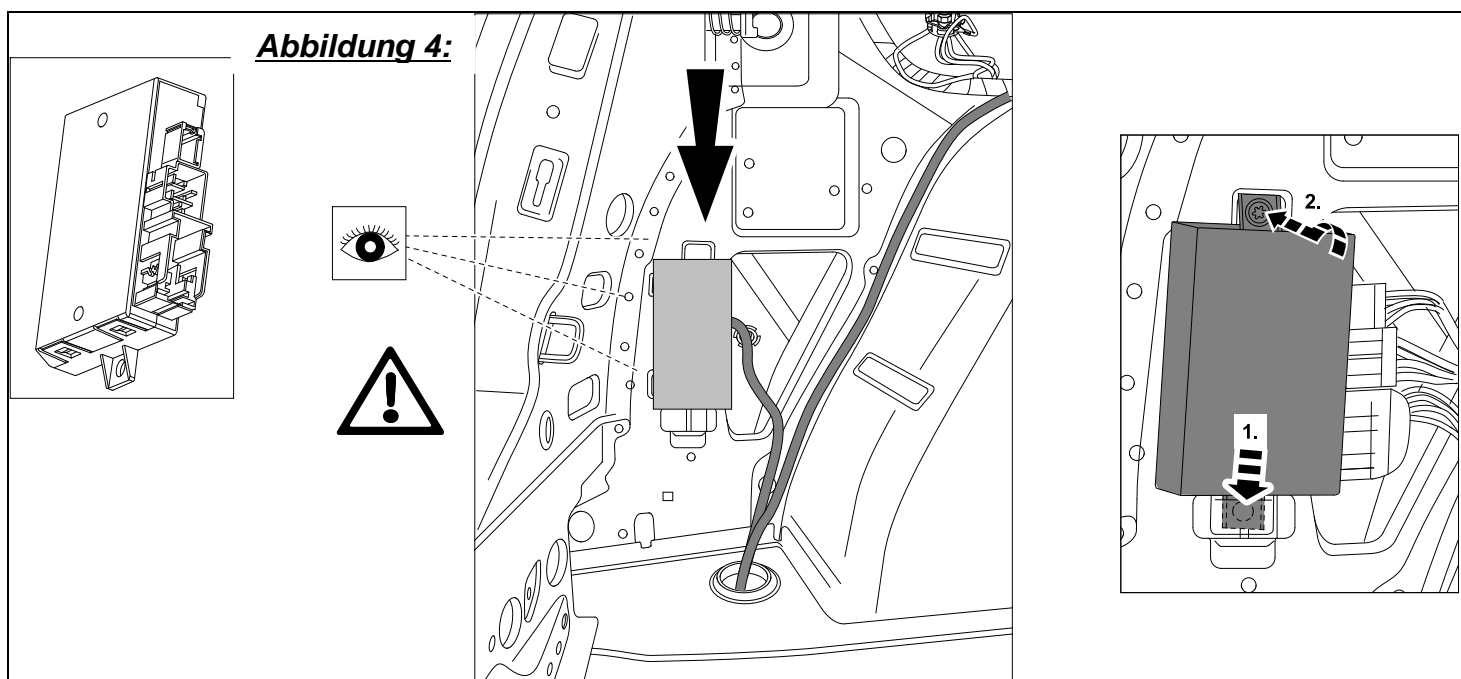
Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch vom Kofferraum nach außen einsetzen.

Den Leitungssatz mit dem weißen Clip an der vorgesehenen Stelle der Heckabschlussblechkante und weiterführend mit beiliegenden Kabelbindern **300mm** am Querträger der Anhängerkupplung befestigen. (*siehe Abb. 3*):



Die drei Steckgehäuse 6-fach, 10-fach und 24-fach des Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

Anschließend das Anhängeranschlussgerät am vorgesehenen Platz der Seitenwand hinten links einstecken und mit dem dafür nötigen Material (Schraube und Kunststoffmutter) befestigen. (*siehe Abb. 4*):



Die Kabelschuhe der vier Leitungen **braun** des Leitungssatzes 12- und 09- adrig am fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 09- adrig an der linken Fahrzeugseite am fahrzeugsseitigen Leitungsstrang entlang nach vorne bis in den linken Fußraum verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **140mm** befestigen.

Die Leitungsenden **rot/weiß, rot/blau, rot/violett** und **schwarz** des Leitungssatzes 09- adrig zum Lastverteiler Innenraum verlegen und in die jeweils freien, **ausgangsseitigen** Sicherungssteckplätze (gekennzeichnet mit einem „A“, z.B. „F22A“) gemäß **Tabelle 2** einstecken und verrasten.

Tabelle 2:

Leitung	Sicherungssteckplatz Nr.	Sicherungsstärke	Funktion
rot/weiß	F28A	20A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung rechts
rot/blau	F38A	20A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung links
rot/violett	F44A	15A	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl. 30)
schwarz	F22A	15A	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl. 15)

Den beiliegenden Leitungssatz 01- adrig rot wie folgt kontaktieren:

Beiliegende **Schutzkappe 1-fach weiß** in korrekter Richtung auf den Leitungssatz rot schieben und den **4,8mm Kastenkontakt** in Steckplatz **121** auf der Rückseite des Lastverteilers Innenraum einstecken und verrasten. Anschließend **Schutzkappe 1-fach weiß** mit den Befestigungslaschen voran über den zuvor montierten **Kastenkontakt** schieben und am Steckplatz **121** auf der Rückseite des Lastverteilers Innenraum aufstecken und verrasten.

Flachsteckhülse 4,8mm in die **Eingangsseite** des Sicherungssteckplatzes **F22** einstecken und verrasten.

Anschließend die vier beiliegenden Flachstecksicherungen gemäß **Tabelle 2** in die jeweiligen Sicherungssteckplätze stecken und verrasten.

Die Leitungsenden **orange/braun, orange/grün, schwarz/violett** und **schwarz/rot** des Leitungssatzes 09- adrig zum **BCM** (Body Control Module) verlegen.

Das Steckgehäuse des **Steckplatzes „C“** am **BCM** entriegeln und die Steckerleisten aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz/rot** aus **Kammer 58** ausstoßen und in die **Kammer 2** des beiliegenden Buchsengehäuses **3-fach schwarz** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt des **Leitungsendes schwarz/rot** des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 58** stecken und verrasten. Die Steckerleisten wieder in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **140mm** sichern.

Das Steckgehäuse des **Steckplatzes „A“** am **BCM** entriegeln und die Steckerleisten aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **orange/grün** aus **Kammer 16** ausstoßen und in die **Kammer 3** des beiliegenden Buchsengehäuses **4-fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **orange/braun** aus **Kammer 17** ausstoßen und in die **Kammer 4** des Buchsengehäuses **4-fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz/violett** aus **Kammer 14** ausstoßen und in die **Kammer 1** des Buchsengehäuses **4-fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der *Leitungsenden orange/grün, orange/braun* und *schwarz/violett* des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 16 (orange/grün), Kammer 17 (orange/braun) und Kammer 14 (schwarz/violett)** stecken und verrasten. Die Steckerleisten wieder in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **140mm** sichern.

Die Stiftgehäuse **3-fach schwarz** und **4-fach braun** des Leitungssatzes mit den zuvor montierten Buchsengehäusen **3-fach schwarz** und **4-fach braun** zusammenstecken, verrasten und mit einem Kabelbinder **140mm** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang befestigen.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

HINWEIS:

Die zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist fahrzeugseitig vorhanden. Außerdem erfolgt die Kontrolle der Anhängerleuchten (außer Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer) durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument.

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation durchgeführt werden. Dazu bitte den SVM- Maßnahmecode

***39C8E für starre Anhängervorrichtung
bzw.***

39C92 für abnehmbare Anhängervorrichtung

mittels Prüfprogramm des Diagnosetesters eingeben und den Anweisungen folgen.

3. Funktionsprüfung

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

EN

The set includes:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Wiring harness, 9-wire,
- 1 wiring harness, 1-wire, red, only for vehicles *without* heated steering wheel*
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 Trailer connection unit,
- 2 15A flat pin fuses,
- 2 20A flat pin fuses,
- 1 3-way socket housing, black,
- 1 4-way socket housing, brown,
- 1 protection cap, 1-way, white,
- 20 Cable ties 140mm long,
- 3 Cable ties 300mm long.

Additional parts (screw and plastic nut) are required to fit the trailer connection unit, see spare parts catalogue.

***Vehicles *with* a heated steering wheel require the wiring harness 000 055 712 A as well!**

Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery.
2. Fit the 12-, 9- and 1-wire wiring harnesses as well as the socket housing.
3. Function test.

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work **(risk of fire)!!**

Attention: On-board computer / immobiliser!

**Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!
Observe the manufacturer's instructions!!**

Before starting work, read out the error memory!

2. Fit the 12-, 9- and 1-wire wiring harnesses as well as the socket housing

Detach the luggage compartment cover and the luggage compartment floor coverings and remove the rear body panel trim.

Push the rear seat forwards and fold the backrests down.

Remove the left luggage compartment side trim.

Remove all of the access trims on the left.

ATTENTION!

On vehicles fitted with an airbag in the side flanks of the backrest it is imperative to pay attention to the safety precautions when removing and fitting airbag components.

Left-hand drive vehicles:

Remove the left storage compartment in the dash panel.

Remove the covers from the left front face of the dash panel.

Remove the bonnet release lever and side trim in the left footwell.

Remove the trims from underneath the steering wheel.

Remove the driver's foot support and its console.

Right-hand drive vehicles:

Remove the covers from the left front face of the dash panel.

Remove the glove compartment and trim elements below the glove compartment.

Remove the side trim in the left footwell.

Remove the knee airbag (**where present -> observe safety precautions!**) and BCM.

Loosen the control units and the interior load distributor.

Loosen the interior load distributor from the console.

Remove the cover of the vehicle's 40 mm opening for the wiring harness for the towing hitch in the luggage compartment floor panel at the back on the left.

Feed the 12-wire wiring harness out through the opening provided and fit the pre-assembled socket insert with the supplied socket housing to the trailer hitch mounting plate as follows:

Towing hitch with closed socket mounting plate:

Cleanly prepare the pre-perforated, arch-shaped area on the right-hand (as seen from the front), flattened side of the attached socket housing, so that the outlet is on the right.

Carefully remove the socket seal for the centre outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeving!

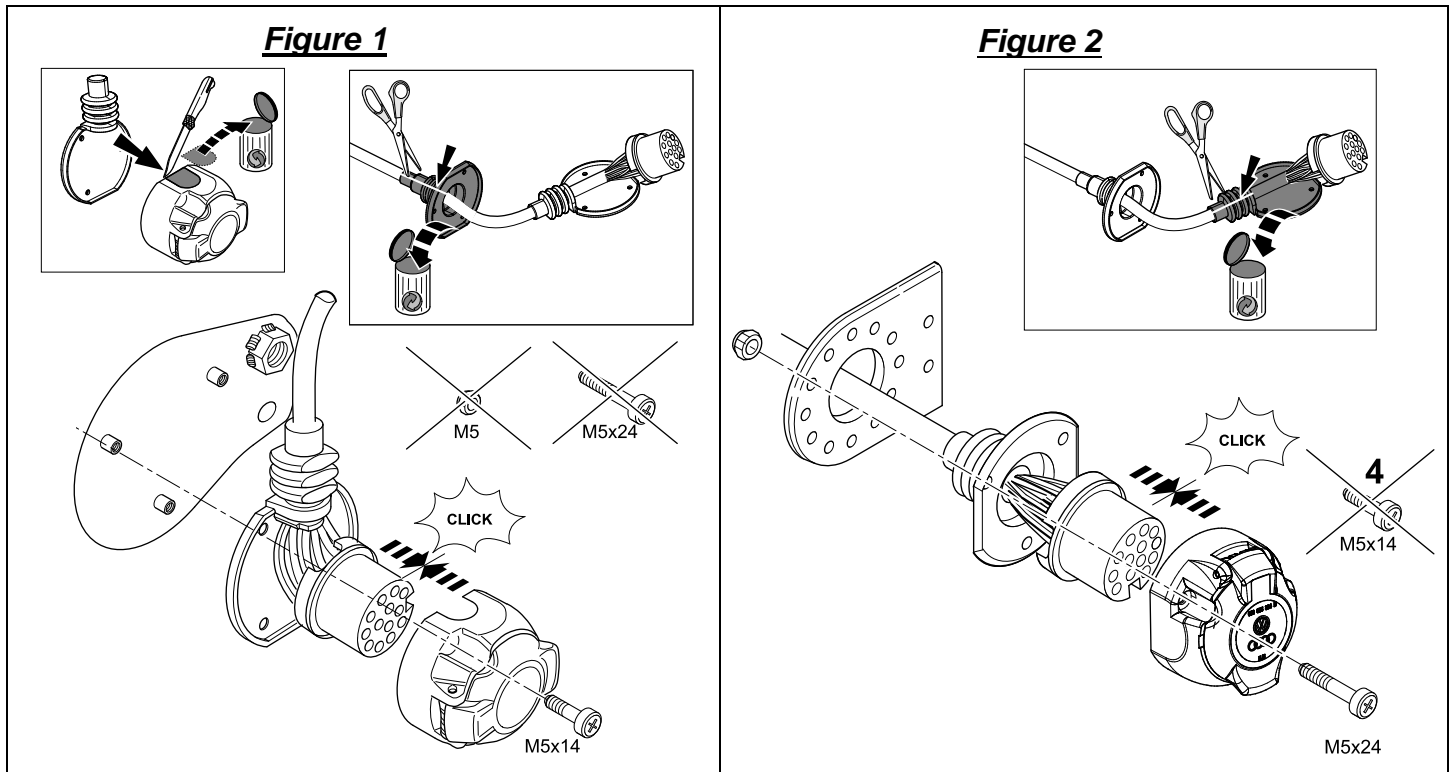
Insert the pre-assembled socket insert of the wiring harness into the socket housing, click it into the supports and then use the pre-fitted screws in the socket housing to mount it on the towing hitch mounting plate.

The *supplied M5 x 24 screws* and *M5 nuts* may not be needed
(See Fig. 1).

Towing hitch with open socket mounting plate:

Unscrew the *pre-fitted M5 x 14* screws from the socket housing (*they are not needed in this case*). Carefully remove the socket seal for the side outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeving!

Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports and mount it on the towing hitch mounting plate using the *supplied M5 x 24 screws* and the *M5 nuts*(see Fig. 2).



The socket allocation is as follows:

Table 1:

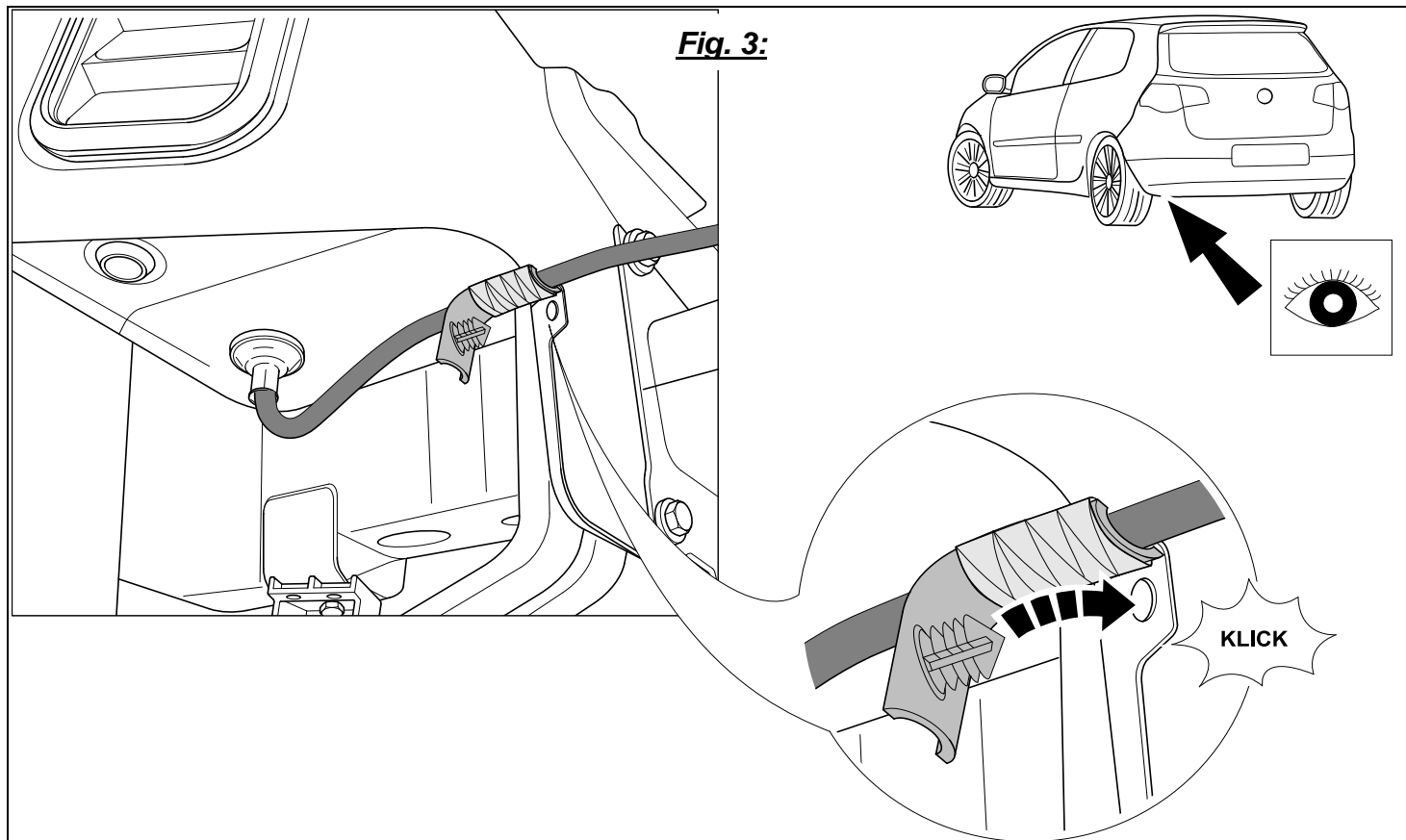
Wire	Contact no.	Function
blue / yellow	1	Left directional indicator
blue / white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue / green	4	Right directional indicator
grey / yellow	5	Right rear light
white / green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Power supply permanently positive trailer (Ter. 30)
blue/red	10	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
<i>not occupied</i>	12	<i>Trailer detection control wire</i>
brown	13	Earth (for contact no. 9)

ATTENTION!

- Ensure **the sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal at the cable outlet from the socket must sit on the insulating sleeving, not on the individual wires!
- Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- Do not route the wiring harness **close to the exhaust system!!**

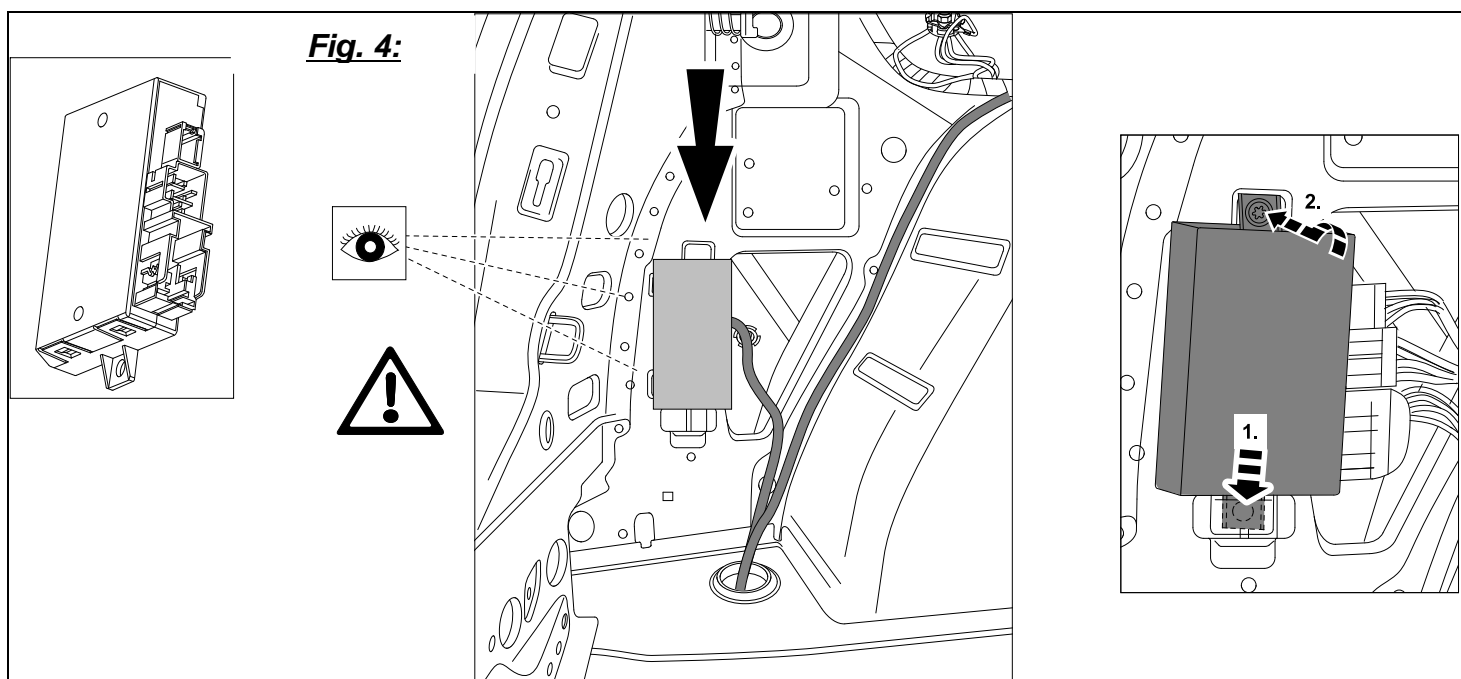
Position the rubber grommet fitted to the wiring harness and insert into the opening hole from the luggage compartment to the outside.

Fasten the wiring harness at the intended position on the edge of the rear body panel plate using the white clip and use the supplied **300 mm** cable ties to affix it to the towing hitch cross-member. **(See Fig. 3):**



Insert the three 6-pin, 10-pin and 24-pin connector housings of the wiring harness into the intended slots in the trailer connection unit and click into place.

Then insert the trailer connection unit at the intended position in the side panel at the rear on the left and then use the material (screw and plastic nut) provided for this purpose to secure it in place. **(See Fig. 4):**



Connect the cable eyes of the four **brown** wires in the 12-wire and 9-wire wiring harnesses to the vehicle earthing point on the left side of the luggage compartment.

Route the remaining wire ends of the 9-wire wiring harness on the left side of the vehicle along the vehicle's wiring harness to the front into the left footwell and then use the supplied **140 mm** cable ties to secure in place.

Route the **red/white, red/blue, red/violet** and **black** ends of the 9-wire wiring harness up to the interior load distributor and then insert them into the respective unoccupied **output side** fuse slots (marked with an "A", e.g. "F22A") as shown in **Table 2** and click into place.

Table 2:

Wire	Fuse slot no.	Fuse rating	Function
red/white	F28A	20A	Power supply trailer lighting right
blue/red	F38A	20A	Power supply trailer lighting left
red/violet	F44A	15A	Permanent positive trailer power supply (Ter. 30)
Black	F22A	15A	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)

Connect up the red 1-wire wiring harness as follows:

Slide the supplied *protection cap, 1-way white* in the *correct* direction onto the red wiring harness and then insert the **4.8 mm box contact** into slot **121** at the rear of the interior load distributor and click into place. Then slide the *protective cap, 1-way white* with the fixing tabs to the front over the pre-fitted **box contact** and then attach in slot **121** at the rear of the interior load distributor and click into place.

Insert the **4.8 mm blade receptacle** into the **input side** of the **F22** fuse slot and then click into place.

Then fit the four supplied flat pin fuses into the respective fuse slots as shown in **Table 2** and click into place.

Route the **orange/brown, orange/green, black/violet** and **black/red** wire ends of the 9-wire wiring harness up to the **BCM** (Body Control Module).

Unlock the **slot "C"** connector housing on the **BCM** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Push the socket contact on the *vehicle's black/red* wire out of **chamber 58** and insert it into **chamber 2** of the supplied **3-way black** socket housing and click into place.

Insert the socket contact of the **black/red wire end** of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 58** and click into place. Reinsert the connector strips back into the housing casing, lock in place and then use a **140 mm** cable tie to secure them.

Unlock the **slot "A"** connector housing on the **BCM** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Push the socket contact on the *vehicle's orange/green* wire out of **chamber 16** and insert it into **chamber 3** of the supplied **4-way brown** socket housing and click into place.

Push the socket contact on the *vehicle's orange/brown* wire out of **chamber 17** and insert it into **chamber 4** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Push the socket contact on the *vehicle's black/violet* wire out of **chamber 14** and insert it into **chamber 1** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts of the **orange/green, orange/brown** and **black/violet wire ends** of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 16 (orange/green), chamber 17 (orange/brown) and chamber 14 (black/violet)** and click into place. Reinsert the connector strips back into the housing casing, lock into place and then use a **140 mm** cable tie to secure them.

Plug the **3-way black** and **4-way brown** pin housing of the wiring harness into the previously fitted **3-way black** and **4-way brown** socket housings, click into place and then use a **140 mm** cable tie to secure them to the vehicle's wiring harness.

Route all of the installation kit's wiring harnesses along the vehicle's wiring harnesses, secure them with the supplied cable ties and/or insert them into the existing cable holders.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

NOTE:

The additional control light (C2) for monitoring the directional indicators on the trailer hitch is fitted on the vehicle. In addition, the trailer lights (with the exception of the fog light and reversing light) are monitored using the light failure monitoring element in the multi-function display.

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed. Enter the SVM action code

39C8E for a fixed towing hitch

or

39C92 removable towing hitch

using the test program of the diagnosis tester and follow the instructions.

3. Function test

Check all functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruction de montage Kit de montage électrique

Numéro de référence

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Type de véhicule

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise pré-montée,
- 1 faisceau de câbles 09 brins,
- 1 faisceau de câbles 01 brin rouge, uniquement pour les véhicules *sans* chauffage de volant*
- 1 boîtier de prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, auto-bloquants,
- 1 appareil de raccordement de remorque,
- 2 fusibles plats 15 A,
- 2 fusibles plats 20A,
- 1 boîtier à douilles 3 pôles noir,
- 1 boîtier à douilles 4 pôles marron,
- 1 capuchon de protection 1 x blanc,
- 20 serre-câbles longueur 140mm,
- 3 serre-câbles longueur 300mm.

Des pièces *supplémentaires* (vis et écrou en plastique) sont requises pour le montage de l'appareil de raccordement de remorque, voir ETKA.

***Pour les véhicules avec un chauffage de volant, il est nécessaire d'avoir un faisceau de câble 000 055 712 A supplémentaire !**

Travaux devant être effectués, généralités :

1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
2. Monter le faisceau de câbles 12, 09 et 01 brins et le boîtier de prise.
3. Contrôle du fonctionnement.

1. Débrancher le câble de masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de sectionner le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux (**risque d'incendie**) !!

Attention : Ordinateur de bord / Dispositif antidémarrage !

**Le sectionnement de la batterie peut provoquer la perte de données sauvegardées !
Respecter les consignes du fabricant !!**

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts du véhicule !

2. Monter le faisceau de câbles 12, 09 et 01 brins et le boîtier de prise.

Retirer le couvre-bagages et le tapis de sol du coffre puis déposer l'habillage de la pièce terminale arrière.

Pousser les sièges arrière vers l'avant et rabattre les dossiers des sièges.

Démonter l'habillage latéral gauche du coffre.

Démonter tous les habillages gauches du seuil.

ATTENTION !

Pour les véhicules équipés d'un airbag dans la joue latérale du dossier, il est impératif de respecter les consignes de sécurité pour le montage et le démontage des éléments de l'airbag !

Véhicules avec direction à gauche :

Ôter le vide-poche dans le tableau de bord à gauche.

Retirer les garnitures sur la face avant gauche du tableau de bord.

Enlever le levier de commande du déverrouillage du capot moteur et déposer les habillages du plancher gauche.

Démonter les habillages sous le volant.

Démonter le repose-pied côté conducteur et sa console.

Véhicules avec direction à droite :

Retirer les garnitures sur la face avant gauche du tableau de bord.

Déposer la boîte à gants et les habillages sous celle-ci.

Démonter l'habillage du plancher gauche.

Déposer le sac gonflable de genou (**si disponible -> respecter les consignes de sécurité !**) et le BCM.

Desserrer la console des calculateurs et du répartiteur de charges intérieur.

Desserrer le répartiteur de charges intérieur de la console.

Retirer la garniture du passe-câble 40 mm du véhicule destiné au faisceau de câbles du dispositif d'attelage sur la tôle de plancher de coffre arrière gauche.

Faire passer le faisceau de câbles 12 brins à travers l'ouverture prévue à cet effet dans la carrosserie pour le sortir puis installer comme suit la prise préassemblée et le boîtier de prise de courant fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise fermée :

Adapter proprement la zone pré-perforée en forme d'arc sur le côté droit (vu de l'avant) et aplati du boîtier de prises fourni, et le préparer ainsi pour une sortie à droite.

Enlever avec précaution le joint de prise pour la sortie centrale, qui n'est pas utile ici, sans endommager le flexible isolant !

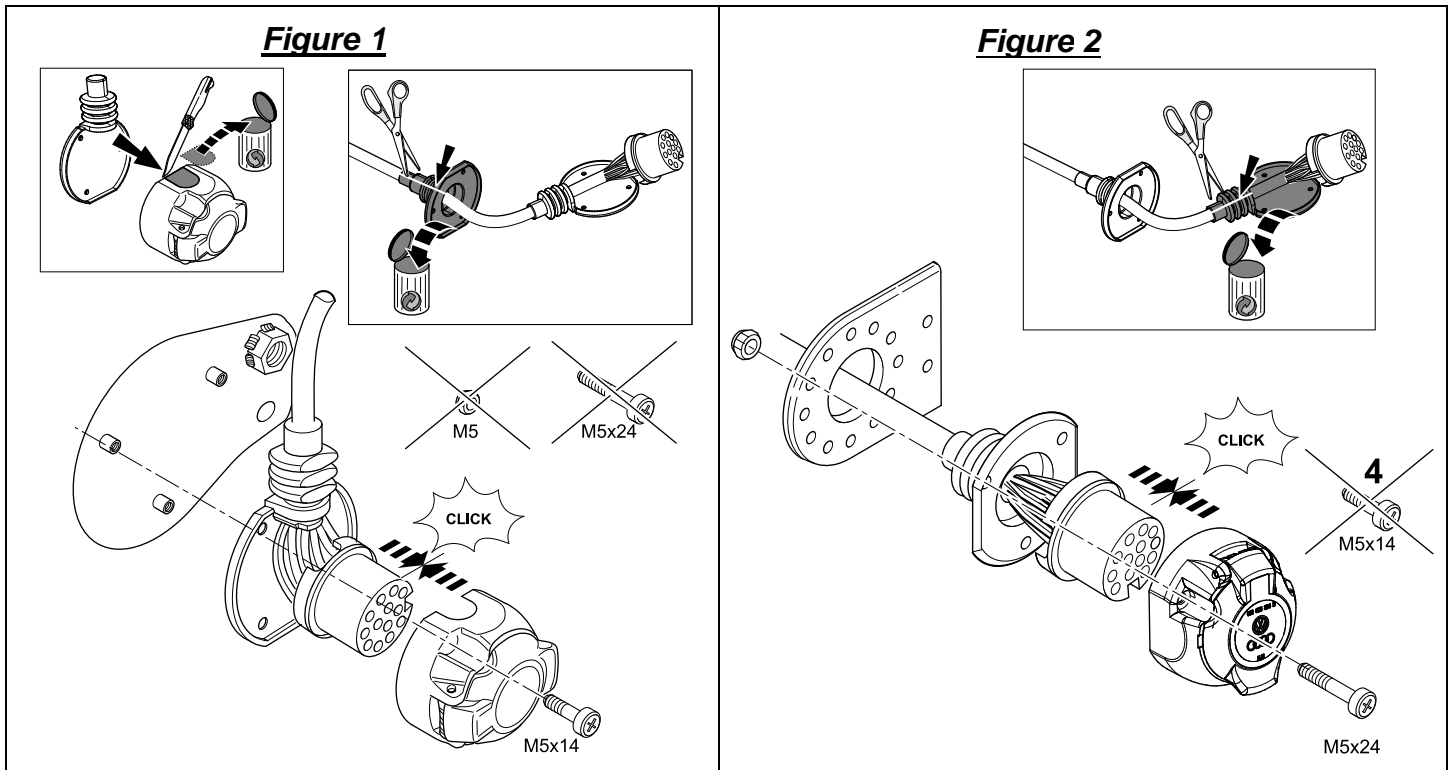
Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise, l'enclencher dans l'élément de support et la monter avec les vis préassemblées du boîtier de prise, sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage.

Il est possible que vous n'ayez pas besoin des **boulons M5x24** fournis ni des **écrous M5** (cf. fig. 1)

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise ouverte :

Dévisser les vis *pré-montées* **M5x14** du boîtier de prise (*elles ne sont pas utiles dans ce cas*). Enlever avec précaution le joint de prise pour la sortie latérale, qui n'est pas utile ici, sans endommager le flexible isolant !

Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise fourni, l'enclencher dans l'élément de support et la monter en utilisant les vis **M5x24** fournies **et les écrous M5** sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage (*cf. Fig. 2*).



Attribution des contacts de la prise :

Tableau 1 :

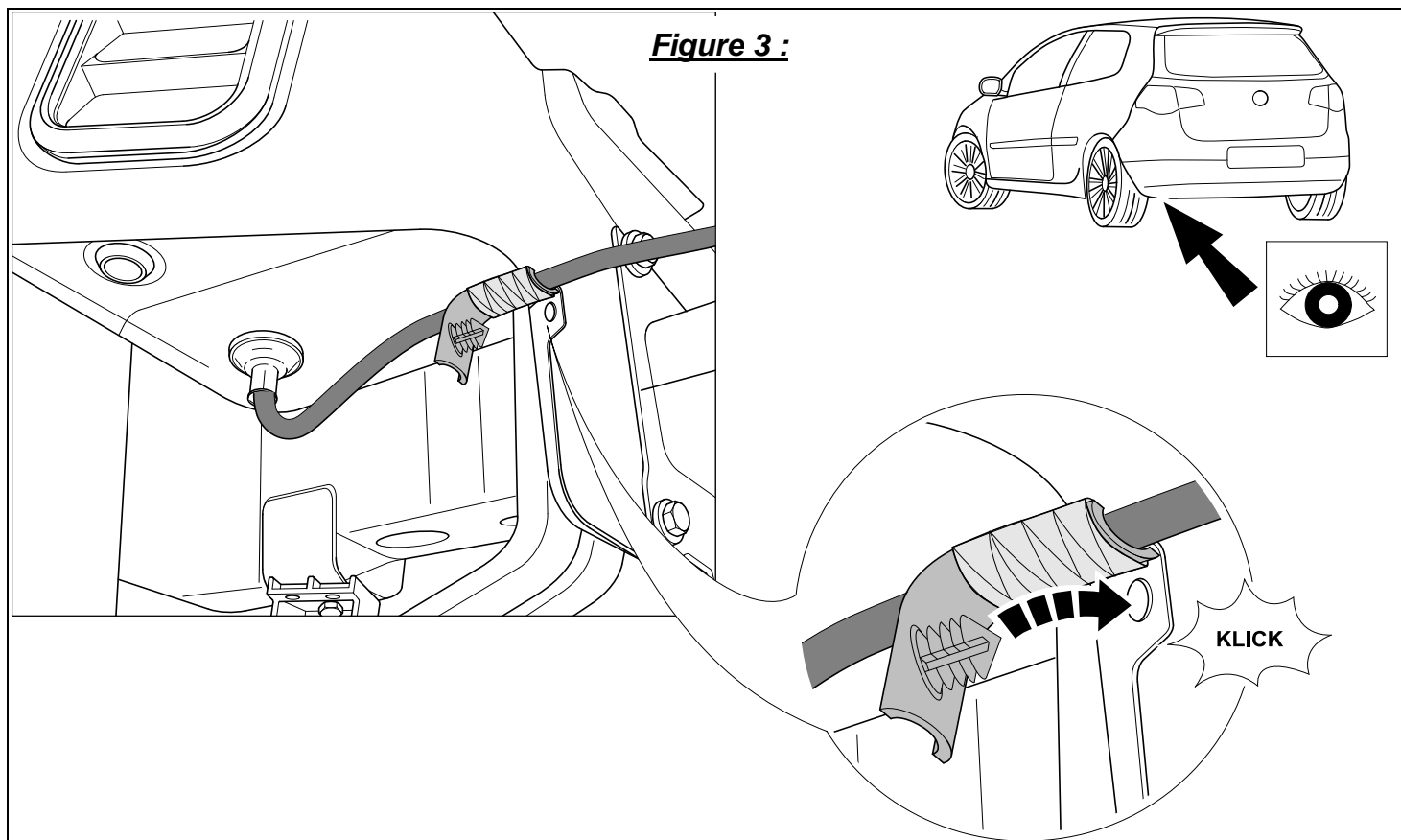
Câble	N° de contact	Fonction
bleu/jaune	1	Clignotant gauche
bleu/blanc	2	Feu antibrouillard
marron	3	Masse (pour les contacts n° 1 à 8)
bleu/vert	4	Clignotant droit
gris/jaune	5	Feu arrière droit
blanc/vert	6	Feux de stop
gris/rouge	7	Feu arrière gauche
noir/vert	8	Feu de marche arrière
rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
rouge/bleu	10	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 15)
marron	11	Masse (pour le contact n° 10)
libre	12	Câble de commande identification remorque
marron	13	Masse (pour le contact n° 9)

ATTENTION !

- Veiller particulièrement à la position correcte des éléments d'étanchéité ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point d'abrasion** !
- Ne pas poser le faisceau de câbles à proximité du pot d'échappement !!

Positionner le protecteur en caoutchouc installé sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou du coffre allant vers l'extérieur.

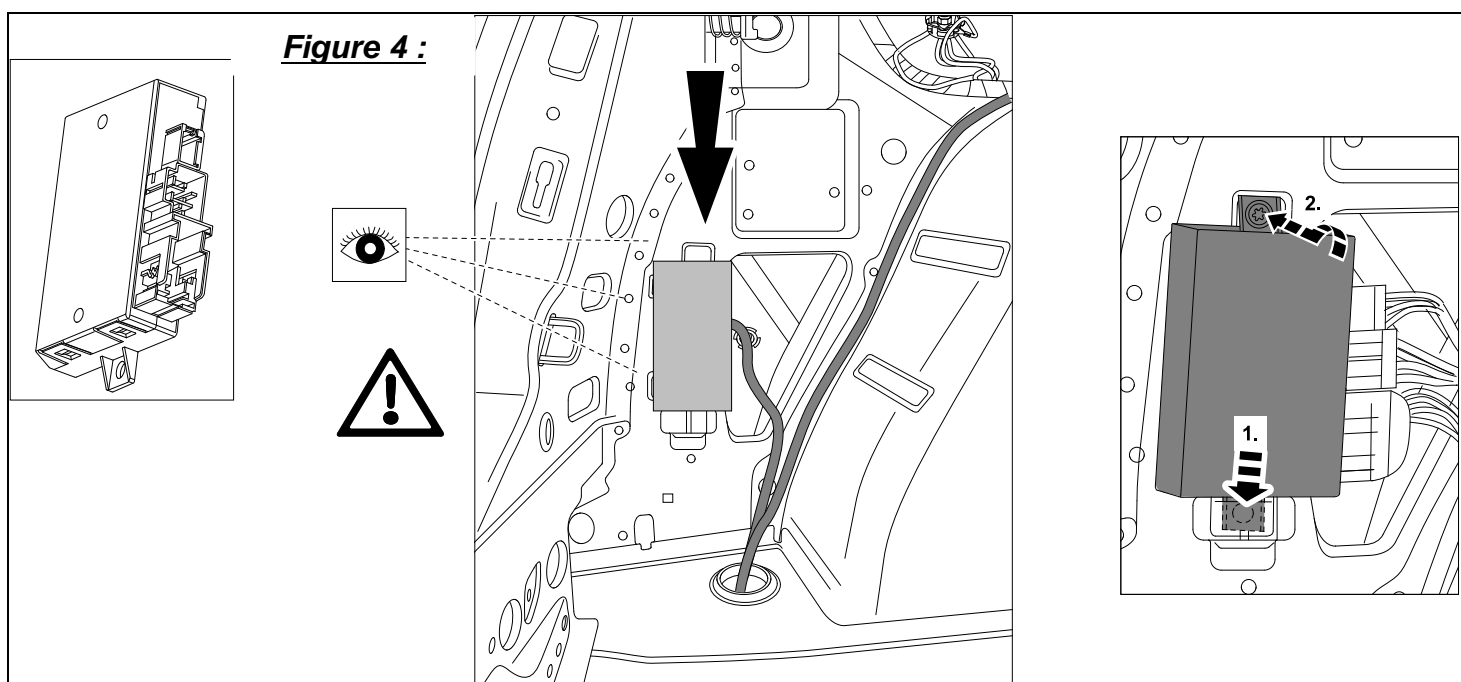
Fixer le faisceau de câbles à l'endroit prévu sur le bord de la pièce terminale arrière à l'aide du clip blanc et ensuite sur la traverse du dispositif d'attelage à l'aide des serre-câbles fournis de **300mm**.
(cf. fig. 3) :



Enficher et enclencher les trois boîtiers de connecteurs 6 pôles, 10 pôles et 24 pôles du faisceau de câbles dans les logements de l'appareil de raccordement de remorque prévus à cet effet.

Ensuite, mettre l'appareil de raccordement de remorque à l'emplacement prévu sur la gauche de la paroi arrière, et le fixer avec les outils nécessaires (vis et écrou en plastique).

(cf. fig. 4) :



Raccorder les cosse des quatre câbles **marrons** du faisceau 12 et 09 brins au point de masse du véhicule sur le côté gauche du coffre.

Poser les extrémités restantes du faisceau de câbles 9 brins sur la face gauche du véhicule, le long du faisceau de câbles jusqu'à l'avant sur le plancher gauche, et les fixer avec les serre-câbles fournis de **140mm**.

Poser les extrémités **rouge/blanc, rouge/bleu, rouge/violet** et **noir** du faisceau de câbles 9 brins jusqu'au répartiteur de charges intérieur puis enficher et enclencher dans les emplacements de fusible libres, **côté sortie** (repérés par "A", par ex. "F22A") selon **tableau 2**.

Tableau 2 :

Câble	Fiche de fusible n°	Intensité du fusible	Fonction
rouge/blanc	F28A	20A	Alimentation électrique éclairage remorque à droite
rouge/bleu	F38A	20A	Alimentation électrique éclairage remorque à gauche
rouge/violet	F44A	15A	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
Noir	F22A	15A	Alimentation électrique câble de charge pour remorque (borne 15)

Établir le contact du faisceau de câbles 01 brin rouge fourni de la manière suivante :

Enfiler le *capuchon de protection simple blanc* dans la bonne direction sur le faisceau de câbles rouge, puis enficher et encliqueter le **contact de 4,8mm** dans l'emplacement **121** à l'arrière du répartiteur de charges intérieur. Enfiler ensuite le *capuchon de protection simple blanc* à l'aide des languettes de fixation sur le **contact** monté précédemment, puis enficher et encliqueter dans l'emplacement **121** à l'arrière du répartiteur de charges intérieur.

Enficher et encliqueter la prise femelle plate 4,8mm du côté de l' **entrée** de l'emplacement de fusible libres **F22**.

Insérer et encliqueter ensuite les quatre fusibles plats fournis dans les emplacements de fusibles respectifs libres, selon le **tableau 2**.

Amener les extrémités **orange/marron, orange/vert, noir/violet** et **noir/rouge** du faisceau de câble 09 brins jusqu'au **BCM** (Body Control Module).

Déverrouiller le boîtier de fiches de l'**emplacement "C"** du **BCM** et retirer les barrettes de fiches de l'habillage du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du carter de fiches.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **noir/rouge** de la **chambre 58** et l'enficher dans la **chambre 2** du boîtier à douilles **3 pôles noir** fourni et l'encastrer.

Insérer le contact à douilles de l'**extrémité noir/rouge** du faisceau de câbles 09 brins dans la **chambre 58** libérée et l'encastrer. Réintroduire les barrettes de fiches dans l'habillage du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **140mm**.

Déverrouiller le boîtier de fiches de l' **emplacement "A"** du **BCM** et retirer les barrettes de fiches de l'habillage du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du carter de fiches.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **orange/vert** de la **chambre 16** et l'enficher dans la **chambre 3** du boîtier à douilles **4 pôles marron** fourni et l'encastrer.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **orange/marron** de la **chambre 17** et l'enficher dans la **chambre 4** du boîtier à douilles **4 pôles marron** et l'encastrer.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **noir/violet** de la **chambre 14** et l'enficher dans la **chambre 1** du boîtier à douilles **4 pôles marron** et l'encastrer.

Insérer le contact à douille des *extrémités des câbles orange/vert, orange/marron et noir/violet* du faisceau 9 brins dans la **chambre 16** libérée (*orange/vert*), la **chambre 17** (*orange/marron*) et la **chambre 14** (*noir/violet*) et l'encastrer. Réintroduire les barrettes de fiches dans l'habillage du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **140mm**.

Assembler préalablement les boîtier de broche **3 x noir** et **4 x marron** du faisceau de câbles avec les boîtiers à douille montés préalablement **3 x noir** et **4 x marron**, les enclencher et les fixer avec un serre-câbles **140mm** sur le faisceau de câble côté véhicule.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit de montage le long des faisceaux de câbles du véhicule, les fixer avec des serre-câbles et/ou les insérer dans les supports de câbles existants.

Remonter tous les habillages et les pièces qui ont été démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

INDICATION :

Le témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle des clignotants de la remorque existe sur le véhicule. De plus, le contrôle des feux de la remorque (à l'exception des feux antibrouillard arrière et des feux de recul) est réalisé par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné.

Après avoir installé le kit de montage électrique, effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation. Veuillez saisir pour cela le code d'action SVM

***39C8E pour dispositif d'attelage fixe
ou***

39C92 pour dispositif d'attelage amovible

au moyen du programme de contrôles du testeur de diagnostic, et suivre les instructions.

4. Contrôle de fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié.



Accessori originali
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Numero della partie

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Ci riserviamo per eventuali modifiche al contenuto della fornitura

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Modello veicolo: VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Set di cavi a 9 conduttori,
- 1 Set di cavi a 1 conduttore (rosso), solo per veicoli *senza volante riscaldato**
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 1 Modulo di collegamento rimorchio,
- 2 Fusibili piatti 15 A,
- 2 Fusibili piatti 20 A,
- 1 Alloggiamento presa 3 posti (nero),
- 1 Alloggiamento presa 4 posti (marrone),
- 1 Cappuccio di protezione 1 posto (bianco),
- 20 Serracavi lunghezza 140 mm,
- 3 Serracavi lunghezza 300 mm.

Per il montaggio del modulo di collegamento rimorchio sono necessari componenti supplementari (vite e dado di plastica), vedere ETKA.

***Per vetture con volante riscaldato è necessario il set di cavi supplementare 000 055 712 A!**

Interventi da eseguire, in generale:

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set di cavi a 12, 9 e 1 conduttore e l'alloggiamento presa.
3. Controllare il funzionamento.

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

Attenzione: computer di bordo / immobilizer.

**Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati!
Attenersi alle istruzioni del costruttore!**

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria errori!

2. Montare il set di cavi a 12, 9 e 1 conduttore e l'alloggiamento presa.

Rimuovere la copertura del vano di carico e i rivestimenti del pianale bagagliaio e della lamiera di chiusura posteriore.

Spingere in avanti i sedili posteriori e ribaltare gli schienali.

Smontare il rivestimento laterale sinistro del bagagliaio.

Smontare tutti i rivestimenti del battitacco sul lato sinistro.

ATTENZIONE!

Per vetture con airbag nella spalla laterale dello schienale del sedile posteriore, osservare assolutamente le prescrizioni di sicurezza per smontaggio e montaggio di componenti airbag!

Vetture con guida a sinistra:

Rimuovere il vano deposito nel quadro strumenti a sinistra.

Togliere le coperture sul lato frontale sinistro del quadro strumenti.

Togliere la leva di comando dello sbloccaggio cofano e smontare il rivestimento laterale nel vano piedi sinistro.

Smontare i rivestimenti sotto il volante.

Smontare il poggiatesta per guida e la sua console.

Vetture con guida a destra:

Togliere le coperture sul lato frontale sinistro del quadro strumenti.

Smontare il cassetto portaoggetti e i rivestimenti sotto il cassetto portaoggetti.

Smontare il rivestimento laterale nel vano piedi sinistro.

Smontare l'airbag per le ginocchia (**se presente -> osservare le prescrizioni di sicurezza!**) e il BCM.

Staccare la console delle centraline e del ripartitore di carico abitacolo.

Staccare dalla console il ripartitore di carico abitacolo.

Rimuovere la copertura del passaggio di 40 mm lato veicolo per il fascio di cavi del gancio traino nella lamiera del pavimento del cofano posteriore a sinistra.

Portare verso l'esterno attraverso l'apertura prevista nella carrozzeria il set di cavi a 12 conduttori e montare nel modo seguente l'insero presa preassemblato con l'annesso alloggiamento presa sulla lamiera di supporto del gancio di traino:

Gancio traino con lamiera di supporto prese chiuso:

Pulire l'area preperforata arcuata sul lato piatto destro (visto dal davanti) dell'alloggiamento presa annesso e prepararlo così per l'uscita sul lato destro.

Togliere con cautela la guarnizione dell'alloggiamento presa per l'uscita centrale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante!

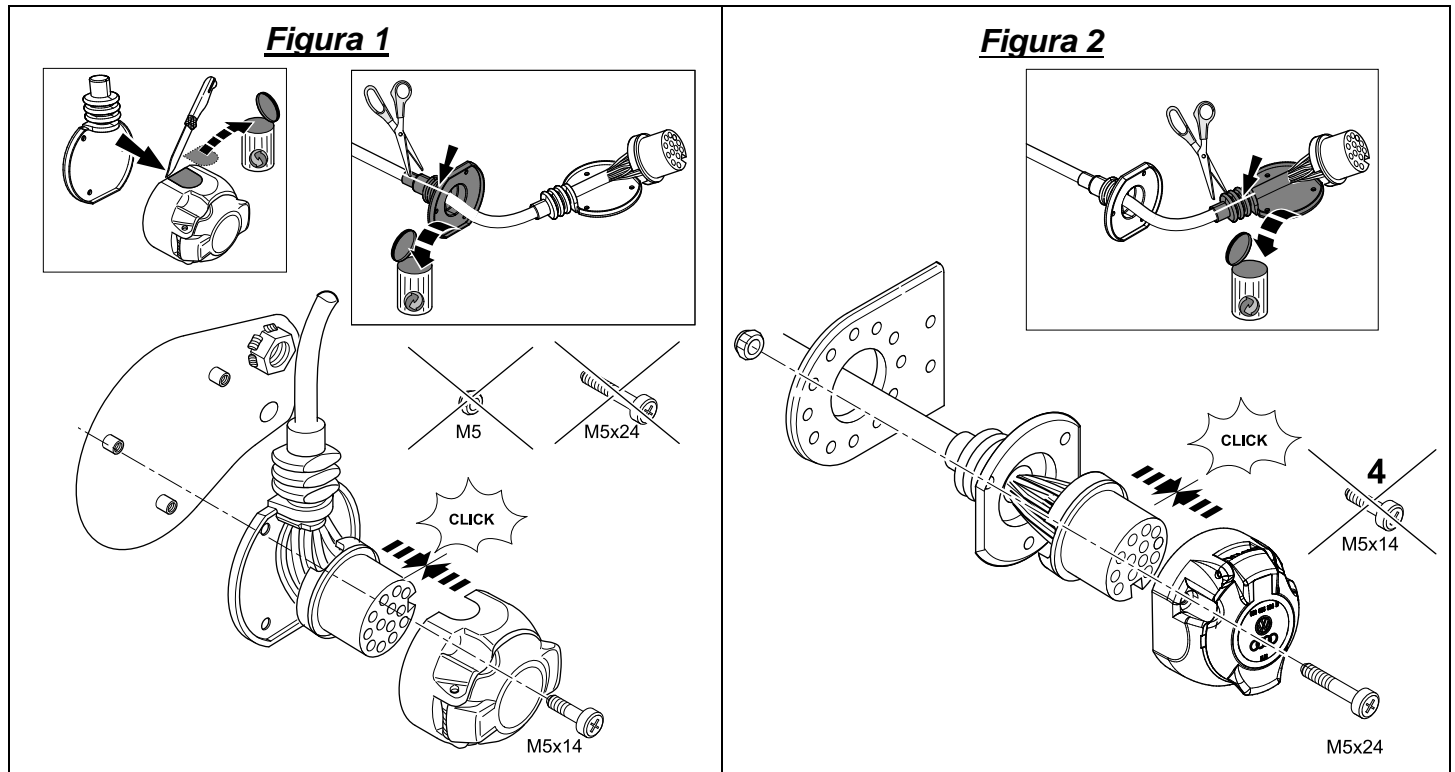
Inserire nell'alloggiamento presa l'insero presa preassemblato del set di cavi, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio di traino servendosi delle viti premontate nell'alloggiamento presa.

Le annesse **viti M5x24** e **dadi M5** non sono in questo caso necessarie (**vedere fig. 1**).

Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:

Svitare le viti **M5x14** preassemblate dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*).
Togliere con cautela la guarnizione presa per l'uscita laterale (*in questo caso non necessaria*), senza danneggiare il tubo flessibile isolante!

Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio di traino servendosi delle accluse **viti M5x24** e **dadi M5** (vedere fig. 2).



La piedinatura della presa è la seguente:

Tabella 1:

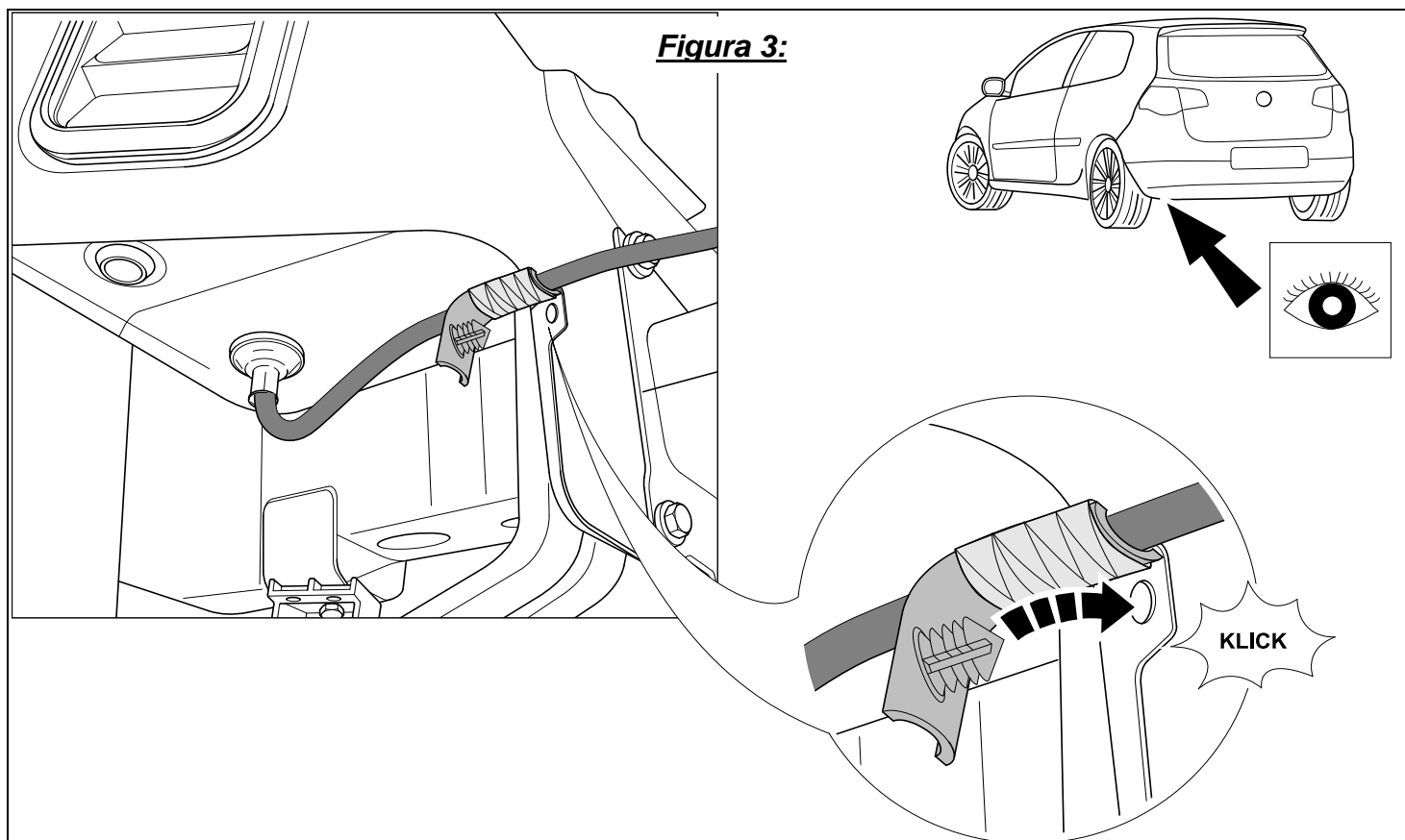
Cavo	N. contatto	Funzione
blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
bianco/blu	2	Luce retronebbia
marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
grigio/giallo	5	Luce posteriore destra
bianco/verde	6	Luci stop
grigio/rosso	7	Luce posteriore sinistra
nero/verde	8	Luce retromarcia
rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (c.30)
rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (c.15)
marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
<i>non occupato</i>	12	<i>Cavo di comando riconoscimento rimorchio</i>
marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

ATTENZIONE!

- Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta**. In particolare la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito**.
- Non posare il set di cavi **in prossimità dell'impianto di scarico**.

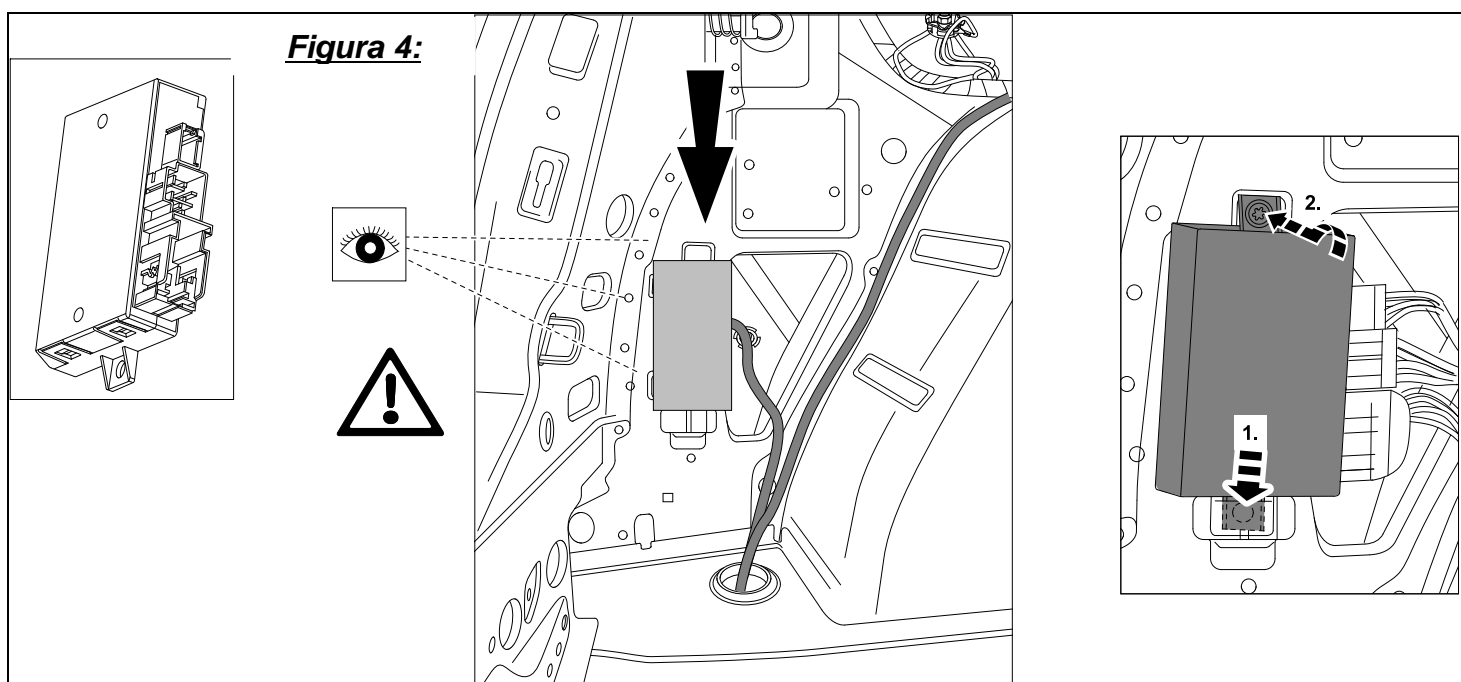
Posizionare la boccola in gomma montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio dal bagagliaio verso l'esterno.

Fissare il fascio di cavi con la clip bianca sul punto previsto del bordo del pannello di chiusura posteriore e fissare in modo continuo al sostegno trasversale del gancio di traino con le fascette **300 mm** accluse. **(vedere fig. 3):**



Inserire e far scattare in posizione i tre alloggiamenti connettori a 6 posti, a 10 posti e a 24 posti del set di cavi negli appositi slot della centralina rimorchio.

Quindi inserire il modulo di collegamento rimorchio sul punto previsto della parete laterale dietro a sinistra e fissarlo con il materiale necessario (vite e dado in plastica) **(vedere fig. 4):**



Collegare i capicorda dei quattro cavi **marrone** del set di cavi a 12 e 9 conduttori al punto di massa della vettura sul lato sinistro del bagagliaio.

Posare le restanti estremità dei cavi del set di cavi a 9 conduttori sul lato sinistro della vettura, lungo il set di cavi di quest'ultima, verso la parte anteriore fino al vano piedi sinistro e fissare con le fascette di **140 mm** accluse.

Posare le estremità dei cavi **rosso/bianco, rosso/blu, rosso/viola e nero** del set di cavi a 9 conduttori verso il ripartitore di carico abitacolo e inserire e far scattare in posizione nei rispettivi slot liberi dei fusibili **all'uscita** (contrassegnati con una "A", ad es. "F22A") secondo quanto riportato in **Tabella 2**.

Tabella 2:

Cavo	N. slot fusibile	Potenza fusibile	Funzione
rosso/bianco	F28A	20 A	Alimentazione illuminazione del rimorchio destra
rosso/blu	F38A	20 A	Alimentazione illuminazione del rimorchio sinistra
rosso/viola	F44A	15 A	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (c. 30)
nero	F22A	15 A	Alimentazione cavo di carica per rimorchio (c. 15)

Eeguire nel modo seguente il contatto del set di cavi a 1 conduttore accluso:

Spingere l'accluso **cappuccio di protezione a 1 posto bianco** in direzione **corretta** sul set di cavi rosso e inserire e far scattare in posizione il **contatto cassetta 4,8 mm** nello slot **121** sul lato posteriore del ripartitore di carico abitacolo. Poi spingere il **cappuccio di protezione a 1 posto bianco** con le staffe di fissaggio in avanti sul **contatto cassetta** montato in precedenza e inserire e far scattare in posizione sullo slot **121** sul lato posteriore del ripartitore di carico abitacolo.

Inserire e far scattare in posizione la **spina piatta femmina 4,8 mm** nel **lato d'ingresso** dello slot fusibile **F22**.

Quindi inserire e far scattare in posizione i quattro fusibili piatti forniti nei rispettivi slot fusibili secondo quanto riportato in **Tabella 2**.

Posare le estremità dei cavi **arancione/marrone, arancione/verde, nero/viola e nero/rosso** del set di cavi a 9 conduttori verso il **BCM** (Body Control Module).

Sbloccare l'alloggiamento connettore dello **slot "C"** sul **BCM** ed estrarre le prese dal rivestimento dell'alloggiamento. Prima rimuovere il serracavo sull'uscita cavi dell'alloggiamento presa.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo nero/rosso** dalla **camera 58** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 2** dell'alloggiamento presa a **3 posti nero** fornito.

Inserire e far scattare in posizione il contatto femmina della **estremità del cavo nero/rosso** nella **camera 58** che si è liberata in precedenza. Inserire nuovamente le spine nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarle e assicurarle con una fascetta da **140 mm**.

Sbloccare l'alloggiamento connettore dello **slot "A"** sul **BCM** ed estrarre le prese dal rivestimento dell'alloggiamento. Prima rimuovere il serracavo sull'uscita cavi dell'alloggiamento presa.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo arancione/verde** dalla **camera 16** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 3** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone** fornito.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo arancione/marrone** dalla **camera 17** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 4** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo nero/viola** dalla **camera 14** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 1** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione il contatto femmina delle *estremità dei cavi arancione/verde, arancione/marrone e nero/viola* del set di cavi nella **camera 16 (arancione/verde), camera 17 (arancione/marrone) e camera 14 (nero/viola)** che si sono liberate in precedenza. Inserire nuovamente le spine nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarle e assicurarle con una fascetta di **140 mm**.

Richiudere l'alloggiamento spine **a 3 posti nero e a 4 posti marrone** del set di cavi con gli alloggiamenti presa **a 3 posti nero e a 4 posti marrone** montati in precedenza, farlo scattare in posizione e fissare al fascio di cavi sul lato vettura con una fascetta di **140 mm**.

Posare tutti i fasci di cavi del kit d'installazione lungo i fasci di cavi della vettura, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti cavi presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

NOTA:

La spia di controllo supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio è presente sul veicolo. Inoltre il controllo delle luci del rimorchio (eccetto la luce retronebbia e il proiettore di retromarcia) avviene mediante il controllo guasto luci della strumentazione combinata.

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di ritorno. A questo scopo immettere il codice intervento SVM

39C8E per gancio di traino fisso

o

39C92 per gancio di traino rimovibile

mediante il programma di collaudo del tester per diagnosi e seguire le istruzioni.

3. Test di funzionamento

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Voertuigtype:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

NL

Inhoud van de levering:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgemonteerde contactdoosinzet,
- 1 Leidingset 9-aders,
- 1 Leidingset 1-ader, alleen voor auto's *zonder* stuurverwarming*
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Aanhangwagen-aansluitapparaat,
- 2 Vlakke steekzekeringen 15A,
- 2 Vlakke steekzekeringen 20A,
- 1 Busbehuizing 3-voudig zwart,
- 1 Busbehuizing 4-voudig bruin,
- 1 Beschermkap enkel wit,
- 20 Kabelbinders 140mm lang,
- 3 Kabelbinders 300mm lang.

Voor de montage van de leidingset zijn *bijkomende* onderdelen (schroef en contraoer) nodig, zie ETKA

***Bij auto's *met* stuurverwarming is de leidingset 000 055 712 A *eveneens* nodig!**

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massaleiding van de accu loskoppelen.
2. Leidingset 12-, 9- en 1-aderig en behuizing contactdoos monteren.
3. Functiecontrole.

1. Massaleiding van de accu loskoppelen

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massaleiding in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

Opgelet: Boordcomputer / Wegrijblokkering!

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Let op de voorschriften van de fabrikant!!**

Vóór het begin van het werk het foutgeheugen uitlezen!

2. Leidingset 12-, 9- en 1-aderig en behuizing contactdoos monteren.

Laadruimteafdekking en bodemafdekkingen van de kofferruimte verwijderen en bekleding van de achterste afsluitplaat demonteren.

Achterstoelen naar voren schuiven en rugleuningen neerklappen.

Zijbekleding kofferruimte links verwijderen.

Alle instapbekledingen aan de linkerzijde verwijderen.

ATTENTIE!

Voor voertuigen met airbag in de zijwand van de achterbank moeten veiligheidsvoorschriften voor het demonteren en installeren van de airbagonderdelen zeker in acht genomen worden!

Linksstuur-voertuigen:

Opbergruimte in het dashboard links verwijderen.

Afdekkingen aan de linker voorzijde van het dashboard verwijderen.

Bedieningshendel van de motorkapontgrendeling afnemen en zijbekleding in de linker voetruimte demonteren.

Bekledingen onder het stuurwiel demonteren.

Voetsteun van de bestuurder en de console ervan demonteren.

Rechtsstuur-voertuigen:

Afdekkingen aan de linker voorzijde van het dashboard verwijderen.

Handschoenkastje en bekledingen onder het handschoenkastje demonteren.

Zijbekleding in de linker voetruimte demonteren.

Knieairbag (**indien aanwezig -> veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**) en BCM uitbouwen.

Console van de besturingstoestellen en van de belastingsverdeler van de binnenruimte losmaken.

Lastverdeler van de binnenruimte uit de console verwijderen.

De afdekking van de 40 mm doorvoer voor de leidingset aan de voertuigzijde naar de aanhangwagenkoppeling links achter in de bodemplaat van de kofferruimte verwijderen.

De leidingset 12-aders door de carrosserieopening naar buiten voeren en de voorgesmonteerde contactdoosinzet met de meegeleverde contactdoosbehuizing als volgt monteren aan de borgplaat van de aanhangwagenkoppeling:

Trekhaak met gesloten borgplaat van de contactdoos:

Het voorgeperforeerde, boogvormige gedeelte op de van voren gezien rechte en afgevlakte zijde van de meegeleverde contactdoosbehuizing netjes voorbereiden en zo voorbereiden voor de uitgang aan de rechterzijde.

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de centrale uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

De voorgesmonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de contactdoosbehuizing steken, in het steunlichaam vergrendelen en met de in de contactdoosbehuizing voorgesmonteerde schroeven aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling monteren.

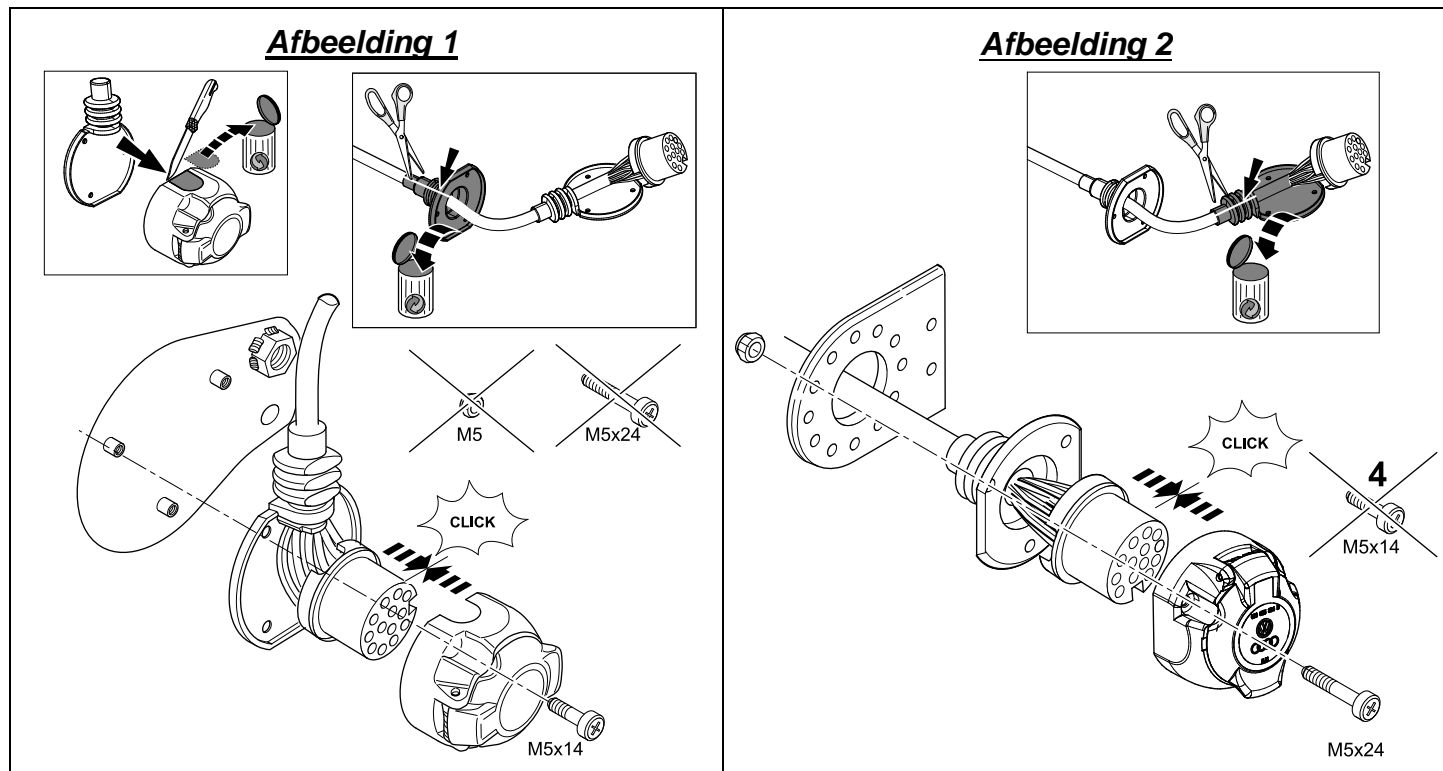
De meegeleverde **schroeven M5x24** en **moeren M5** zijn eventueel niet nodig (**Zie afb. 1**).

Trekhaak met geopende borgplaat van de contactdoos:

De voorgemonteerde schroeven **M5x14** uit de behuizing van de contactdoos verwijderen (zijn in dit geval niet nodig).

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de zijdelingse uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

De voorgemonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos steken, vastzetten en door gebruik van de meegeleverde **schroeven M5x24** en **moeren M5** aan de borgplaat van de trekhaak monteren (zie afb. 2).



De contactdoos is als volgt bezet:

Tabel 1:

Leiding	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechtse achterlicht
wit/groen	6	Remlampen
grijs/rood	7	Linkse achterlicht
zwart/groen	8	Achteruitrijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanent plus aanhanger (c.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadleiding aanhanger (c.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
niet bezet	12	Stuurleiding aanhangwagenidentificatie
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

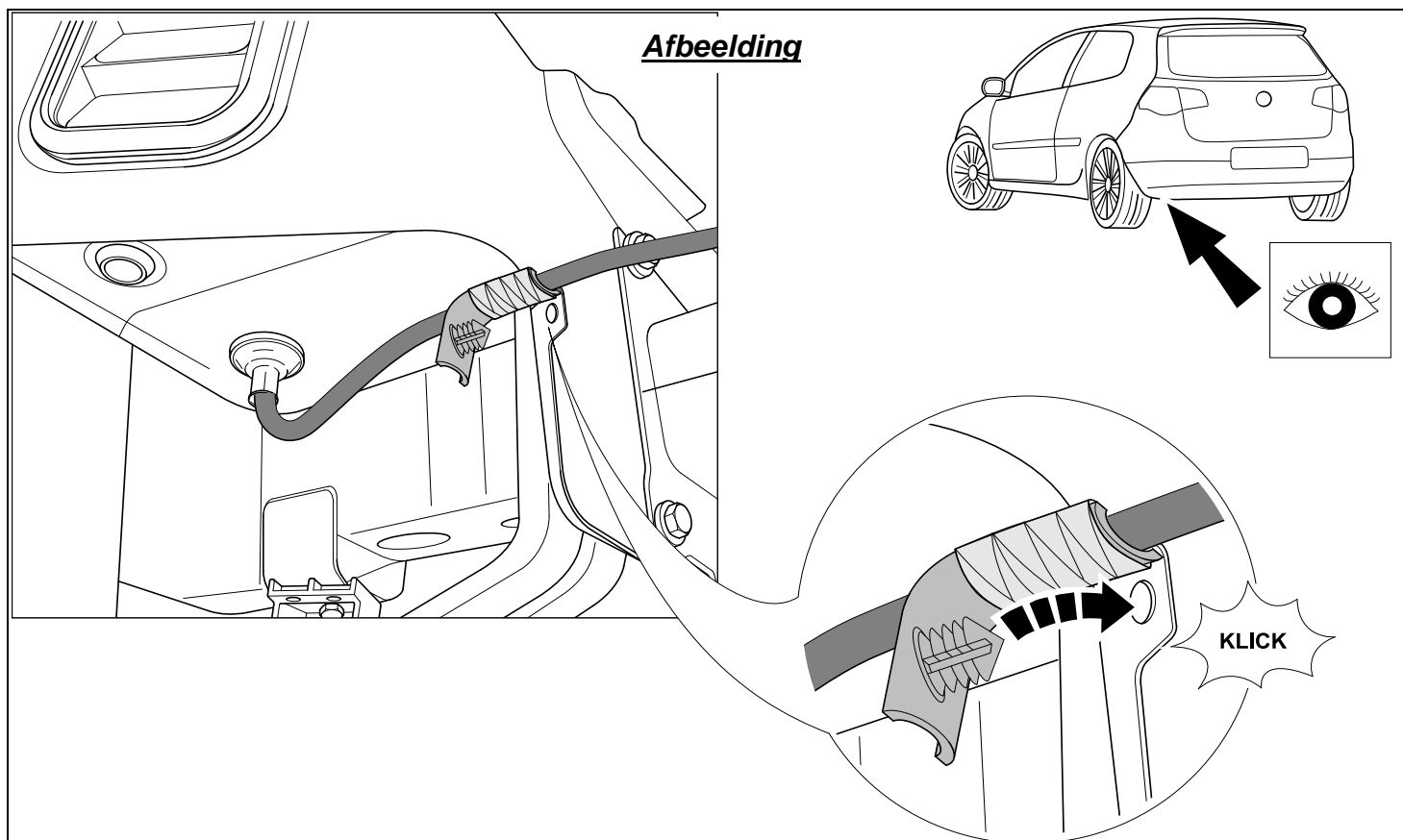
ATTENTIE!

- Ket op de correcte plaatsing van de afdichtingselementen! Vooral de afdichting aan de leidinguittrede uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Leidingset zodanig installeren dat er geen **schuurplekken** kunnen ontstaan!
- Leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie** installeren!!

De op de leidingset gemonteerde rubberen doorvoerbuys positioneren en in de doorvoeropening van de kofferruimte naar buiten plaatsen.

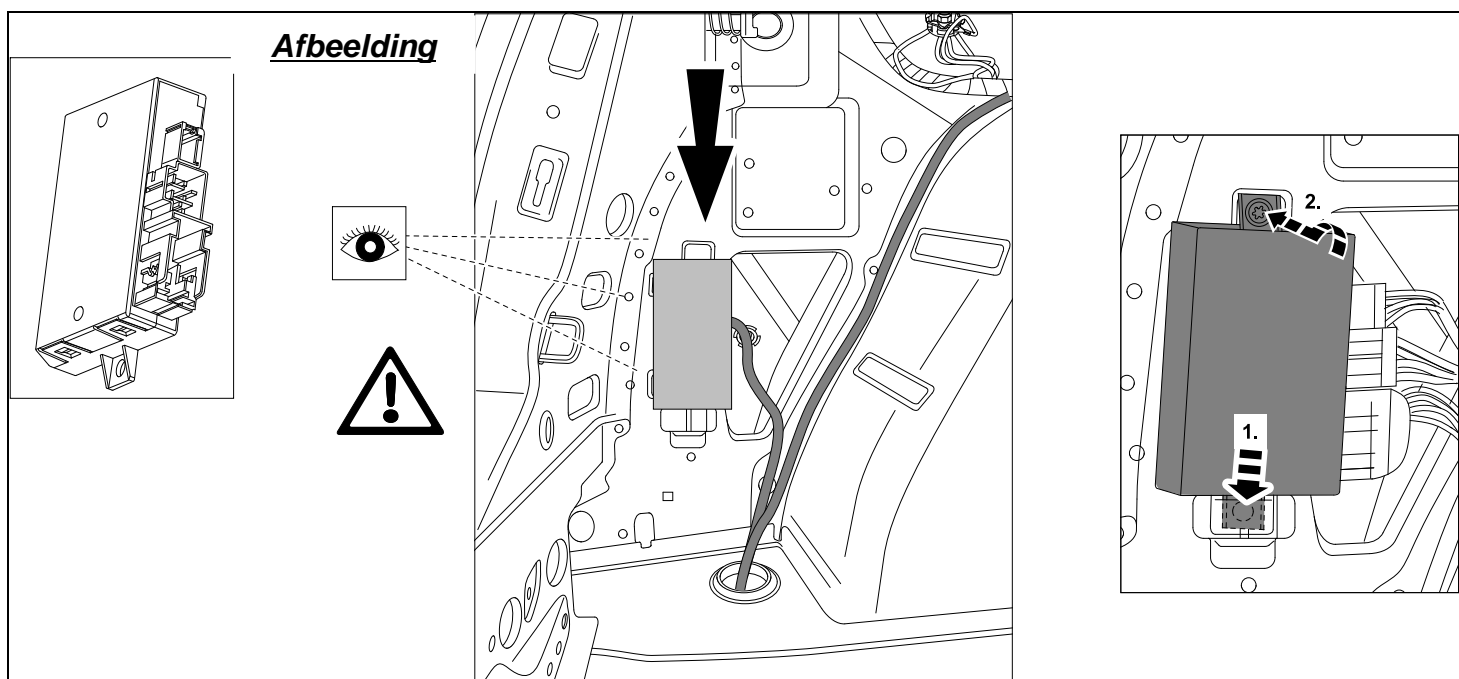
De leidingset met de witte clip aan het voorziene punt van de rand van de achterste afsluitplaat en met meegeleverde kabelbinder van **300mm** lang aan de zijdelingse bumperdrager bevestigen.

(Zie afb. 3):



De drie insteekbehuizingen 6-voudig, 10-voudig en 24-voudig van de leidingset in de daarvoor bestemde insteekpositie van het aanhangeraansluitingsapparaat steken en vergrendelen.

Vervolgens het aansluitapparaat van de aanhanger op de daarvoor voorzien plek aan de zijwand achter links insteken en met het daarvoor benodigde materiaal (schroef en kunststof moer) bevestigen. **(Zie afb. 4):**



De kabelschoenen van de leidingen **bruin** van leidingset 12- en 09-aders aan het massapunt aan de voertuigzijde aan de linkerkant van de kofferruimte aansluiten.

De resterende leidingeinden van de leidingenset 09-aders aan de linker voertuigzijde langs de leidingenstreng aan voertuigzijde naar voeren tot in de voetruimte installeren en met de meegeleverde kabelbinders **140mm** bevestigen.

De leidingeinden **rood/wit, rood/blauw, rood/violet** en **zwart** van de leidingset 09-aders naar de lastverdeler binnenruimte installeren en in de telkens vrije, **aan uitgangszijde gelegen** zekeringsinsteekpositie (gemarkeerd met een „A“, bijv. „F22A“) volgens **tabel 2** insteken en vergrendelen.

Tabel 2:

Leiding	Zekeringsteekplaats nr.	Zekeringssterkte	Functie
rood/wit	F28A	20A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting rechts
rood/blauw	F38A	20A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting links
rood/paars	F44A	15A	Stroomvoorziening permanent plus aanhanger (c.30)
zwart	F22A	15A	Stroomvoorziening laadleiding aanhanger (c.15)

De meegeleverde leidingset 01-aders rood als volgt aansluiten:

Meegeleverde **beschermkap enkel wit** in *correcte* richting op de leidingset rood schuiven en het **4,8mm kastcontact** in insteekpositie **121** aan de achterzijde van de lastverdeler binnenruimte insteken en vergrendelen. Vervolgens **beschermkap enkel wit** met de bevestigingsstrips naar voren over het eerder gemonteerde **kastcontact** schuiven en bij de insteekpositie **121** aan de achterzijde van de lastverdeler binnenruimte insteken en vergrendelen.

Vlakke steekhuls 4,8mm in de **ingangszijde** van de zekeringsinsteekpositie **F22** steken en vergrendelen.

Vervolgens de vier meegeleverde vlakke insteekzekeringen volgens **tabel 2** in de betreffende zekeringsinsteekposities steken en vergrendelen.

De leidingeinden **oranje/bruin, oranje/groen, zwart/violet** en **zwart/rood** van de leidingset 09-aders naar de **BCM** (Body Control Module) installeren.

De insteekbehuizing van de **insteekpositie „C“** aan de **BCM** ontgrendelen en de stekkerlijsten uit de behuizingbekleding trekken. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de insteekbehuizing.

Het buscontact van de **leiding aan** autozijde **zwart/rood** uit **kamer 58** stoten en in de **kamer 2** van de meegeleverde busbehuizing **3-voudig zwart** steken en vergrendelen.

Het buscontact van het **leidingeinde zwart/rood** van de leidingset 9-aders in de eerder vrijgekomen **kamer 58** steken en vergrendelen. Steek de stekkerlijsten weer in de behuizingbekleding, vergrendel ze en borg ze met een kabelbinder **140mm**.

De insteekbehuizing van de **insteekpositie „A“** aan de **BCM** ontgrendelen en de stekkerlijsten uit de behuizingbekleding trekken. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de insteekbehuizing.

Het buscontact van de **leiding aan** autozijde **oranje/groen** uit **kamer 16** stoten en in de **kamer 3** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

Het buscontact van de **leiding aan** autozijde **oranje/bruin** uit **kamer 17** stoten en in de **kamer 4** van de busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

Het buscontact van de **leiding aan** autozijde **zwart/violet** uit **kamer 14** stoten en in de **kamer 1** van de busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

De buscontacten van de *leidingeinden oranje/groen, oranje/bruin* en *zwart/violet* van de leidingset 9-aders in de eerder vrijgekomen *kamer 16 (oranje/groen), kamer 17 (oranje/bruin) en kamer 14 (zwart/violet)* steken en vergrendelen. Steek de stekkerlijsten weer in de behuizingbekleding, vergrendel ze en borg ze met een kabelbinder **140mm**.

De stiftbehuizing **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** van de leidingset met de eerder gemonteerde busbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** in elkaar steken, vergrendelen en met een kabelbinder **140mm** aan de leidingstreng aan voertuigzijde bevestigen.

Alle leidingsets van de inbouwset langs de leidingsets aan de voertuigzijde installeren, met meegeleverde kabelbinders fixeren en/of in de aanwezige kabelhouders leggen.

Alle bekledingen en gedemonteerde onderdelen weer monteren.

Massaleiding weer aan de accu aansluiten.

Tip:

Het extra controlelicht (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer aan de aanhangwagen is voertuigzijdig aanwezig. Bovendien vindt de controle van de lampen van de aanhangwagen (behalve mistachterlicht en achteruitrijlicht) plaats door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument.

Na montage van de elektrische kit moet een online codering resp. documentatie worden uitgevoerd. Daarvoor a.u.b. de SVM-maatregelcode

***39C8E voor een starre trekhaakinrichting
resp.***

39C92 voor een afneembare inrichting voor aanhangwagens

door middel van het testprogramma van de diagnosetester invoeren en de aanwijzingen volgen.

3. Functiecontrole

Alle functies met een geschikt testapparaat controleren.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringsatts

Artikelnummer

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 Tolvtrådig ledningssats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 Niotrådig ledningssats,
- 1 Ledningssats entrådig röd, endast för bilar *utan* rattvärme*
- 1 Uttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självlåsande,
- 1 Anslutningsenhet för släpvagn,
- 2 Flatstiftssäkringar 15 A,
- 2 Flatstiftssäkringar 20A,
- 1 Uttagshus, trippelt (svart),
- 1 Uttagshus, fyrfaldigt (brunt),
- 1 Akyddslock, enkelt (vitt),
- 20 Buntband, 140 mm långa,
- 3 Buntband, 300 mm långa.

För montering av anslutningsenheten för släpvagn behövs ytterligare delar (skruv och plastmutter) (se den elektroniska reservdelskatalogen).

***I bilar *med* rattvärme behövs även ledningssatsen 000 055 712 A !**

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordledningen från batteriet.
2. Montera ledningssatsen (tolv-, nio- och entrådig) och uttagshuset.
3. Funktionskontroll.

1. Lossa jordledningen från batteriet

För att undvika kortslutningar under monteringen och av säkerhetsskäl måste jordledningen ovillkorligen skiljas från batteriet innan arbetet påbörjas **(brandrisk)!!**

Observera: Fordonsdator/startspärr!

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!
Följ tillverkarens instruktioner!**

Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!

2. Montera ledningssatsen (tolv-, nio- och entrådig) och uttagshuset

Ta ut isynsskyddet till bagageutrymmet och golvmattan i bagageutrymmet och ta bort den bakre avslutningspanelen.

Skjut fram baksätet och fäll ned ryggstöden.

Ta bort bagageutrymmets vänstra sidopanel.

Ta bort alla instegspaneler på vänstra sidan .

OBSERVERA!

I bilar med krockkudde i ryggstödet sidostycke måste säkerhetsföreskrifterna för demontering och montering av krockkuddskomponenter följas!

Vänsterstyrda bilar:

Ta ut förvaringsfacket till vänster i instrumentpanelen.

Ta bort kåporna på framsidan av vänstra delen av instrumentpanelen.

Ta bort spaken till motorhuvens spärranordning och ta bort sidopanelen i vänstra fotutrymmet.

Demontera panelerna under ratten.

Ta bort förarens fotstöd och dess konsol.

Högerstyrda bilar:

Ta bort kåporna på framsidan av vänstra delen av instrumentpanelen.

Ta bort handskfacket och panelerna under handskfacket.

Ta bort sidopanelen i vänstra fotutrymmet.

Ta bort knäckrockkudden (**i förekommande fall -> följ säkerhetsföreskrifterna!**) och BCM.

Lossa konsolen till styrenheterna och lastfördelaren i kupén.

Ta loss lastfördelaren i kupén från konsolen.

Ta bort kåpan till 40 mm-genomföringen för ledningssnippet till släpvagnskopplingen vänster bak i bagageutrymmets golvplåt.

Dra den tolvtrådiga ledningssatsen mot utsidan via genomföringen i karossen och montera den förmonterade uttagsinsatsen med det medföljande uttagshuset på fästplåten till släpvagnskopplingen på följande sätt:

Släpvagnskoppling med stängd fästplåt för uttaget:

Polera det förperforerade portformade området på den högra och platta sidan (sett framifrån) till det medföljande uttagshuset så att det blir rent och förbered det för utgång på högersidan.

Ta försiktigt bort uttagshustätningen för den centrala utgången, som inte behövs, utan att isoleringsslangen skadas!

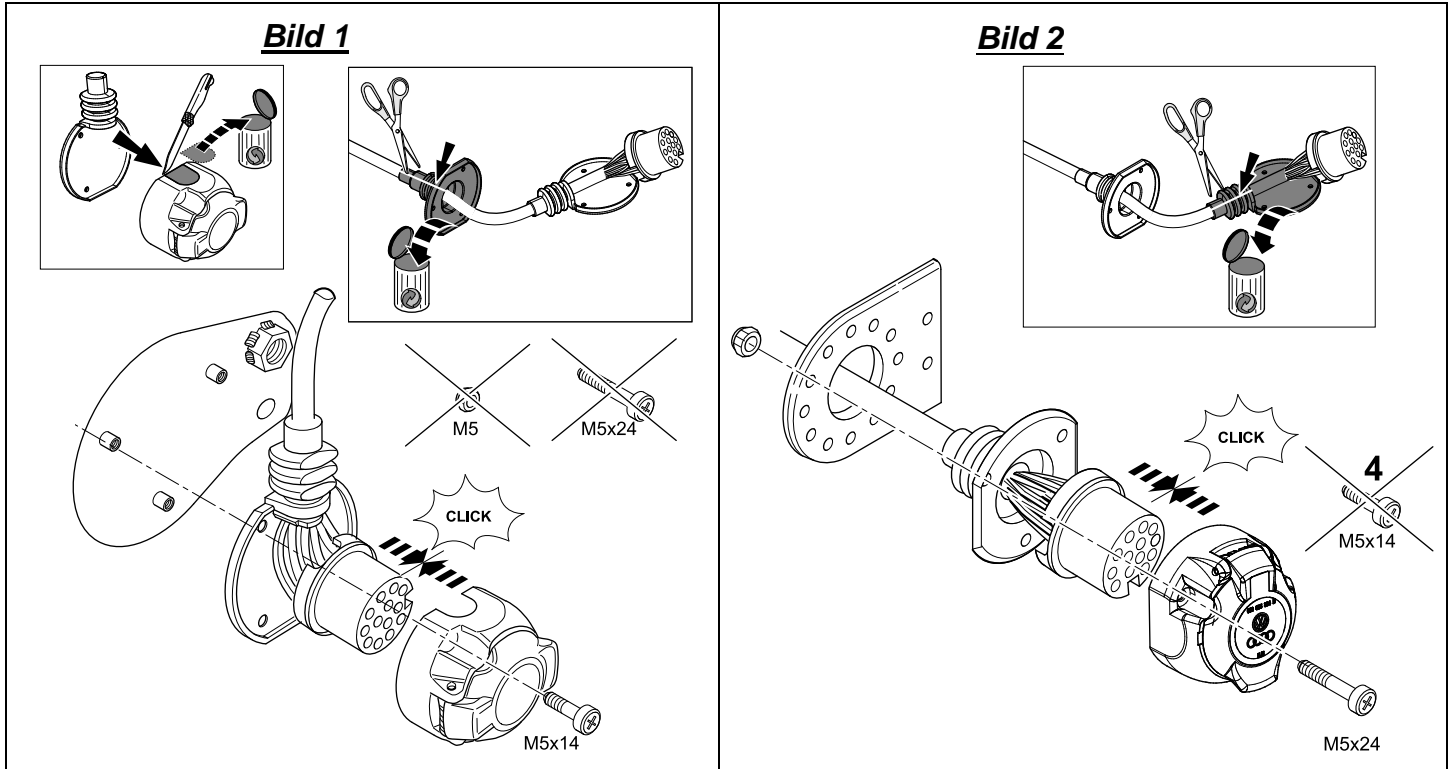
Stick in den förmonterade uttagsinsatsen till ledningssatsen i uttagshuset, låt den haka fast i stommen och montera i släpvagnskopplingens fästplåt med de förmonterade skruvarna i uttagshuset. De medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** behövs eventuellt inte (**se bild 1**).

Släpvcgskoppling med öppen fästplåt till uttaget:

Skruva ut de förmonterade skruvarna **M5x14** ur uttagshuset (behövs i det här fallet inte).

Ta försiktigt bort uttagshustätningen för sidutgången, som inte behövs, utan att isoleringsslangen skadas!

Stick in den förmonterade uttagsinsatsen till ledningssatsen i det medföljande uttagshuset, haka fast i stommen och använd de medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** för att montera den i fästplåten till släpvcgskopplingen (se fig. 2).



Uttaget har följande konfiguration:

Tabell 1

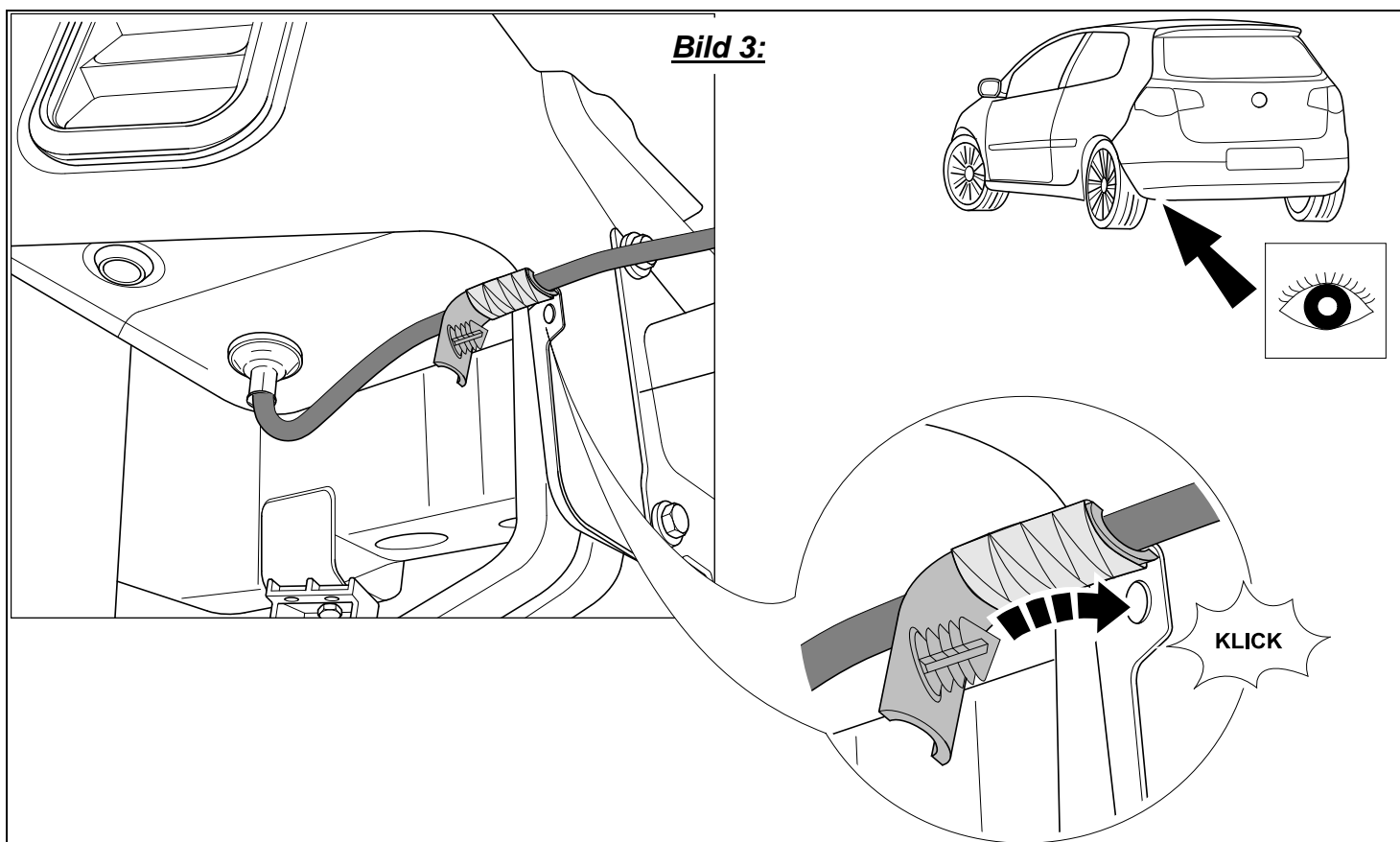
Ledning	Kontakt nr	Funktion
blå/gul	1	Blinkers, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontakt nr 1 till 8)
blå/grön	4	Blinkers, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning permanent plus (k.30)
Röd/blå	10	Strömförsörjning laddningsledning släpvcg (k.15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
Används inte	12	Styrledning släpvcgskod
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

OBSERVERA!

- Se till att **tätningselementen** sitter korrekt! Det är särskilt viktigt att tätningen där ledningen går ut ur uttaget sitter på isoleringsslangen och inte bara sitter på de enskilda trådarna!
- Dra ledningssatsen så att **inga skavställen** kan uppstå!
- Dra inte ledningssatsen **i närheten av avgassystemet!!**

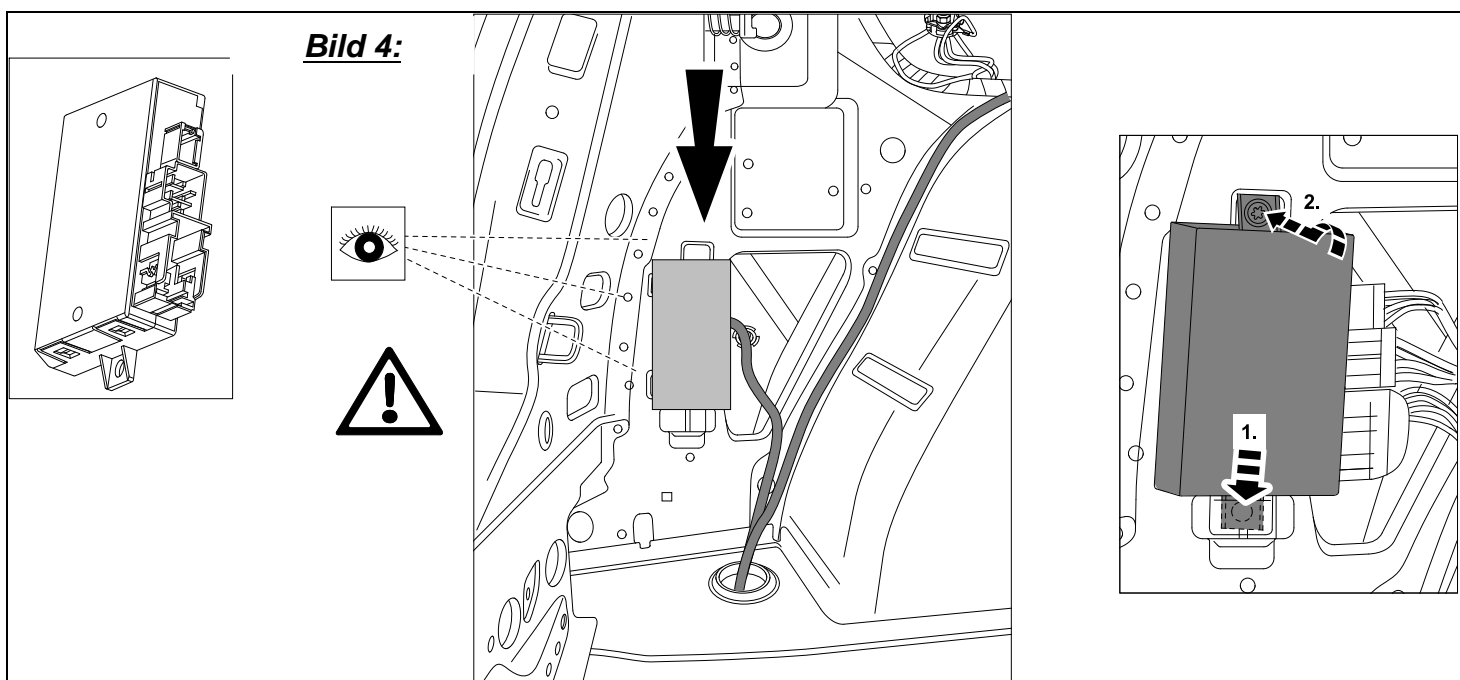
Sätt gummi-hylsan som är monterad på lednings-satsen på plats och sätt in den i genomföringshålet i bagageutrymmet mot utsidan.

Fäst lednings-satsen på avsedd plats på den bakre ändplåtens kant med den vita klämman och de medföljande buntbanden **300 mm** på stötfångarkopplingens tvärbalk. **(Se bild 3):**



Stick in de tre uttagshusen 6-faldigt, 10-faldigt och 24-faldigt till lednings-satsen i de tillhörande insticksplatserna i anslutningsenheten för släpvagn och låt dem haka fast.

Stick sedan in anslutningsenheten för släpvagn i den avsedda platsen i sidoväggen vänster bak och sätt fast den med avsett material (skruv och plastmutter) **(Se bild 4):**



Anslut kabelskorna till de fyra ledningarna **brun** till ledningssatsen tolv- och niotrådigt till jordpunkten på bilsidan på vänstra sidan av bagageutrymmet.

Dra de återstående ledningsändarna av ledningssatsen niotrådigt fram till vänstra fotutrymmet på vänstra bilsidan längs med ledningsknippet på bilsidan och sätt fast med de medföljande buntbanden **140 mm**.

Dra ledningsändarna **röd/vit, röd/blå, röd/lila** och **svart** till ledningssatsen niotrådigt till lastfördelaren i kupén och stick in i de lediga säkringsplatserna på utgångssidan (märkta med ett "A", t.ex. „F22A“) enligt **tabell 2** och låt dem haka fast.

Tabell 2

Ledning	Säkringsplats nr	Säkringens strömstyrka	Funktion
röd/vit	F28 A	20 A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning höger
Röd/blå	F38 A	20 A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning vänster
Röd/lila	F44 A	15 A	Strömförsörjning permanent plus (k.30)
Svart	F22 A	15 A	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (k. 15)

Koppla in den medföljande ledningssatsen entrådigt, röd på följande sätt:

Skjut det medföljande **skyddslocket enkelt vitt** i **korrekt** riktning på ledningssatsen röd och anslut **4,8 mm lådkontakten** i insticksplats **121** på baksidan av lastfördelaren i kupén och låt den haka fast. Skjut sedan på **skyddslocket enkelt vitt** med fästflikarna över den förmonterade **lådkontakten** och stick in i insticksplats **121** på baksidan av lastfördelaren för kupén och låt den haka fast.

Stick in flatstiftshylsan 4,8 mm i ingångssidan av säkringsplats **F22** och låt den haka fast.

Stick sedan in de fyra medföljande flatsäkringarna enligt **tabell 2** i de tillhörande säkringsplatserna och låt dem haka fast.

Dra ledningsändarna **orange/brun, orange/grön, svart/lila** och **svart/röd** till ledningssats niotrådigt till **BCM** (Body Control Module).

Lås upp kontakthuset till **insticksplats "C"** i **BCM** och dra ut kontaktlisterna ur husets klädsel. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Dra ut hylskontakten till **bilsidans** ledning **svart/röd** ur **kammare 58** och stick in i **kammare 2** till det medföljande uttagshuset **trippelt svart** och låt den haka fast.

Stick in hylskontakten till **ledningsändan svart/röd** till ledningssatsen niotrådigt i den **kammare 58** som blivit ledig och låt haka fast. Sätt tillbaka kontaktlisterna i husets panel, lås och säkra med ett buntband **140 mm**.

Lås upp kontakthuset till **insticksplats "A"** i **BCM** och dra ut kontaktlisterna ur husets panel. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Dra ut hylskontakten till **bilsidans** ledning **orange/grön** ur **kammare 16** och stick in i **kammare 3** till det medföljande uttagshuset **fyrfaldigt brunt** och låt den haka fast.

Dra ut hylskontakten till **bilsidans** ledning **orange/brun** ur **kammare 17** och stick in i **kammare 4** i det medföljande uttagshuset **fyrfaldigt brunt** och låt den haka fast.

Dra ut hylskontakten till **bilsidans** ledning **svart/lila** ur **kammare 14** och stick in i **kammare 1** i det medföljande uttagshuset **fyrfaldigt brunt** och låt den haka fast.

Stick in hylskontakterna till *ledningsändarna orange/grön, orange/brun och svart/lila* på ledningssats niotrådlig i **kammare 16 (orange/grön), kammare 17 (orange/brun) och kammare 14 (svart/lila)** som blivit lediga och låt dem haka fast. Sätt tillbaka kontaktlisterna i husets panel, lås och säkra med ett buntband **140 mm**.

Sätt ihop stifthusen **trefaldig svart** och **fyrfaldig brun** till ledningssatsen med de uttagshus **trefaldig svart** och **fyrfaldig brun** som tidigare monterats. Låt dem haka fast och sätt gast i ledningsknippet på bilsidan med ett buntband **140 mm**.

Dra monteringssatsens samtliga ledningsknippen längs ledningsknippena på bilsidan, fixera med hjälp av de medföljande buntbanden och/eller fäst dem i de befintliga kabelhållarna!

Återmontera alla paneler och de delar som du demonterat.

Anslut jordledningen till batteriet igen.

OBSERVERA:

Den extra kontrollamp (C2) för att kontrollera blinkerslamporna på En släpvagn finns på bilsidan. Utför kontrollen av släpvaagnslamporna (förutom dimbakljuset och backljuset) med hjälp av lampindikatorn i kombiinstrumentet.

När den elektriska monteringssatsen monterats måste en onlinekodning resp. uppföljningsdokumentation utföras. Mata in SVM-åtgärds-koden

***39C8E för fast släpvaagnskoppling
resp.***

39C92 för avtagbar släpvaagnskoppling

med hjälp av diagnosverktygets testprogram och följ anvisningarna.

3. Funktionskontroll

Kontrollera samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine
Accesorios Originales

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

SP

Conjunto de suministro:

- 1 juego de líneas de 12 conductores con inserto de caja de enchufe preinstalado,
- 1 juego de líneas de 9 conductores,
- 1 juego de líneas de 1 conductor rojo, únicamente para vehículos *sin* el volante de dirección calefactable*
- 1 carcasa de enchufe,
- 3 tornillos M5 x 24,
- 3 tuercas M5, autofijadoras,
- 1 dispositivo de conexión para remolque,
- 2 fusibles de enchufe plano de 15 A
- 2 fusibles de enchufe plano de 20 A
- 1 caja de hembrillas de 3 polos negra,
- 1 caja de hembrillas de 4 polos marrón,
- 1 capuchón protector de 1 polo blanco,
- 20 sujetacables de 140 mm de longitud,
- 3 sujetacables de 300 mm de longitud.

Para montar el dispositivo de conexión para remolque se necesitan piezas adicionales (tornillo y tuerca de plástico), véase ETKA.

***Atención: en vehículos con el volante de dirección calefactable se necesita el juego de líneas 000 055 712 A adicionalmente**

Trabajos a realizar, generalidades:

1. Desconectar el cable de masa de la batería.
2. Montar el juego de líneas de 12, 9 y 1 conductores y la carcasa de enchufe.
3. Comprobar el funcionamiento.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar la línea de masa de la batería, antes de iniciar los trabajos (**¡Peligro de incendio!**)

Atención: Ordenador de a bordo / Inmovilizador antirrobo

**Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados.
Prestar atención a las disposiciones del fabricante.**

Leer la memoria de errores antes de iniciar los trabajos.

2. Montar el juego de líneas de 12, 9 y 1 conductores y la carcasa de enchufe

Retirar la cubierta de caja y las cubiertas del piso del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera.

Deslizar hacia adelante los asientos traseros y abatir los respaldos.

Desmontar el revestimiento lateral izquierdo del maletero.

Desmontar todos los revestimientos del acceso izquierdo.

¡ATENCIÓN!

¡En vehículos con airbag en el lateral acolchado del respaldo del asiento trasero, es imprescindible tener en cuenta las directrices de seguridad para el montaje y el desmontaje de componentes de airbag!

Vehículos con volante a la izquierda:

Retirar la guantera en el tablero de instrumentos a la izquierda.

Retirar las cubiertas que hay en el frontal izquierdo del tablero de instrumentos.

Desmontar la palanca de mando del desbloqueo del capó del motor y desmontar el revestimiento lateral que hay en el vano reposapiés izquierdo.

Desmontar los revestimientos que hay debajo del volante.

Desmontar los soportes para los pies del conductor y su consola.

Vehículos con volante a la derecha:

Retirar las cubiertas que hay en el frontal izquierdo del tablero de instrumentos.

Desmontar la guantera y los revestimientos que hay debajo de la misma.

Desmontar el revestimiento lateral que hay en el vano reposapiés izquierdo.

Desmontar el airbag de rodilla (**si existe -> ¡respete las directrices de seguridad!**) y el BCM.

Soltar la consola de las unidades de control y del distribuidor de carga del interior del vehículo.

Retirar de la consola el distribuidor de carga del interior del vehículo.

Retirar la cubierta del paso del vehículo de 40 mm para el mazo de cables al acoplamiento de remolque, en la chapa de piso del maletero, en la parte de atrás, a la izquierda.

Conducir el juego de líneas de 12 conductores por la abertura de la carrocería al exterior destinada a tal fin, y montar en la chapa de sujeción del enganche de remolque el inserto de enchufe junto con la carcasa de enchufe adjunta de la manera siguiente:

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe cerrada:

Delinear bien el área previamente perforada y en forma de arco sobre la parte derecha y plana de la carcasa de enchufe adjunta (vista desde adelante), preparándola así para la salida por el lado izquierdo.

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida central, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe preinstalado del juego de líneas en la carcasa de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque con los tornillos premontados en la carcasa del enchufe.

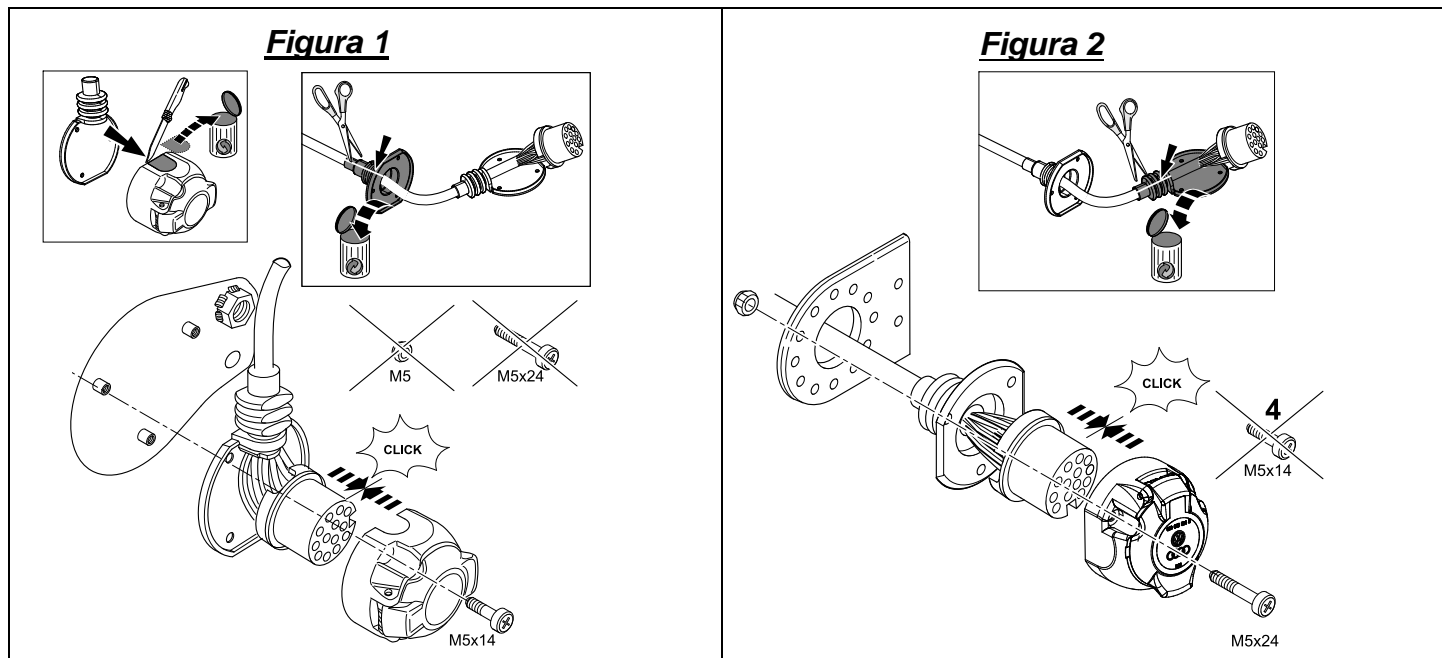
Los **tornillos M5x24 suministrados** y **las tuercas M5** puede que no sean necesarias. (Véase fig. 1).

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:

Destornillar de la carcasa de enchufe los tornillos *premontados M5x14* (en este caso no son necesarios).

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida lateral, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe del juego de líneas premontado en la carcasa de enchufe adjunta, encajarlo en el cuerpo de apoyo y, usando los **tornillos M5x24** adjuntos y **las tuercas M5**, montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque (véase fig. 2).



La caja de enchufe está ocupada de la siguiente manera:

Tabla 1:

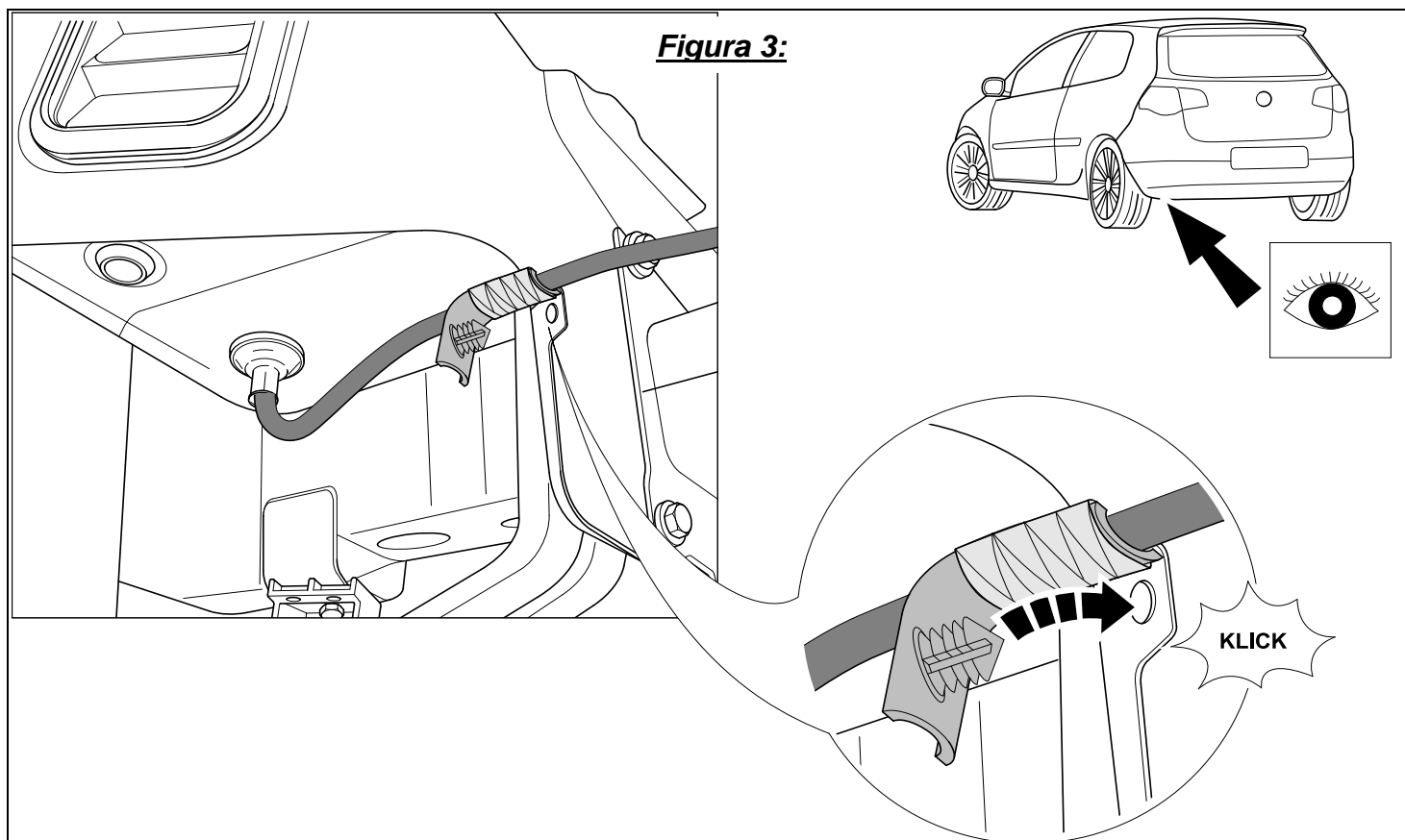
Cable	N.º de contacto	Función
azul/amarillo	1	Indicador de dirección, izquierda
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de dirección, derecha
gris/amarillo	5	Luz trasera derecha
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Luz trasera izquierda
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
no ocupado	12	Cable de control identificación del remolque
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

¡ATENCIÓN!

- Prestar atención al **correcto asiento de los elementos de sellado**. En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- Colocar el juego de líneas de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento**.
- No tender el juego de líneas **cerca del sistema de escape**

Posicionar el manguito de goma montado en el juego de líneas y pasarlo por el agujero de paso desde el maletero hacia el exterior.

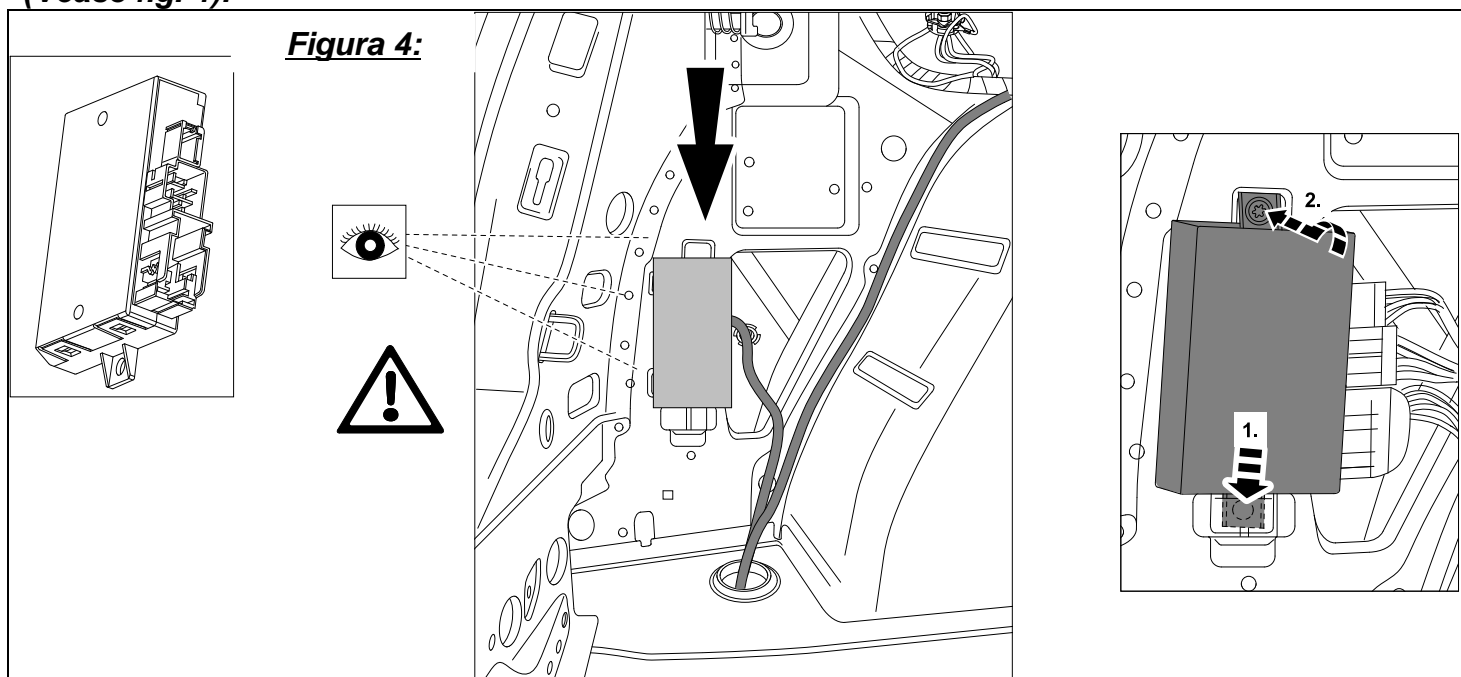
Sujetar el juego de líneas con el clip blanco en el lugar previsto del borde de la chapa de cierre trasera y, a continuación, con los sujetacables suministrados de **300 mm** al travesaño del acoplamiento de remolque. **(Véase fig. 3):**



Introducir y encajar las 3 cajas de enchufe de 6, 10 y 24 polos del juego de líneas en las ranuras previstas a tal fin del dispositivo de conexión para remolque.

A continuación, insertar el dispositivo de conexión para remolque en el lugar previsto para tal fin (en el lateral trasero, a la izquierda) y fijar con el material necesario para ello (tornillo y tuerca de plástico).

(Véase fig. 4):



Conectar los terminales de las 4 líneas **marrones** del juego de línea de 9 y 12 conductores al punto de masa del vehículo, en el lado izquierdo del maletero.

Tender los extremos de los cables restantes del juego de líneas de 9 conductores en el lado izquierdo del vehículo, a lo largo del mazo de cables del vehículo, hacia adelante y hasta el vano reposapiés izquierdo, y fijar con los sujetacables suministrados de **140 mm**.

Tender los extremos de los cables **rojo/blanco, rojo/azul, rojo/violeta** y **negro** del juego de líneas de 9 conductores hasta el distribuidor de carga del interior del vehículo e insertar y encajar, en las respectivas ranuras libres **del lateral de la salida** (marcadas con "A", o bien. "F22A") tal y como se indica en la **tabla 2**.

Tabla 2:

Cable	N.º de ranura de fusible	Potencia del fusible	Función
rojo/blanco	F28A	20A	Alimentación de corriente de la iluminación del remolque, derecha
rojo/azul	F38A	20A	Alimentación de corriente de la iluminación del remolque, izquierda
rojo/violeta	F44A	15A	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
negro	F22A	15A	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)

Empalmar el juego de líneas suministrado de 1 conductor rojo tal y como sigue:

Empujar el **capuchón protector de 1 polo blanco** suministrado en la dirección *correcta* en el juego de líneas rojo e insertar y encajar el **contacto de la caja de 4,8 mm** en la ranura **121** en la parte trasera del distribuidor de carga del interior del vehículo. A continuación, deslizar el **capuchón protector de un polo blanco** con las lengüeta de fijación hacia adelante sobre el **contacto de caja** montado anteriormente e insertar y encajar en la ranura **121** en la parte trasera del distribuidor de carga del interior del vehículo.

Insertar y encajar el **casquillo de enchufe plano de 4,8 mm** en el **lado de entrada** de la ranura de fusible **F22**.

A continuación, insertar y encajar los cuatro fusibles de enchufe plano suministrados en las correspondientes ranuras de fusible según se indica en la **tabla 2**.

Colocar los extremos de los cables **naranja/marrón, naranja/verde, negro/violeta** y **negro/rojo** del juego de líneas de 9 conductores al **BCM** (Body Control Module).

Desbloquear la caja de conector de la **ranura C** que hay en el **BCM** y extraer la regleta de enchufes del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la caja de enchufes.

Extraer de la **cámara 58** el contacto hembra de la línea **negra/roja del vehículo** e introducirlo y encajarlo en la **cámara 2** de la caja de hembrillas **de 3 polos negra** suministrada.

Introducir y encajar el contacto hembra del **extremo del cable negro/rojo** del juego de líneas de 09 conductores en la **cámara 58** que previamente ha quedado libre. Volver a insertar la regleta de enchufes en el revestimiento de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **140 mm**.

Desbloquear la caja de conector de la **ranura A** que hay en el **BCM** y extraer la regleta de enchufes del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la caja de enchufes.

Extraer de la **cámara 16** el contacto hembra de la línea **naranja/verde del vehículo** e introducirlo y encajarlo en la **cámara 3** de la caja de hembrillas de **4 polos marrón** suministrada.

Extraer de la **cámara 17** el contacto hembra de la línea **naranja/marrón del vehículo** e introducirlo y encajarlo en la **cámara 4** de la caja de hembrillas de **4 polos marrón** suministrada.

Extraer de la **cámara 14** el contacto hembra de la línea **negro/violeta del vehículo** e introducirlo y encajarlo en la **cámara 1** de la caja de hembrillas de **4 polos marrón** suministrada.

Introducir y encajar los contactos hembra de los *extremos de los cables naranja/verde, naranja/marrón y negro/violeta* del juego de líneas de 9 conductores en la **cámara 16 (naranja/verde)**, la **cámara 17 (naranja/marrón)** y la **cámara 14 (negro/violeta)** que previamente habrán quedado libres. Volver a insertar la regleta de enchufes en el revestimiento de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **140 mm**.

Conectar la caja para clavijas **de 3 polos negro y de 4 polos marrón** del juego de líneas con la caja de hembrillas previamente montada **de 3 polos**, encajarla y fijarla con un sujetacables de **140mm** en el mazo de cables del vehículo.

Tender todas las tramas de cables del juego de montaje a lo largo de las tramas de cables del vehículo,
fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones para cable existentes.

Volver a colocar todos los revestimientos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

INDICACIÓN:

La lámpara de control adicional (C2) para controlar los indicadores de dirección en el remolque está presente en el vehículo. Además, el control de las luces del remolque (excepto la luz trasera antiniebla y la luz de marcha atrás) se lleva a cabo a través del control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

Tras el montaje del juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva. Para ello, introducir el código de medida

***39C8E para dispositivos de remolque fijos
o bien***

39C92 para dispositivos de remolque desmontables

mediante el programa de comprobación del tester de diagnóstico y seguir las instrucciones.

3. Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo součásti

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Typ vozidla:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

CZ

Obsah dodávky:

- 1 Sada vodičů 12 žílová s předem smontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 Sada vodičů 9 žílová,
- 1 Sada vodičů 1- žílová červená, pouze pro vozidla *bez* vyhřívání volantu*
- 1 Těleso zásuvky,
- 3 Šrouby M5 x 24,
- 3 Matice M5, samosvorné,
- 1 Spojovací přístroj přívěsu,
- 2 Ploché pojistky 15 A,
- 2 Ploché pojistky 20 A,
- 1 Objímka s 3 kontakty černá,
- 1 Objímka s 4 kontakty hnědá,
- 1 Ochranné víko s 1 kontaktem bílé,
- 20 Kabelové svorky 140mm dlouhé,
- 3 Kabelové svorky 300mm dlouhé.

K montáži spojovacího přístroje přívěsu jsou potřebné *dodatečné* díly (šroub a plastová matice), viz ETKA.

***U vozidel s vyhříváním volantu je sada vodičů 000 055 712 A *dodatečně* potřebná!**

Prováděné práce, všeobecně:

1. Oddělte uzemňovací vedení od baterie.
2. Namontujte 12-, 9-, 1-žílové sady vodičů a také těleso zásuvky.
3. Zkouška funkce.

1. Oddělte uzemňovací vedení od baterie

Pro zamezení zkratům během montáže a z bezpečnostních důvodů bezpodmínečně oddělte zemnicí vedení před zahájením prací od baterie (**nebezpečí požáru**)!!

Pozor: Palubní počítač / imobilizér!

**V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!
Řiďte se pokyny výrobce!!**

Před zahájením prací načtěte paměť poruch!

2. Namontujte 12-, 9-, 1-žilové sady vodičů a také těleso zásuvky.

Vyjměte odkládací plochu a kryt dna zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadní stěny zavazadlového prostoru.

Posuňte zadní sedadla dopředu a vyklopte opěrky zad.

Demontujte levé obložení na boku zavazadlového prostoru.

Demontujte všechna nástupní obložení na levé straně .

POZOR!

U vozidel s airbagem v bočním opěradle opěrky zadního sedadla bezpodmínečně respektujte bezpečnostní předpisy pro montáž a demontáž součástí airbagu!

Vozidla s levostranným řízením:

Vyndejte odkládací přihrádku na přístrojové desce vlevo.

Odstraňte kryty na levé přední straně přístrojové desky.

Odstraňte obslužnou páku odblokování motorového krytu a demontujte boční obložení v levém nožním prostoru.

Demontujte obložení pod volantem.

Demontujte opěrku nohou řidiče a její konzolu.

Vozidla s pravostranným řízením:

Odstraňte kryty na levé přední straně přístrojové desky.

Demontujte přihrádku na rukavice a obložení pod přihrádkou na rukavice.

Demontujte boční obložení v levém nožním prostoru.

Demontujte airbag kolen (**pokud je k dispozici -> Respektujte bezpečnostní pokyny!**) a BCM.

Uvolněte konzolu řídicích přístrojů a rozdělovače zatížení v interiéru.

Odstraňte rozdělovač zatížení v interiéru z konzoly.

Odstraňte zakrytí 40 mm průchodky pro svazek vodičů ke spojce pro přívěš na straně vozidla v podlahovém plechu zavazadlového prostoru vlevo vzadu.

Přesuňte 12 žilovou sadu vodičů přes naplánovaný otvor v karoserii směrem ven a namontujte předem smontovanou vložku zásuvky s přiloženým tělesem zásuvky následujícím způsobem na upevňovací plech spojky přívěsu:

Spojka pro přívěš s otevřeným plechovým držákem zásuvek:

Vypracujte čistě předem perforovanou, obloukovou bránovou oblast na přední pravé ploché straně přiloženého tělesa se zásuvkami a připravte na výstup z pravé strany.

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro centrální výstup, které zde není potřebné bez toho, abyste poškodili izolovanou hadici!

Zastrčte předem smontovanou vložku zásuvky sady vodičů do tělesa zásuvky, zablokujte v podpěrném tělesem a namontujte pomocí předem namontovaných šroubů v tělesem zásuvky na upevňovací plech spojky přívěsu.

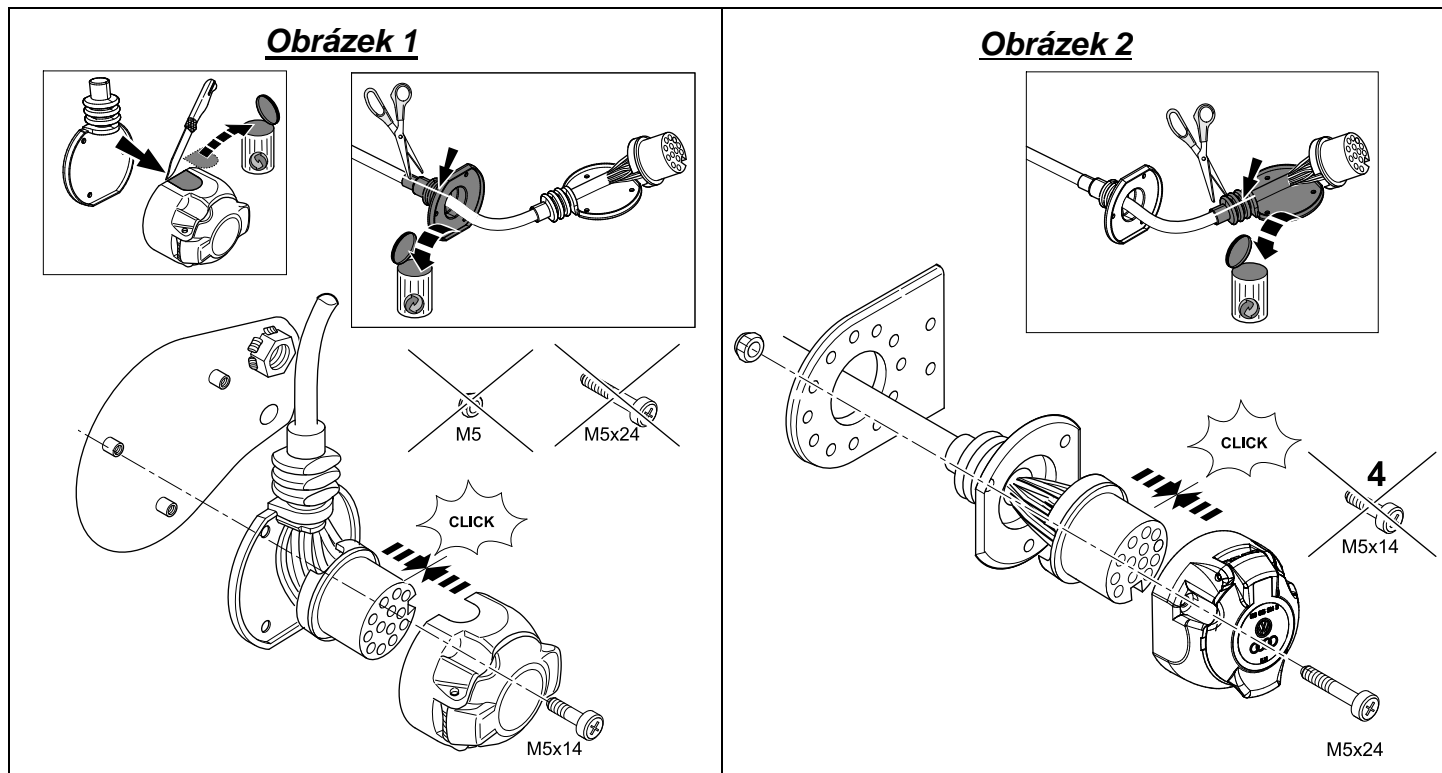
Přiložené šrouby M5x24 a matice M5 nejsou také potřebné (viz obr. 1).

Spojka pro přívěs s otevřeným plechovým držákem zásuvky:

Předem namontované šrouby **M5x14** vyšroubujte z tělesa zásuvky (nejsou v tomto případě potřebné).

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro boční výstup, které zde není potřebné bez toho, abyste poškodili izolovanou hadici!

Zasuňte předem smontovanou vložku zásuvky sady vodičů do přiloženého tělesa zásuvky, zablokujte v podpěrném tělese a namontujte za použití *přiložených šroubů M5x24* a *matic M5* na držák spojky pro přívěs (*viz obr. 2*).



Zásuvka je obsazena následujícím způsobem:

Tabulka 1:

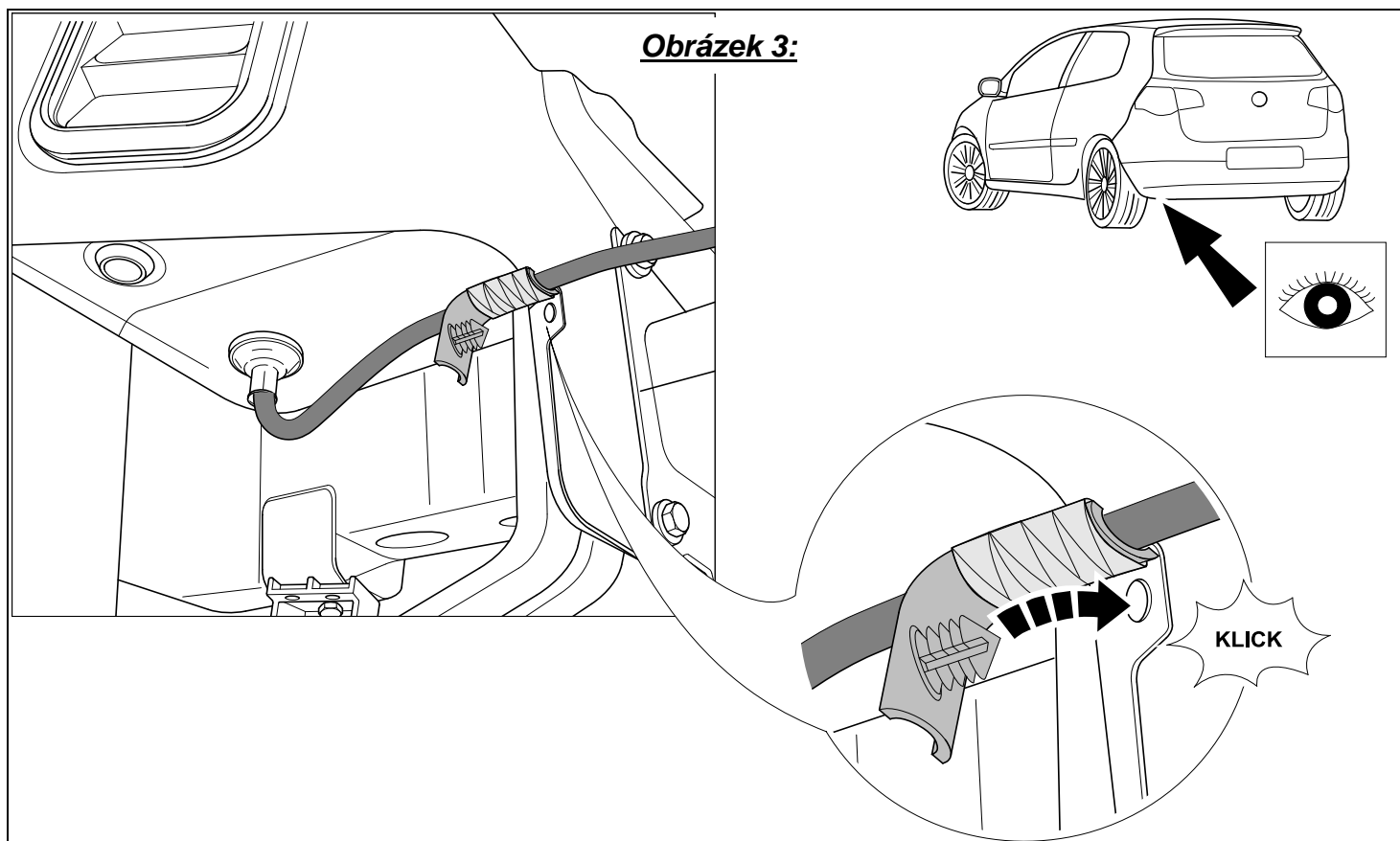
Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý/žlutý	1	Ukazatel směru jízdy, vlevo
modrý/bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	Ukazatel směru jízdy, vpravo
šedý/žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	Brzdová světla
šedý/červený	7	Levé koncové světlo
černý/zelený	8	Zpětný světlo
červený/bílý	9	Napájení proudem trvalé plus přívěsu (Sv.30)
červený/modrý	10	Napájení proudem nabíjecí vodič přívěsu (Sv.15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
není obsazen	12	Ovládací vedení rozpoznání přívěsu
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

POZOR!

- Dbejte na **řádné uložení těsnících prvků!** Především těsnění na výstupu vodičů ze zásuvky musí doléhat k izolační hadičce, nejenom k jednotlivým žílám!
- Sadu vodičů uložte tak, aby nedocházelo na **žádných místech k oděru!**
- Sadu vodičů nepokládejte **v blízkosti výfukového systému !!**

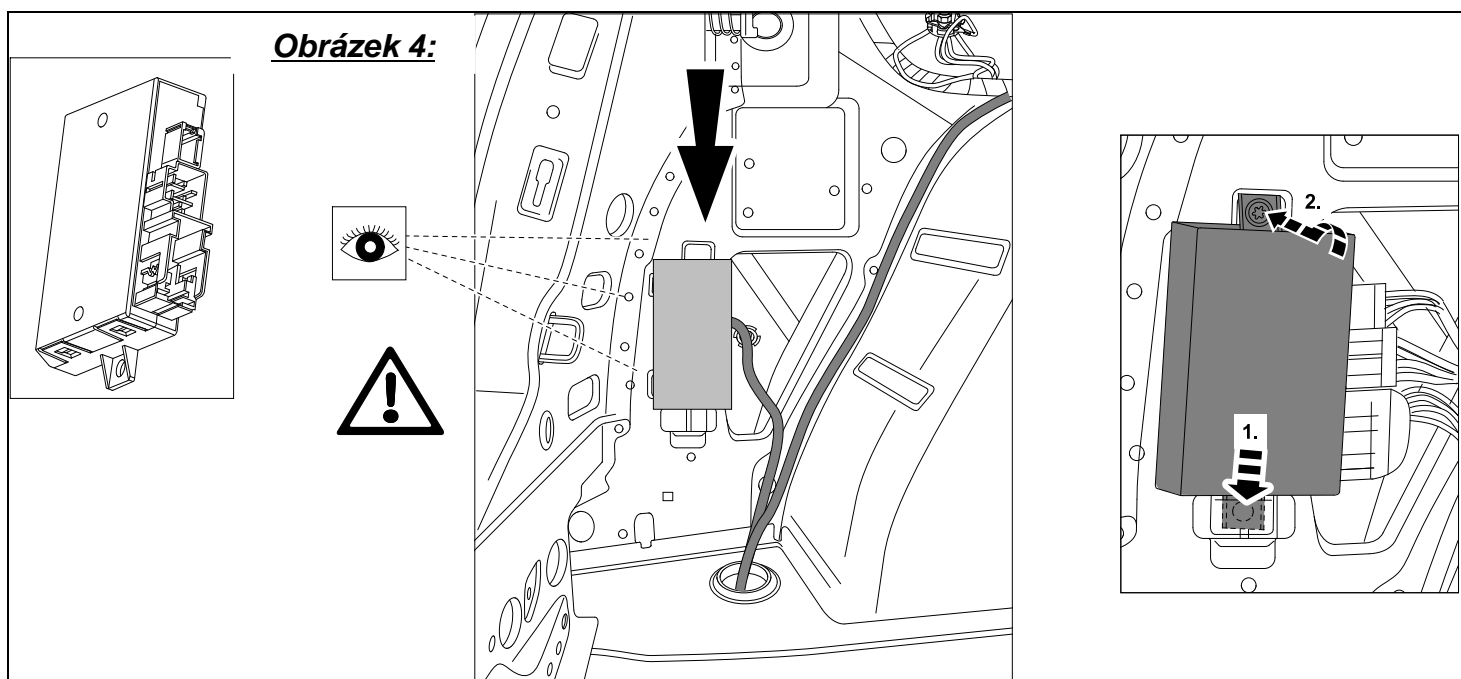
Uložte pryžovou průchodku namontovanou na sadě vodičů a vložte ji do otvoru pro protažení k zavazadlovému prostoru.

Upevněte sadu vodičů bílou svorkou na naplánované místo uzavírací hrany plechu zadní části vozidla a také příloženými kabelovými spojkami **300mm** na šikmý držák spojky přívěsu. (**viz obr. 3**):



Tři zásuvná tělesa se 6, 10 a 24 kontakty sady vodičů zasuňte a zablokujte do naplánovaných zásuvných míst spojovacího přístroje přívěsu.

Pak zasuňte spojovací přístroj přívěsu na naplánované místo v boční stěně vzadu vlevo a upevněte jej pomocí materiálu potřebného k tomuto účelu (šroub a plastová matice) (**viz obr. 4**):



Kabelová oka čtyř vodičů **hnědých** 12- a 9-žilové sady vodičů připojte k uzemňovacímu bodu na straně vozidla levé strany zavazadlového prostoru.

Konce sady vodičů, které zbyly na levé straně vozidla, vedte podél svazku vodičů s 9-žilami na straně vozidla dopředu až do levého prostoru pro nohy u řidiče a upevněte kabelovými spojkami **140mm**.

Konce vodičů **červený/bílý, červený/modrý, červený/fialový a černý** sady vodičů s 09- žilami vedte k rozdělovači zatížení interiéru a a zasuňte a zablokujte do vždy volných, **výstupních** zásuvných míst pro pojistku (označené písmeny „A“, z.B. „F22A“) podle **tabulky 2**.

Tabulka 2:

Vodič	Zásuvné místo pro pojistku č.	Hodnota pojistky	Funkce
červený/bílý	F28A	20 A	Napájení proudem osvětlení přívěsu vpravo
červený/ modrý	F38A	20 A	Napájení proudem osvětlení přívěsu vlevo
Červený/ fialový	F44A	15 A	Napájení proudem trvalé plus přívěsu (Sv.30)
černý	F22A	15 A	Napájení proudem nabíjecí vodič přívěsu (Sv. 15)

Připojte kontakty přiložené sady vodičů s 1 červenou žílou následujícím způsobem:

Přiložený **ochranný kryt s 1 kontaktem bílý** zasuňte v **správném** směru na červenou sadu vodičů a **4,8mm kontakt skříně** zasuňte a zablokujte v zásuvném místě **121** na zadní straně rozdělovače zatížení v interiéru. Pak nasuňte **ochranný kryt s 1 kontaktem bílý** s upevňovacími sponami dopředu přes předem namontovaný **kontakt skříně** a zasuňte a zablokujte v zásuvném místě **121** na zadní straně rozdělovače zatížení v interiéru.

Plochou zásuvnou objímku 4,8mm zasuňte a zablokujte do **vstupní strany** zásuvného místa pro pojistku **F22**.

Pak zasuňte a zablokujte čtyři přiložené ploché zásuvné objímky podle **tabulky 2** do příslušných zásuvných míst pro pojistku.

Uložte konce vodičů **oranžový/hnědý, oranžový/zelený, černý/fialový a černý/červený** sady vodičů s 9 žilami k **BCM** (Body Control Module).

Odblokujte zásuvné těleso **zásuvného místa „C“** na **BCM** a vytáhněte lišty zástrčky z obložení tělesa. Předtím musíte odstranit kabelovou spojku na výstupu kabelu zásuvného tělesa.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **černý/červený z komory 58** a zasuňte jej a zajistěte v **komoře 2** přiloženého **3- násobného** tělesa zásuvky **černá**.

Zasuňte a zajistěte kontakt zásuvky **konce sady vodičů černá/červená** sady vodičů s 9 žilami do předem uvolněné **komory 58**. Zastrčte lišty zásuvky zpět do obložení tělesa, zablokujte je a zajistěte kabelovou spojkou **140mm**.

Odblokujte zásuvné těleso **zásuvného místa „A“** na **BCM** a vytáhněte lišty zástrčky z obložení tělesa. Předtím musíte odstranit kabelovou spojku na výstupu kabelu zásuvného tělesa.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **oranžový/zelený z komory 16** a zasuňte jej a zajistěte v **komoře 3** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **oranžový/hnědý z komory 17** a zasuňte jej a zajistěte v **komoře 4** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **černý/fialový z komory 14** a zasuňte jej a zajistěte v **komoře 1** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Zasuňte a zajistěte kontakty zásuvek konců sady vodičů **oranžový/zelený, oranžový/hnědý a černý/fialový** sady vodičů do předem uvolněné **komory 16 (oranžový/zelený), komory 17 (oranžový/hnědý) a komory 14 (černý/fialový)**. Zastrčte lišty zásuvky zpět do obložení tělesa, zablokujte je a zajistěte kabelovou spojkou **140mm**.

Těleso s kolíky **s 3 kontakty černé** a **s 4 kontakty hnědé** sady vodičů s předem namontovanými tělesy objímky spojte **s 3 kontakty černé** a **s 4 kontakty hnědé**, zablokujte a upevněte kabelovou spojkou **140mm** na svazek vodičů na straně vozidla.

Vedte všechny svazky vodičů montážní sady podél svazků vodičů na straně vozidla, upevněte je příloženými kabelovými svorkami a/nebo je vložte do existujících kabelových držáků.

Namontujte opět všechna obložení a demontované části.

Připojte opět zemnicí vedení k baterii.

UPOZORNĚNÍ:

Přídavná kontrolní lampa (C2) na kontrolu ukazovatele směru jízdy na přívěsu je k dispozici. Kontrola světel přívěsu (kromě koncového mlhového světla a zpětných světlometů) se provádí mimo to prostřednictvím kontroly výpadku světla v kombinovaném přístroji.

Po integrování elektrické montážní sady se musí provést on-line kódování nebo zpětná dokumentace. Zadejte k tomu kód opatření SVM

***39C8E pro pevná tažná zařízení pro přívěs
resp.***

39C8E pro odnímatelná tažná zařízení pro přívěs

pomocí kontrolního programu diagnostického testovacího přístroje a dodržujte pokyny.

3. Kontrola funkčnosti

Zkontrolujte všechny funkce vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

517 055 204

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH
EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações do escopo do fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

PT

Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Conjunto de cabos de 9 fios,
- 1 Conjunto de cabos de 1 fio vermelho, apenas para veículos *sem* aquecimento do volante*
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autofrenantes,
- 1 Aparelho de ligação do reboque,
- 2 Fusíveis planos 15A,
- 2 Fusíveis planos 20A,
- 1 Caixa do conector fêmea de 3 pinos (preta),
- 1 Caixa do conector fêmea de 4 pinos (castanha),
- 1 Capa de proteção simples (branca),
- 20 Braçadeiras para cabos com 140mm de comprimento,
- 3 Braçadeiras para cabos com 300mm de comprimento.

Para a montagem do aparelho de ligação do reboque são necessárias peças *adicionais* (parafuso e porca de plástico), consulte o ETKA.

***Para os veículos *com* aquecimento do volante é necessário adicionalmente o conjunto de cabos 000 055 712 A !**

Trabalhos a serem executados, em geral:

- 1. Isole o cabo de massa da bateria.
- 2. Monte o conjunto de cabos de 12 fios, de 9 fios e de 1 fio e a caixa da tomada de corrente.
- 3. Verificação do funcionamento.

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser insolado antes de iniciar os trabalhos da bateria **(perigo de incêndio)!!**

Atenção: Computador de bordo/Imobilizador

Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!

Tenha em atenção as instruções do fabricante!!

Leia a memória de erros antes de iniciar o trabalho!

2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios, de 9 fios e de 1 fio e a caixa da tomada de corrente

Remova a cobertura do espaço de carga e a cobertura do fundo da bagageira e desmonte o revestimento da saia traseira.

Desloque os bancos traseiros para frente e rebata os encostos traseiros.

Desmonte o revestimento do lado esquerdo da bagageira.

Desmonte todos os revestimentos da soleira do lado esquerdo .

ATENÇÃO!

Nos veículos com airbag no painel lateral do encosto do banco traseiro é imprescindível ter em atenção as normas de segurança para a desmontagem e montagem dos componentes do airbag!

Veículos de volante à esquerda:

Remova o compartimento de arrumação situado no painel de instrumentos do lado esquerdo.

Remova as coberturas situadas no lado frontal esquerdo do painel de instrumentos.

Retire a alavanca de comando e o desbloqueio do capot do motor e desmonte o revestimento lateral na zona dos pés do lado esquerdo.

Desmonte os revestimentos sob o volante.

Desmonte os apoios para pé do condutor e as suas consolas.

Veículos de volante à direita:

Remova as coberturas situadas no lado frontal esquerdo do painel de instrumentos.

Desmonte o porta-luvas e os revestimentos sob o porta-luvas.

Desmonte o revestimento lateral na zona dos pés do lado esquerdo.

Desmonte o airbag da zona dos joelhos (**se disponível -> tenha em atenção as normas de segurança!**) e o BCM.

Solte as consolas dos aparelhos de comando e do distribuidor de carga no habitáculo.

Solte o distribuidor de carga no habitáculo da consola.

Remova a cobertura da conduta de 40 mm, instalada no veículo, para a cablagem do gancho de reboque situada na chapa do piso da bagageira do lado esquerdo traseiro.

Conduza para fora o conjunto de cabos de 12 fios, através da abertura da carroçaria prevista para o efeito, e monte o encaixe da tomada de corrente pré-montado, juntamente com a caixa da tomada de corrente existente, na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

Gancho de reboque com chapa de fixação fechada da tomada de corrente:

Ajuste a área pré-furada, de formato em arco, no lado direito e achatado visto de frente da caixa da tomada de corrente existente, preparando-a para a saída pelo lado direito.

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída central, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!

Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os parafusos pré-montados com a caixa da tomada de corrente, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque.

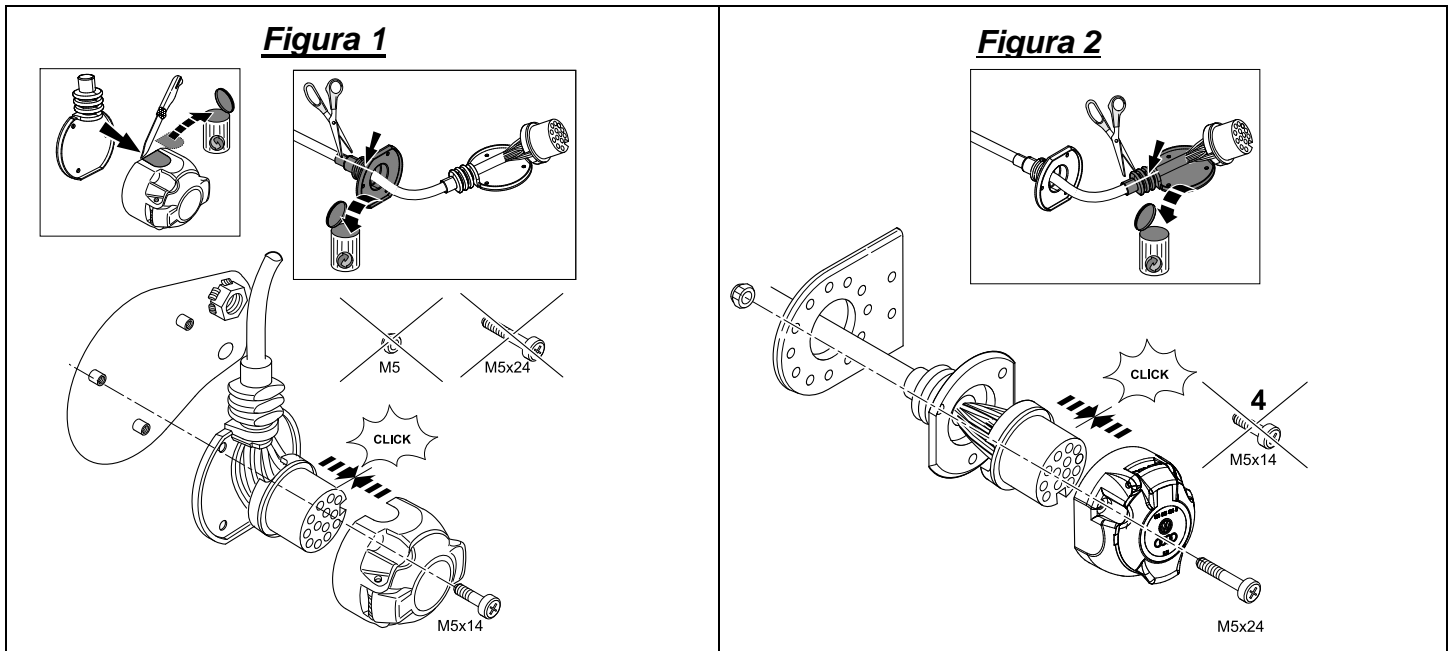
Os **parafusos existentes M5x24** e as **porcas M5** deixam eventualmente de ser necessários (**veja a figura 1**).

Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada de corrente:

Rode os **parafusos M5x14** pré-montados para fora da caixa da tomada de corrente (*não serão necessários neste caso*).

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída lateral, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!

Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque (*veja a figura 2*).



A tomada de corrente está ocupada da seguinte forma:

Tabela 1:

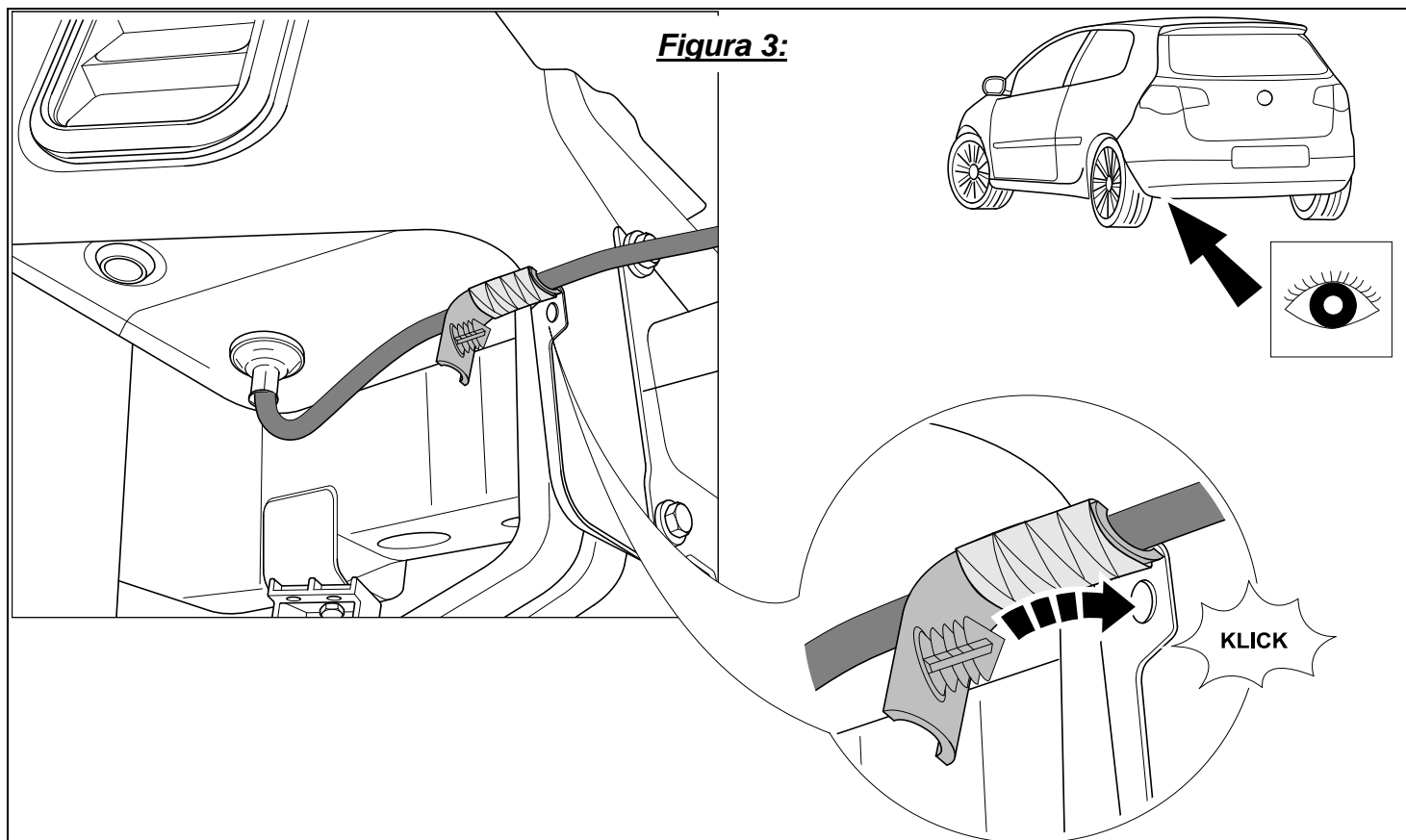
Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção do lado esquerdo
azul/branco	2	Farol de nevoeiro traseiro
castanho	3	Massa (para os números de contacto entre 1 e 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção do lado direito
cinzento/amarelo	5	Farol traseiro direito
branco/verde	6	Luzes de travagem
cinzento/vermelho	7	Farol traseiro esquerdo
preto/verde	8	Farolim de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação por positivo permanente para reboque (borne 30)
vermelho/azul	10	Alimentação por cabo de carga para reboque (borne 15)
castanho	11	Massa (para o número de contacto 10)
livre	12	Cabo de controlo para deteção do reboque
castanho	13	Massa (para o número de contacto 9)

ATENÇÃO!

- Tenha em atenção **o assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada de corrente tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Coloque o conjunto de cabos, de forma a que não haja a possibilidade de ocorrência **de pontos de desgaste!**
- Não coloque o conjunto de cabos **nas proximidades da instalação de escape!!**

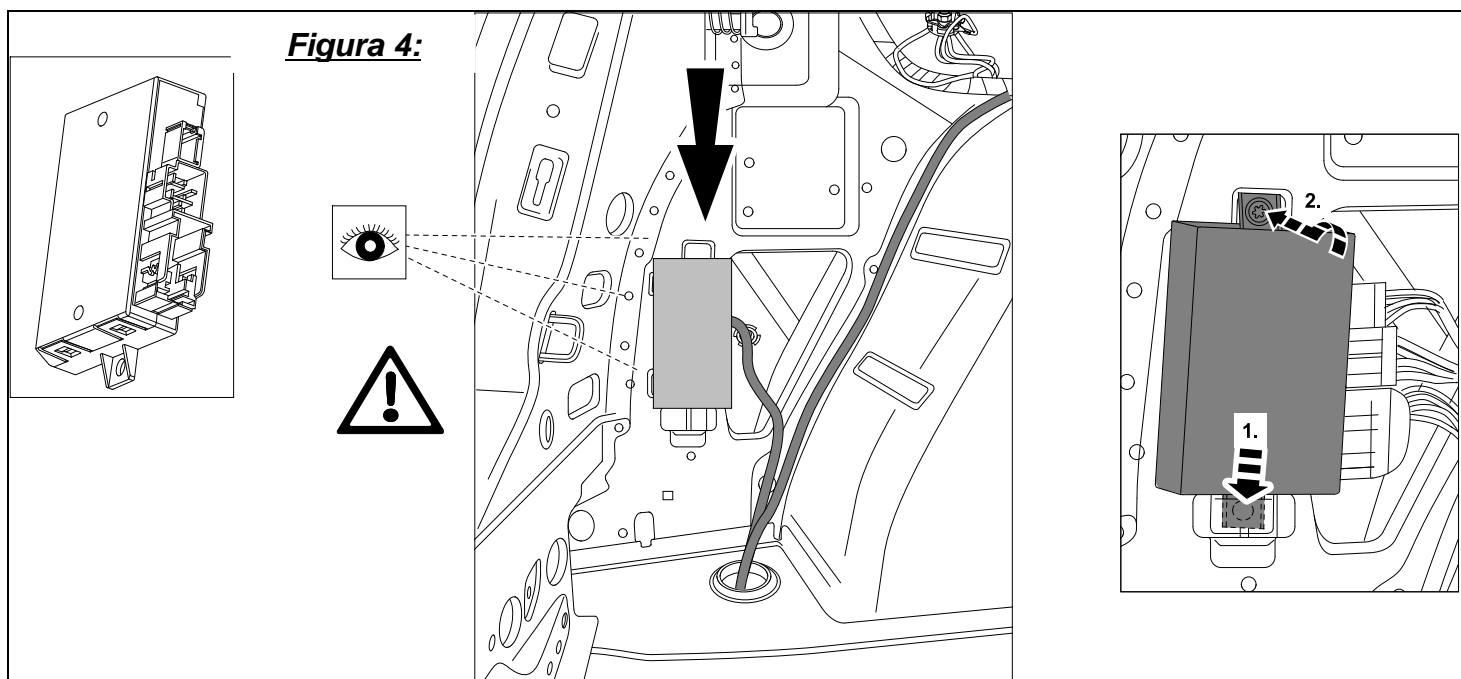
Posicione o anel isolante de borracha montado no conjunto de cabos e introduza-o no orifício da conduta da bagageira, no sentido para fora.

Utilizando o clip branco, fixe o conjunto de cabos no ponto previsto da aresta do painel traseiro e, utilizando as braçadeiras para cabos de **300mm** existentes, fixe-o à barra transversal do gancho de reboque. **(veja a figura 3):**



Encaixe e engate as três caixas de encaixe de 6 pinos, 10 pinos e de 24 pinos do conjunto de cabos nas posições de ligação do aparelho de ligação do reboque.

A seguir, insira o aparelho de ligação do reboque no espaço previsto do painel lateral traseiro esquerdo, fixando-o com o material necessário para o efeito (parafuso e porca de plástico) **(veja a figura 4):**



Ligue o terminal de cabos dos quatro cabos **castanhos** do conjunto de cabos de 12 e de 09 fios ao ponto de ligação à massa instalado no veículo, do lado esquerdo da bagageira.

Assente as extremidades restantes dos cabos do conjunto de cabos de 9 fios do lado esquerdo do veículo, ao longo da cablagem existente no veículo, para a frente até à zona dos pés do lado esquerdo e, utilizando as braçadeiras para cabos de **140mm**, proceda à sua fixação.

Assente as extremidades dos cabos **vermelho/branco, vermelho/azul, vermelho/violeta e preto** do conjunto de cabos de 9 fios para o distribuidor de carga no habitáculo e encaixe-as e engate-as nas **respetivas entradas de fusíveis** livres e do lado da saída (identificadas com um "A", p. ex. "F22A"), de acordo com a **tabela 2**.

Tabela 2:

Cabo	N.º da entrada de fusível	Intensidade do fusível	Função
vermelho/branco	F28A	20A	Alimentação da iluminação do reboque, lado direito
vermelho/azul	F38A	20A	Alimentação da iluminação do reboque, lado esquerdo
vermelho/violeta	F44A	15A	Alimentação por positivo permanente para reboque (borne 30)
preto	F22A	15A	Alimentação por cabo de carga para reboque (borne 15)

Ligue o conjunto de cabos de 01 fio existente, vermelho, conforme descrito a seguir:

Desloque a **capa de proteção existente simples, de cor branca**, no sentido correto do conjunto de cabos, de cor vermelha, encaixe e engate o **contacto da caixa de 4,8mm** na posição de ligação **121** no lado traseiro do distribuidor de carga no habitáculo. A seguir, desloque a **capa de proteção simples, branca**, com as patilhas de fixação sobre o **contacto da caixa** pré-montado, encaixe-a e engate-a na posição de ligação **121** no lado traseiro do distribuidor de carga no habitáculo.

Encaixe e engate a bucha de encaixe plana de 4,8mm no **lado de entrada** da posição de ligação do fusível **F22**.

A seguir, encaixe e engate os quatro fusíveis planos existentes nas respetivas entradas de fusíveis de acordo com a **tabela 2**.

Assente as extremidades dos cabos **laranja/castanho, laranja/verde, preto/violeta e preto/vermelho** do conjunto de cabos de 9 fios para o **BCM** (Body Control Module).

Desbloqueie a caixa de encaixe da **da posição de ligação "C"** no **BCM** e retire as réguas de conetores para fora do revestimento da caixa. Remova previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Ejete o contacto do conetor fêmea do **cabo** instalado no veículo **preto/vermelho** da **câmara 58e** encaixe-o e engate-o na **câmara 2** da caixa do conetor fêmea de **3 pinos existente, de cor branca**.

Encaixe e engate o contacto do conetor fêmea da **extremidade preto/vermelha** do conjunto de cabos de 9 fios na **câmara 58** que ficou previamente livre. Encaixe as réguas de conetores novamente no revestimento da caixa, bloqueie-as e fixe-as com uma braçadeira para cabos de **140mm**.

Desbloqueie a caixa de encaixe da **da posição de ligação "A"** no **BCM** e retire as réguas de conetores para fora do revestimento da caixa. Remova previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Ejete o contacto do conetor fêmea do **cabo** instalado no veículo **laranja/verde** da **câmara 16** e encaixe-o e engate-o na **câmara 3** da caixa do conetor fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Ejete o contacto do conector fêmea do *cabo* instalado no veículo **laranja/castanho** da **câmara 17** e encaixe-o e engate-o na **câmara 4** da caixa do conector fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Ejete o contacto do conector fêmea do *cabo* instalado no veículo **preto/violeta** da **câmara 14** e encaixe-o e engate-o na **câmara 1** da caixa do conector fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Encaixe e engate os contactos do conector fêmea das *extremidades* **laranja/verde, laranja/castanho** e **preto/violeta** do conjunto de cabos de 09 fios na **câmara 16 (laranja/verde), câmara 17 (laranja/castanho) e câmara 14 (preto/violeta)** que ficaram livres. Encaixe as réguas de conectores novamente no revestimento da caixa, bloqueie-as e fixe-as com uma braçadeira para cabos de **140mm**.

Encaixe a caixa do conector macho de **3 pinos, de cor preta**, e de **4 pinos, de cor castanha**, do conjunto de cabos com as caixas dos conectores fêmeas montadas previamente de **3 pinos, de cor preta** e de **4 pinos, de cor castanha**, engate-a e, utilizando uma braçadeira para cabos de **140mm**, fixe-a à cablagem instalada no veículo.

Desloque todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo,
fixe com as braçadeiras para cabos existentes e/ou insira nos suportes de cabos disponíveis.
Monte novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligue novamente o cabo de massa à bateria.

INFORMAÇÃO:

A luz de controlo adicional (C2) para controlo do indicador de mudança de direção no reboque está instalada no veículo. Além disso, o controlo das luzes do reboque (além dos faróis de nevoeiro traseiros e faróis de marcha-atrás) é efetuado através do controlo em caso de falha da luz na combinação de instrumentos.

Após a montagem do conjunto de montagem elétrico deve ser efetuada uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação. Para tal, insira o código de ação SVM

***39C8E para dispositivo de reboque fixo
ou***

39C92 para dispositivo de reboque removível

através do programa de verificação do aparelho de teste de diagnóstico e siga as instruções.

3. Verificação do funcionamento

Verifique todas as funções com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Typ pojazdu:

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 Wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 Wiązka przewodów 9-żyłowych,
- 1 Wiązka przewodów 1- żyłowych czerwonych, tylko do pojazdów *bez ogrzewania kierownicy**
- 1 Obudowa gniazda,
- 3 Śruby M5 x 24,
- 3 Nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 Urządzenie do podłączania przyczepty,
- 2 Płaskie bezpieczniki wtykane 15A,
- 2 Płaskie bezpieczniki wtykane 20A,
- 1 Obudowa gniazda potrójna czarna,
- 1 Obudowa gniazda poczwórna brązowa,
- 1 Nasadka ochronna pojedyncza biała,
- 20 Opaska do kabli, długość 140 mm,
- 3 Opaska do kabli, długość 300 mm.

Do montażu urządzenia do podłączania przyczepty wymagane są *dodatkowe części (śruba i nakrętka plastikowe)*, patrz ETKA.

W pojazdach z ogrzewaniem kierownicy wymagana jest *dodatkowo* wiązka przewodów *000 055 712 A!

Czynności do wykonania, ogólnie:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-, 9- i 1-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kontrola działania.

1. Odłączanie przewodu masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarć podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa przewód masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru!!**)

Uwaga: Komputer pokładowy/immobiliser!

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!
Przestrzegać przepisów producenta!!**

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Zamontować wiązkę przewodów 12-, 9- i 1-żyłowych oraz obudowę gniazda

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i osłonę dna bagażnika oraz zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia.

Przesunąć tylne siedzenia do przodu i złożyć tylne oparcia.

Zdemontować lewą osłonę boczną bagażnika.

Zdemontować wszystkie osłony wejściowe z lewej strony.

UWAGA!

W pojazdach z poduszką powietrzną w ramie bocznej oparcia tylnego siedzenia należy koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa demontażu i montażu elementów poduszki powietrznej!

Pojazdy z kierownicą po lewej stronie:

Wyjąć półkę z deski rozdzielczej z lewej strony.

Zdjąć osłony z lewej strony czołowej deski rozdzielczej.

Zdjąć dźwignię obsługi odblokowania maski silnika i zdemontować osłonę boczną w lewej przestrzeni na nogi.

Zdemontować osłony pod kierownicą.

Zdemontować podporę nóg kierowcy i jej panel.

Pojazdy z kierownicą po prawej stronie:

Zdjąć osłony z lewej strony czołowej deski rozdzielczej.

Zdemontować schowek podręczny i osłony pod nim.

Zdemontować osłonę boczną w lewej przestrzeni na nogi.

Zdemontować poduszkę bezpieczeństwa kolan (**jeśli są -> przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!**) i moduł sterowania nadwoziem (BCM).

Odkręcić panel sterowników i dzielnika mocy wewnątrz.

Odkręcić dzielnik mocy wewnątrz z panelu.

Zdjąć osłonę przelotu 40 mm od strony pojazdu dla wiązki przewodów do sprzęgu przyczepy w płycie dolnej bagażnika z tyłu z lewej strony.

12-żyłową wiązkę przewodów poprowadzić przez przeznaczony do tego otwór w karoserii na zewnątrz i zamontować wstępnie zamontowany wtyk gniazda z dołączoną obudową gniazda na blasze mocującej sprzęgu przyczepy w następujący sposób:

Sprzęg przyczepy z zamkniętą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wyczyścić łukowaty obszar z wstępnie przygotowanymi otworami na patrząc z przodu prawej i spłaszczonej stronie dołączonej obudowy gniazda i przygotować w ten sposób do wyjścia z prawej strony.

Uszczelkę gniazda centralnego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w obudowę gniazda, zatrzasnąć w elemencie wspornikowym i zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy za pomocą śrub wstępnie wkręconych do obudowy gniazda.

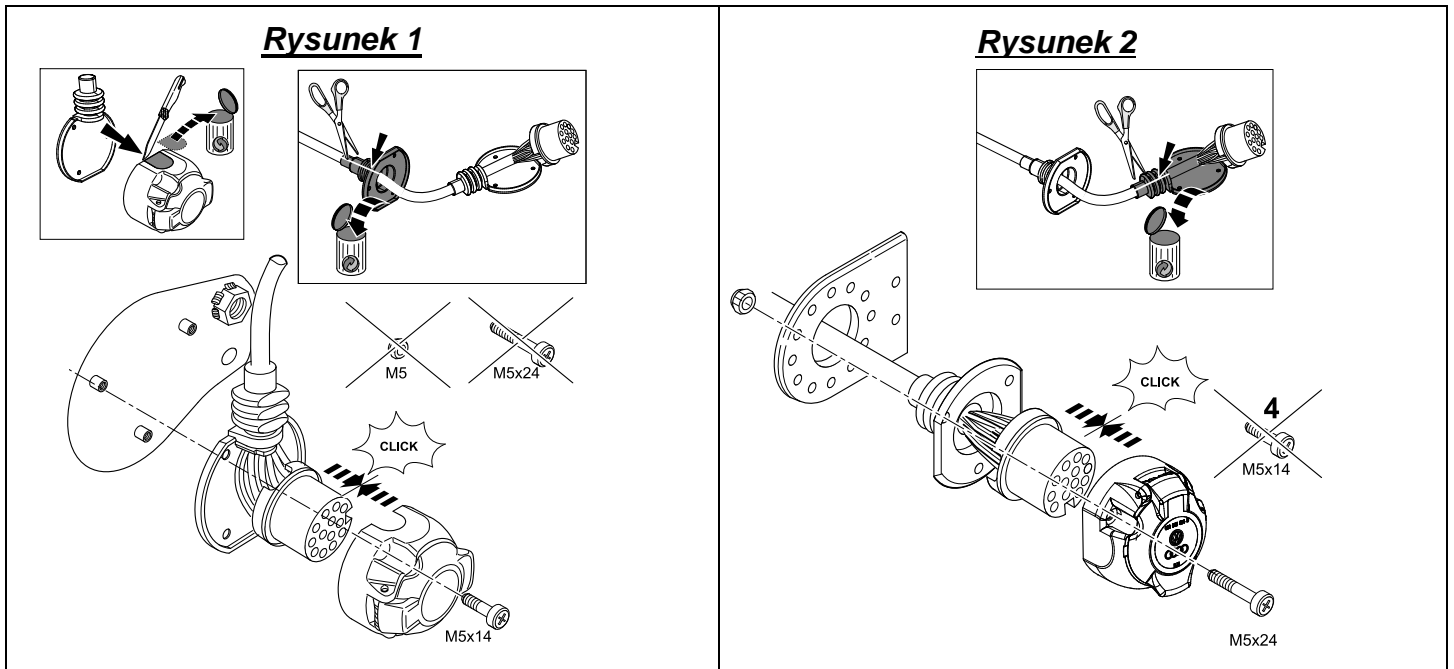
Dołączone śruby M5x24 i nakrętki M5 mogą nie być potrzebne (**patrz rys. 1**).

Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wstępnie zamontowane śruby M5x14 wykręcić z obudowy gniazda (**nie będą w tym przypadku potrzebne**).

Uszczelkę gniazda bocznego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzasknąć i za pomocą **dołączonych śrub M5x24 i nakrętek M5** zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy (**patrz rys. 2**).



Przyłącza w gnieździe:

Tabela 1:

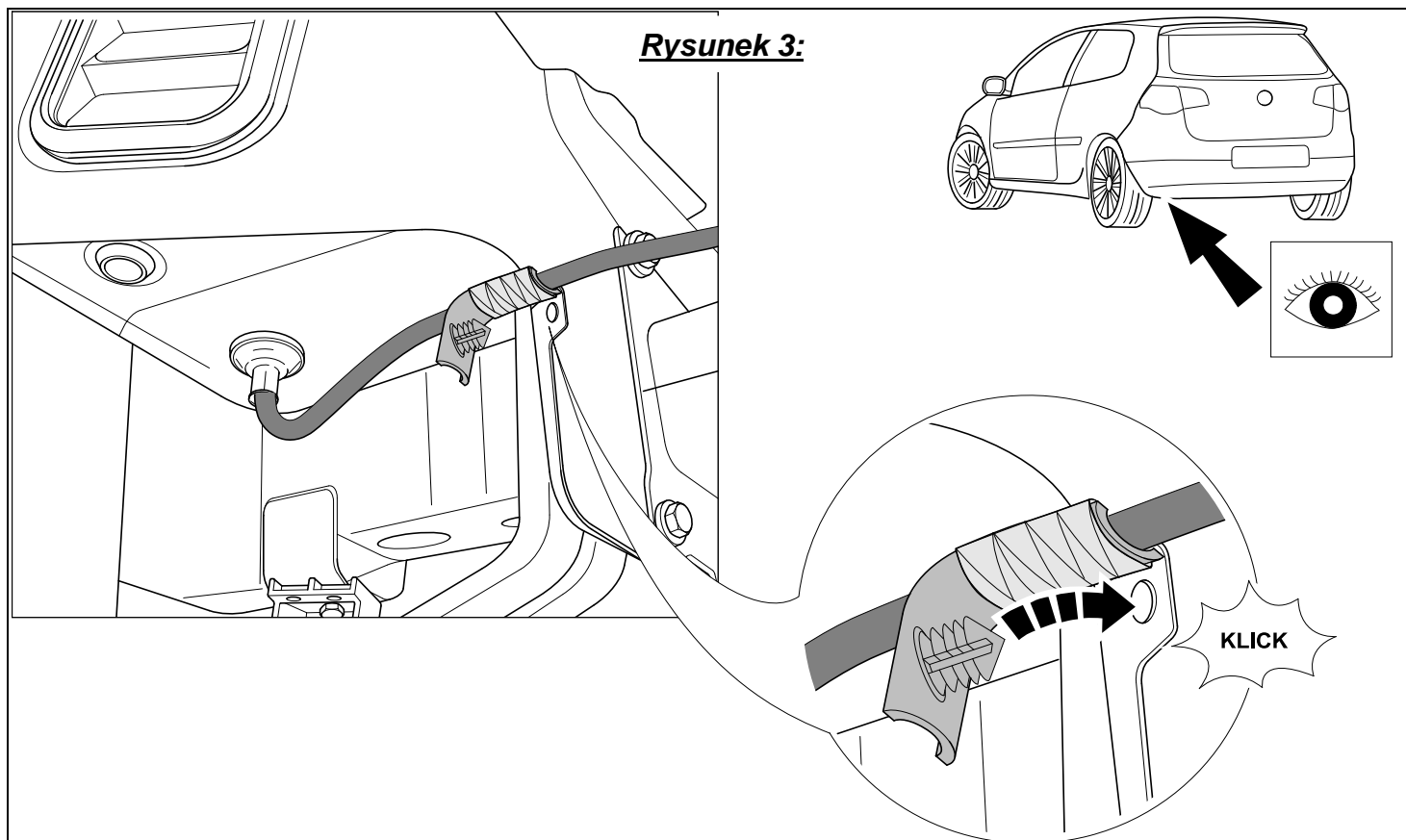
Przewód	Nr styku	Funkcja
niebieski/żółty	1	Wskaźnik kierunku jazdy lewy
niebieski/biały	2	Tylne światło przeciwmgłowe
brązowy	3	Masa (do styku nr 1 do 8)
niebieski/zielony	4	Wskaźnik kierunku jazdy prawy
szary/żółty	5	Prawe tylne światło
biały/zielony	6	Światła hamowania
szary/czerwony	7	Lewe tylne światło
czarny/zielony	8	Światło cofania
czerwony/biały	9	Zasilanie ciągły plus przyczepy (kl.30)
czerwony/niebieski	10	Zasilanie przewód ładowania przyczepy (kl.15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
nieprzydzielony	12	Przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

UWAGA!

- Zwrócić uwagę, **czy elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone!** Zwłaszcza uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na poszczególnych żyłach!
- Wiązki przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**
- Nie układać wiązki przewodów **w pobliżu układu wydechowego!!**

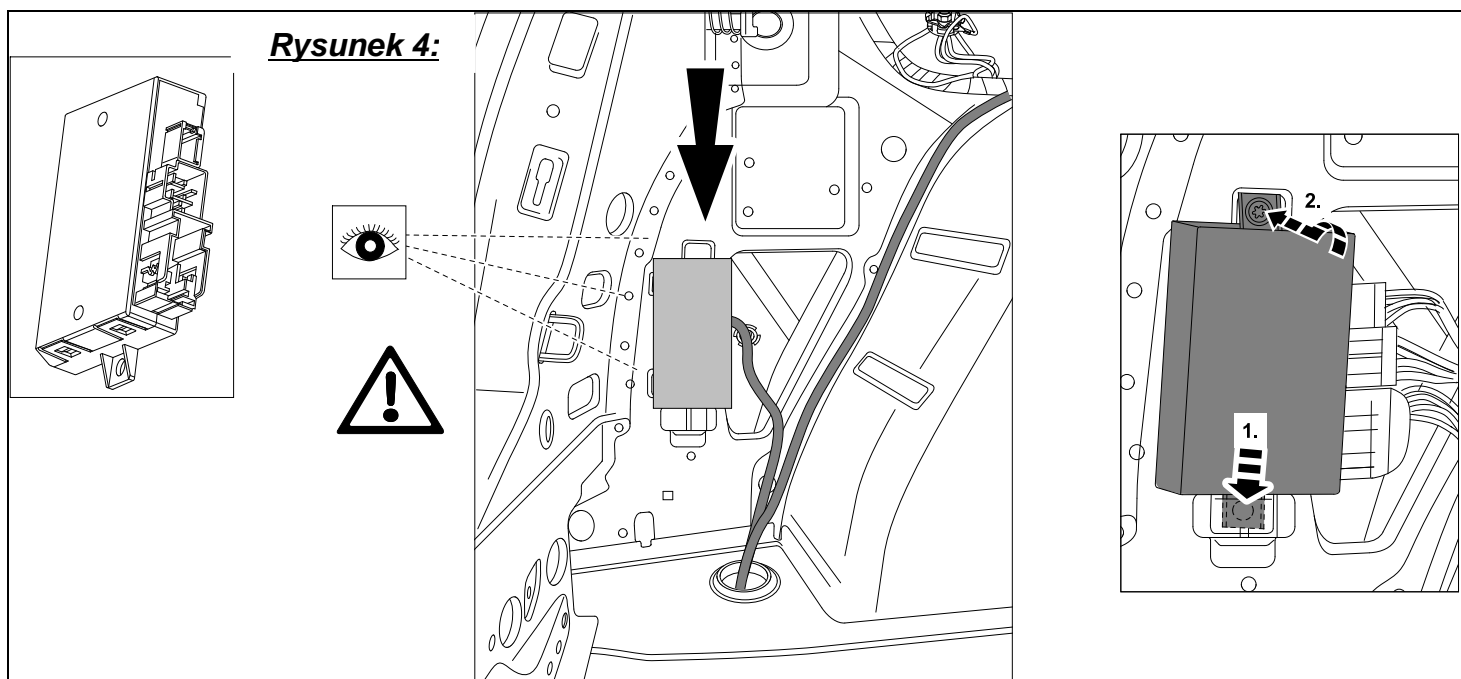
Ustawić przelotkę gumową zamontowaną na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy od bagażnika na zewnątrz.

Zamocować wiązkę przewodów białym zaczepek w wyznaczonym miejscu na krawędzi tylnego pasa nadwozia oraz przymocować prowadząc dalej dołączonymi opaskami do kabli **300 mm** na belce poprzecznej sprzęgu przyczepy (**patrz rys. 3**):



Trzy 6-krotne, 10-krotne i 24-krotne obudowy wtyczki wiązki przewodów włożyć w wyznaczone miejsca wtykowe urządzenia do podłączania przyczepy i zatrzasnąć.

Następnie urządzenie do podłączania przyczepy podłączyć w wyznaczonym miejscu ściany bocznej z tyłu z lewej strony i zamocować za pomocą koniecznego do tego materiału (śruba i nakrętka z tworzywa sztucznego) (**patrz rys. 4**):



Końcówki czterech **brązowych** przewodów wiązki 12- i 09-żyłowej podłączyć do punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

Pozostałe końce wiązki przewodów 09-żyłowych należy ułożyć z lewej strony pojazdu wzdłuż wiązki przewodów od strony pojazdu do przodu do lewej przestrzeni na nogi i zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **140mm**.

Końce wiązki przewodów 9-żyłowych **czerwonych/białych, czerwonych/niebieskich, czerwonych/fioletowych** i **czarnych** należy ułożyć do dzielnika mocy wewnątrz i włożyć w poszczególne wolne miejsca wtykowe bezpieczników **od strony wyjścia** (oznaczone literą „A“, np. „F22A“) zgodnie z **tabela 2**, a następnie zatrzasać.

Tabela 2:

Przewód	Miejsce wtykowe bezpiecznika nr	Wartość prądu bezpiecznika	Funkcja
czerwony/ biały	F28A	20A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z prawej strony
czerwony/ niebieski	F38A	20A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z lewej strony
czerwony/ fioletowy	F44A	15A	Zasilanie ciągi plus przyczepy (kl. 30)
czarny	F22A	15A	Zasilanie przewód ładowania przyczepy (kl. 15)

Wykonać styki załączonej wiązki przewodów 1-żyłowych w następujący sposób:

Dołączoną **nasadkę ochronną pojedynczą białą** nasunąć w **prawidłowym** kierunku na wiązkę przewodów czerwoną i włożyć **styk skrzynki 4,8mm** w miejsce wtykowe **121** z tyłu dzielnika mocy wewnątrz, a następnie zatrzasać. Następnie nasunąć **nasadkę ochronną pojedynczą białą** z blaszkami mocującymi z przodu na wcześniej zamontowany **styk skrzynki** i włożyć w miejsce wtykowe **121** z tyłu dzielnika mocy wewnątrz, a następnie zatrzasać.

Płaską tulejkę wtykową 4,8mm włożyć w **stronę wejściową** miejsca wtykowego bezpieczników **F22**, a następnie zatrzasać.

Następnie włożyć cztery dołączone płaskie bezpieczniki wtykane zgodnie z **tabela 2** w poszczególne wolne miejsca wtykowe, a następnie zatrzasać.

Zakończenia wiązki przewodów 09-żyłowych **pomarańczowych/brązowych, pomarańczowych/zielonych, czarnych/fioletowych** i **czarnych/czerwonych** ułożyć do **BCM** (modułu sterowania nadwoziem - Body Control Module).

Odblokować i zdjąć obudowę wtyczki **miejsca wtykowego „C“** na **BCM** oraz wyciągnąć listwy wtykowe z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli na wyjściu kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **czarnego/czerwonego od strony pojazdu** wybić z **komory 58** oraz włożyć w **komorę 2** dołączonej **potrójnej** obudowy gniazda **czarnej** i zatrzasać.

Styk gniazda **zakończenia wiązki przewodów 9-żyłowych czarnych/czerwonych** włożyć we wcześniej zwolnioną **komorę 58** i zatrzasać. Listwy wtykowe ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **140mm**.

Odblokować i zdjąć obudowę wtyczki **miejsca wtykowego „A“** na **BCM** oraz wyciągnąć listwy wtykowe z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli na wyjściu kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/zielonego od strony pojazdu** wybić z **komory 16** oraz włożyć w **komorę 3** dołączonej **poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasać.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/brązowego od strony pojazdu** wybić z **komory 17** oraz włożyć w **komorę 4 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasać.

Styk gniazda przewodu **czarnego/fioletowego od strony pojazdu** wybić z **komory 14** oraz włożyć w **komorę 1 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasać.

Styki gniazda zakończeń wiązki przewodów 9-żyłowych **pomarańczowych/zielonych**, **pomarańczowych/brązowych** i **czarnych/fioletowych** wiązki przewodów włożyć we wcześniej zwolnioną **komorę 16 (pomarańczowe/zielone)**, **komorę 17 (pomarańczowe/brązowe)** i **komorę 14 (czarne/fioletowe)** i zatrzasać. Listwy wtykowe ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **140mm**.

Złączyć obudowę trzypieni **potrójną czarną** i **poczwórną brązową** wiązki przewodów z zamontowaną wcześniej obudową gniazda **potrójną czarną** oraz **poczwórną brązową**, a następnie zatrzasać i zamocować opaską do kabli **140mm** na wiązce przewodów od strony pojazdu.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu,
zamocować za pomocą załączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.
Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

INFORMACJA:

Od strony pojazdu nie ma dodatkowej lampki kontrolnej (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy na

Przyczepa znajduje się od strony pojazdu. Ponadto kontrola świateł przyczepy (oprócz tylnego światła przeciwmgłowego i światła cofania) odbywa się przez układ kontroli awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu montażowego należy wykonać kodowanie online lub dokumentację zwrotną. W tym celu należy wprowadzić kod środka zaradczego SVM

***39C8E dla sztywnego sprzęgu przyczepy
bądź***

39C92 dla zdejmowanego sprzęgu przyczepy

za pomocą programu kontrolnego testera diagnostycznego i postępować zgodnie z instrukcjami.

3. Kontrola działania

Wszystkie funkcje należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

517 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

付属品は予告なく改訂される場合があります。

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

車両タイプ: VWゴルフ7スポーツワゴンで

22/2014 >>

JA

付属品:

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 9単線ワイヤーハーネス
- 1 1単線ワイヤーハーネス、(赤)ステアリングヒーター**非装備の車両のみ*
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナット M5、セルフロックング
- 1 トレーラー連結装置
- 2 ブレード型ヒューズ 15A
- 2 ブレード型ヒューズ 20A
- 1 3口 ソケットハウジング (黒)
- 1 4口 ソケットハウジング (茶色)
- 1 1口 保護キャップ (白)
- 20 ケーブルストラップ140mm
- 3 ケーブルストラップ300mm

トレーラー連結装置の取り付けには**追加部品**(ボルトおよびプラスチックナット)が必要になります。ETKA参照。

*ステアリングヒーター装備車ではワイヤーハーネス000055712 A も必要となります！

行われる作業、一般:

1. バッテリーからのアース線取り外し。
2. 12単線、9単線、1単線のワイヤーハーネスおよびソケットハウジング取り付け。
3. 機能テスト。

1. バッテリーからのアース線取り外し。

取り付け作業中の漏電

を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険)!!

注意: オンボードコンピューター/イモビライザー!

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。
メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

2. 12単線、9単線、1単線のワイヤーハーネスおよびソケットハウジング取り付け

ラゲッジコンパートメントカバーおよびラゲッジコンパートメントのフロアカバーを外し、リアパネルを取り外します。

リヤシートを前方に押し、バックレストを折りたたみます。

ラゲッジコンパートメントの左側のパネル取外します。

ドアシルパネル（左）を全て取外します。

注意！

リアシートバックのサイドサポートにエアバッグが搭載されている車両ではエアバック構成部品の取り外しおよび取り付けに関する安全規約を参照してください。

左ハンドル車：

ダッシュボードの収納ボックスを取り出します。

ダッシュボードの左側面のカバーを取り出します。

エンジンフードの操作レバーを取り出し、フットウェルパネル左側面を取外します。

ステアリング下のパネルを取外します。

ドライバーフットレストとそのコンソールを取外します。

右ハンドル車：

ダッシュボードの左側面のカバーを取り出します。

グローブボックスとグローブボックス下のパネルを取外します。

左フットウェルのサイドパネルを取外します。

ニーエアバッグ（安全規約ある場合はそれを遵守）とBCMを取外します。

コントロールユニットと室内ロードバランサのコンソールを外します。

室内用ロードバランサをコンソールから外します。

ラゲッジコンパートメントフロアパネル後左にあるトレーラーカップリングへのワイヤーハーネス用車両側40 mmの通し管のカバーを取り出します。

12単線ワイヤーハーネスをボディ上に設けられた通し口を通して外側へ引き出し、事前に組み立てられたソケット差込みを納品されたソケットハウジングとともに以下のようにトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

牽引装置のソケットホールドプレートが閉まっている場合：

納品内容のソケットハウジングの前から見て右側の平面にある穿孔前処理が行われている、アーチ状の部分の右側のアウトレットを準備するために処理します。

ここでは必要のない中央アウトレットのソケットシーリングを、絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

事前に組み立てられたワイヤーハーネスのソケット差込みをソケットハウジングに差し込み、サポート部にロックし、ソケットハウジング内に取り付けられているボルトでトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

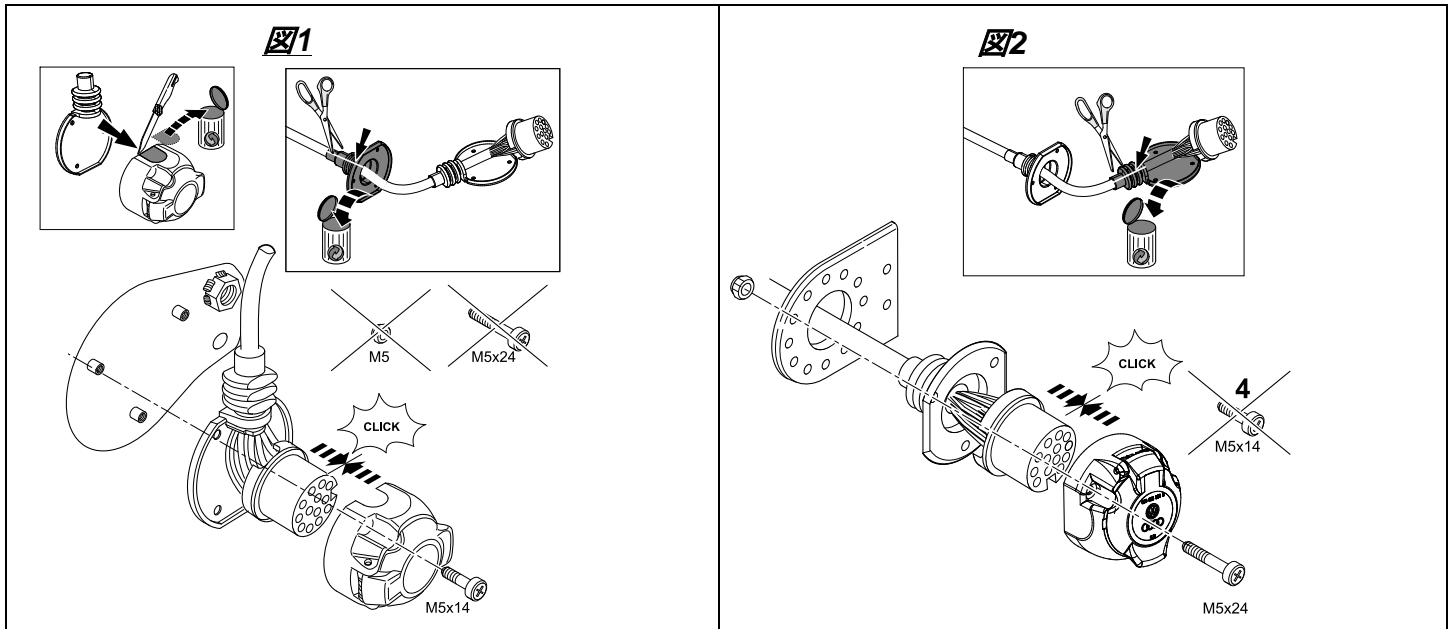
納品内容のボルト M5x24およびナット M5は場合によっては必要ありません（図1参照）。

牽引装置のソケットホールドプレートが開いている場合：

ソケットハウジングから、取り付けられているボルトM5x24を取り外します（この場合必要ありません）。

ここで必要のない側部アウトレットのソケットシーリングを絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

取り付けられているワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込んでサポート部にロックし、納品内容であるボルトM5x24とナットM5を使ってトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。（図2参照）



ソケットは以下のように割り当てられます：

表 1：

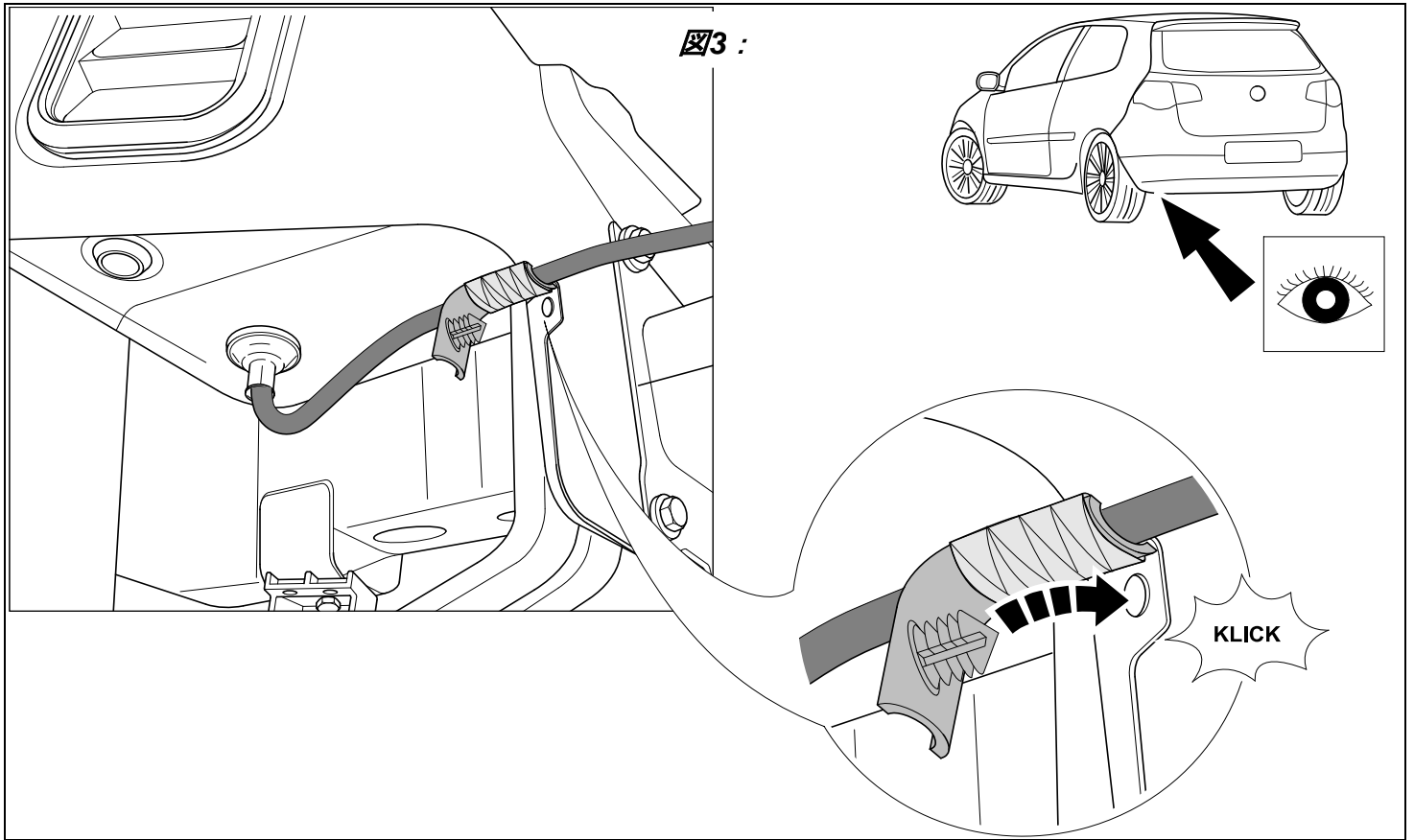
配線	コンタクト番号	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
ブラウン	3	アース（コンタクトNo.1-8まで）
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー（クラス30）
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー（クラス15）
ブラウン	11	アース（コンタクトNo.10）
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
ブラウン	13	アース（コンタクトNo. 9）

注意！

- シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。
特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- ワイヤーハーネスを磨耗部が発生しないように配線してください。
- ワイヤーハーネスをエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

ワイヤーハーネスに取り付けられているラバーチューブの位置を確認し、ラゲッジコンパートメントの通し穴から外側に向かって挿入してください。

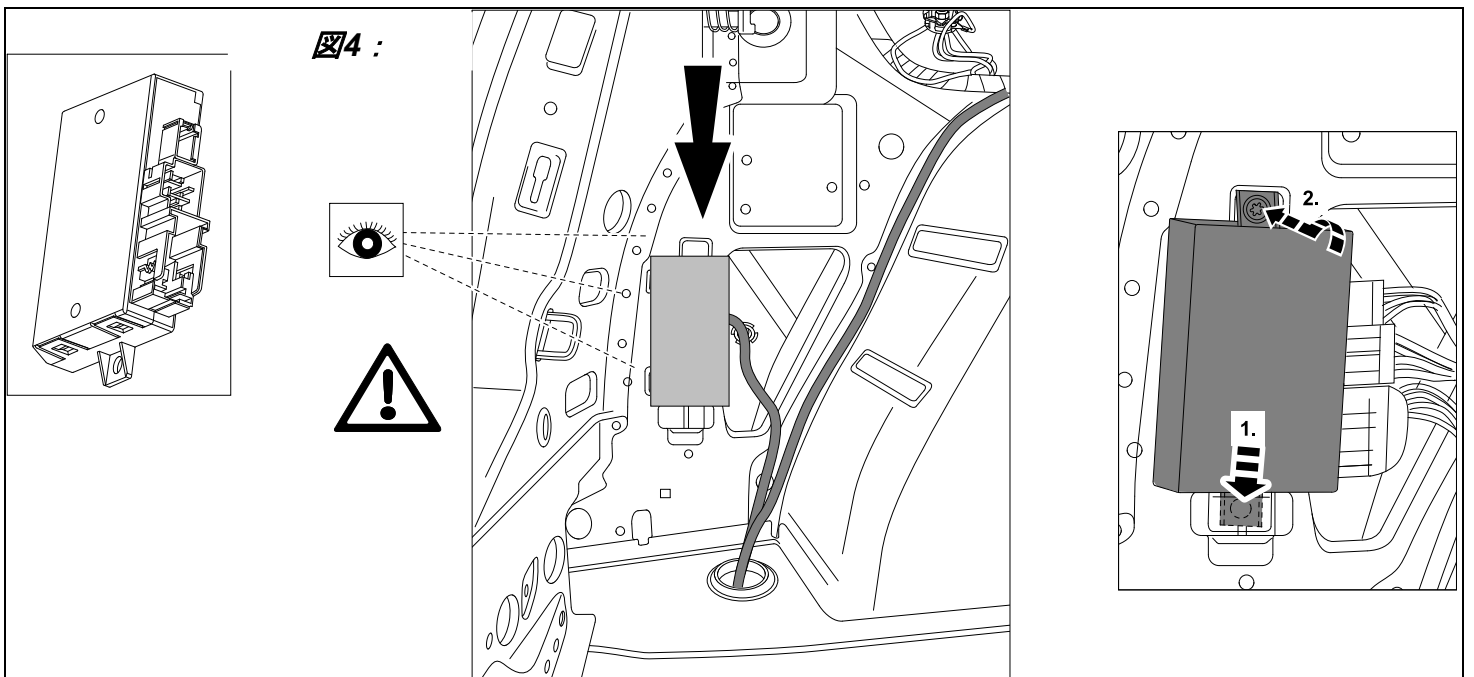
ワイヤーハーネスをリヤエンドパネルの縁に用意されている位置に白いクリップで、また他の部分をトレーラーカップリングのクロスメンバーに納品内容の300mmのケーブルストラップで固定します。(図3参照) :



ワイヤーハーネスの6口、10口、24口の3個のコネクタハウジングをトレーラー連結装置の差込み口に差し込んでロックします。

その後、トレーラー連結装置を後左の側面に用意されている場所に差し込み、それに必要とされる工具(ボルトおよびプラスチックナット)を使って固定します。

(図4参照) :



12単線および9単線ワイヤーハーネスの4本の**茶色**の配線のケーブル端子をラゲッジコンパートメント左側面にある車両側アースポイントに接続します。

9単線ワイヤーハーネスの残りの配線の末端部を車両の左側の車両側ケーブルに沿って左のフットウェルまで配線し、納品内容である**140mm**のケーブルストラップで固定します。

9単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端部、**赤/白、赤/青、赤/紫**、そして**黒**、を室内用ロードバルンサに配線し、それぞれ空いている**アウトプット側**ヒューズ差込み口（「F22A」など「A」で表示されています）に**表2**に従い差し込んでロックします。

表2:

配線	ヒューズ差込み口番号	ヒューズ定格	機能
赤/白	F28A	20A	パワーサプライ トレーラーライト右
赤/青	F38A	20A	パワーサプライ トレーラーライト左
赤/紫	F44A	15A	パワーサプライ 定常プラストレラー (クラス30)
黒	F22A	15A	パワーサプライ チャージケーブル トレーラー (クラス15)

納品内容の1単線ワイヤーハーネス（赤）を以下のように接続します。:

納品内容の1口**保護キャップ**（白）を赤いワイヤーハーネス上で正しい方向に向かってスライドさせ、**4.8mm**の**コンタクト**を室内用ロードバルンサの裏面にある差込み口**121**に差し込んでロックします。

その後1口**保護キャップ**（白）を固定ストラップで事前に取り付けられた**ボックスコンタクト**上をスライドさせ室内用ロードバルンサの裏面にある差込み口**121**に差し込んでロックします。

4.8mmの**平型端子**（メス）をヒューズ差込み口の**インプット側F22**に差し込んでロックします。

その後納品内容の4個のブレード型ヒューズを**表2**にしたがってそれぞれのヒューズ差込み口に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル末端**オレンジ/ブラウン、オレンジ/緑、黒/紫**および**黒/赤**を**BCM**（Body Control Module）に配線します。

BCMの**差込み口「C」**のコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルストラップをあらかじめ取り除いておきます。

車両側の配線黒/赤の**コンタクト**を**チャンバ**

58から取り出し、納品された**3口黒**ソケットハウジングの**チャンバ2**に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル**終端黒/赤**の**コンタクト**を空いた**チャンバ**

58に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし**140mm**のケーブルストラップで固定します。

BCMの**差込み口「A」**のコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルストラップあらかじめ取り除いておきます。

車両側のオレンジ/緑の配線の**コンタクト**を**チャンバ**

16から取り出し、納品された**4口**の**差込みソケットハウジング**（茶色）の**チャンバ3**に差し込んでロックします。

車両側の配線オレンジ/茶色の**コンタクト**を**チャンバ**

17から取り出し、納品された**4口**差込みソケットハウジング**茶色**の**チャンバ4**に差し込んでロックします。

車両側の配線黒/紫のコンタクトをチャンバ

14から取り出し、4口差込みソケットハウジング茶色のチャンバ1に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル末端オレンジ/緑、オレンジ/茶色、黒/紫を空いたチャンバ16 (オレンジ/緑)、チャンバ17 (オレンジ/ブラウン) とチャンバ14 (黒/紫) に差し込んでロックします。

プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし140mmのケーブルストラップで固定します。

ワイヤーハーネスの3口黒と4口茶色のピンハウジングを事前に取り付けた3口黒と4口茶色のソケットハウジングとつなげ、差し込んでロックし140mmのケーブルストラップで車両側ワイヤーに固定します。

取り付けセットの全てのワイヤー束を車両側のワイヤー束に沿って配線し、納品内容のケーブルストラップで固定し、そして/または装備されているケーブルホルダーに取り付けます。すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

注記

トレーラーの方向指示器点検のための追加のウォーニングランプ (C2) は車両側にはありません。トレーラーライト (リヤ フォグ ライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。後付電気機器の取り付け後、オンラインコーディングまたは資料の修正・更新が実施されなければなりません。そのためにはSVM対策コード

固定式トレーラーカップリングの場合は39C8E

または

取り外し可能なトレーラーカップリングの場合は39C92

を診断テスト機器の点検プログラムを利用し入力し、その指示に従います。

3. 機能テスト

全ての機能を適切な点検機器を使用して点検します。



零件编号

517 055 204

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 分发
美国: 由Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

保留供货范围变更权利

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 在德国印刷

车型

VW Golf 7 Sportsvan

22/2014 >>

ZH

供货范围

- 1套12芯导线束 配有预先安装的插座附件
- 1套09芯导线附件
- 1套01芯导线附件红色, 仅用于车辆没有方向盘加热器
- 1个插座外壳
- 3个螺栓M5 x 24,
- 3个螺母M5, 自锁
- 1台拖车连接装置
- 2个插片式保险丝 15A,
- 2个插片式保险丝 20A,
- 1个插座外壳 3 针(黑色),
- 1个插座外壳 4 针褐色
- 1个保护盖 1 针白色
- 20条线缆扎带 长140mm,
- 3条线缆扎带 长300mm,

为了安装拖车连接装置, 需要附加部件(螺栓/塑料螺母)参见ETKA。

* 配有方向盘加热器的车辆需要附加导线附件000 055 712 A!

需要进行的操作(基本的):

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装12芯和09、01芯导线附件以及插座外壳。
3. 检查功能。

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见, 在开始工作之前务必将接地线从电池断开(火灾危险) !!

注意: 车载电脑发动防盗锁止系统!

**断开电池, 存储数据可能会丢失!
遵守制造部指令!!!**

在开始工作之前阅读故障记录!

2. 安装 2 芯和 D9、01 芯导线附件以及插座外壳。

取下货箱盖板及行李箱底板盖。拆卸尾部连接板护板。

将后座向前移动。靠背向下折叠。

拆下左侧行李厢侧饰板。

卸下所有左侧车门装饰板。

注意

如果车辆在后排座椅靠背的侧壁配有安全气囊，请务必遵守安全气囊组件拆卸和安装的安全规则！

左座驾驶车辆

拆下仪表盘左侧的杂物箱。

拆下仪表盘左前侧的盖板。

拆下发动机罩松开机构的控制杆，并取出左部放脚空间的侧面板。

拆下方向盘下侧的装饰板。

拆下驾驶员的脚踏踏板和其托架。

右座驾驶车辆

拆下仪表盘左前侧的盖板。

拆下杂物箱及杂物箱下面的面板。

拆下左部放脚空间的侧面板。

拆下膝部安全气囊（注意遵循现有的安全法规）和 BCM（车身控制模块）。

松开控制设备和室内负载分配器的支架。

将负载平衡器从支架内部取出。

在行李箱底板后左侧取下安装拖车挂钩导线束的 40 毫米车身引线盖板。

将 2 芯导线附件通过所规定的车体开口导向外部。将已经安装好的插座附件和配套的插座外壳如下所示安装在拖车挂钩的支撑片上。

配有封闭式插座固定支架的拖车挂钩

将配套的插座外壳右扁平侧的预穿孔和标识区域进行精细加工，为右侧出口做准备。

小心地去除此里不再需要的中心出口的插座密封件（不能损坏绝缘套管）！

将预安装的导线附件的插座附件插入插座外壳，卡入支撑木，然后使用插座外壳中现有的螺钉将它安装在拖车挂钩的固定支架上。

随附的螺钉 M5x24 和螺母 M5 可能不需要

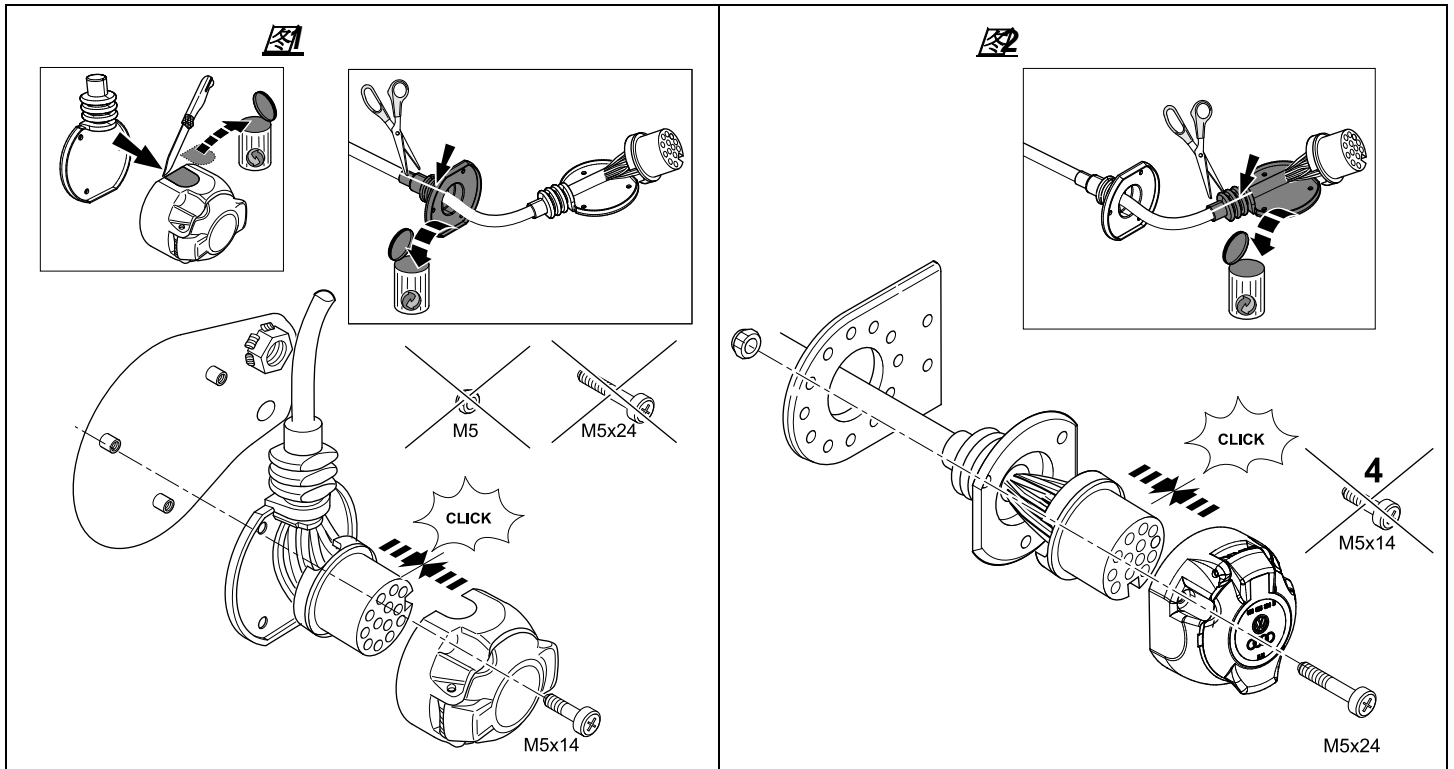
（参见图）。

配有开放式插座 固定支架的拖车挂钩

将预先安装的螺栓 M5x14 从插座外壳上取出 (在这种情况下不需要)。

小心地去除这里不再需要的侧出口的插座密封件 (不能损坏绝缘套管)!

将预先安装的导线附件的插座插件插入随附的插座外壳里, 卡入支撑本, 使用随附的螺栓 M5x24 和螺母 M5 固定在拖车挂钩的固定支架上 (参见图2)。



插座的占用如下所示

表1:

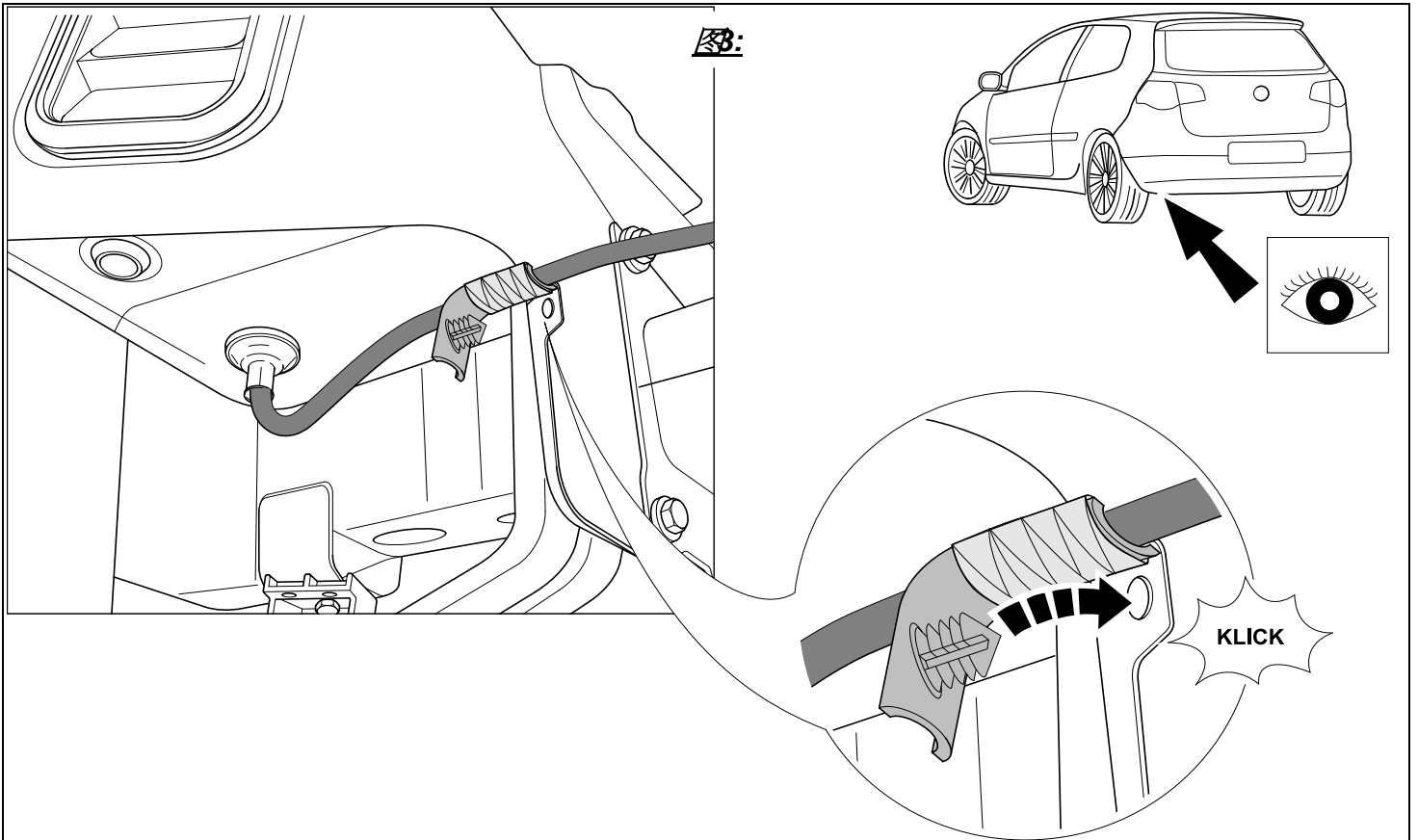
导线	触点编号	功能
蓝黄色	1	行驶方向显示器左侧
蓝白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点 (针对触点 1 至 10)
蓝绿色	4	行驶方向显示器右侧
灰黄色	5	右尾灯
白绿色	6	刹车灯
灰红色	7	左尾灯
黑绿色	8	倒车灯
红白色	9	电流供应 持续正极拖车 (终端 30)
红蓝色	10	电流供应 充电线拖车 (终端 5)
棕色	11	接地点 (针对触点编号 10)
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点 (针对触点编号 9)

注意

- 注意密封元件的正确安装位置! 尤其注意 插座线缆出口处的密封件必须安置在绝缘套管上, 而不是在单一的芯线上!
- 导线的铺设要确保不会产生摩擦点!
- 不能将导线铺设在排气系统的附近!!

安装在导线束的橡胶套定位, 并通过行李箱的贯通孔引向外侧。

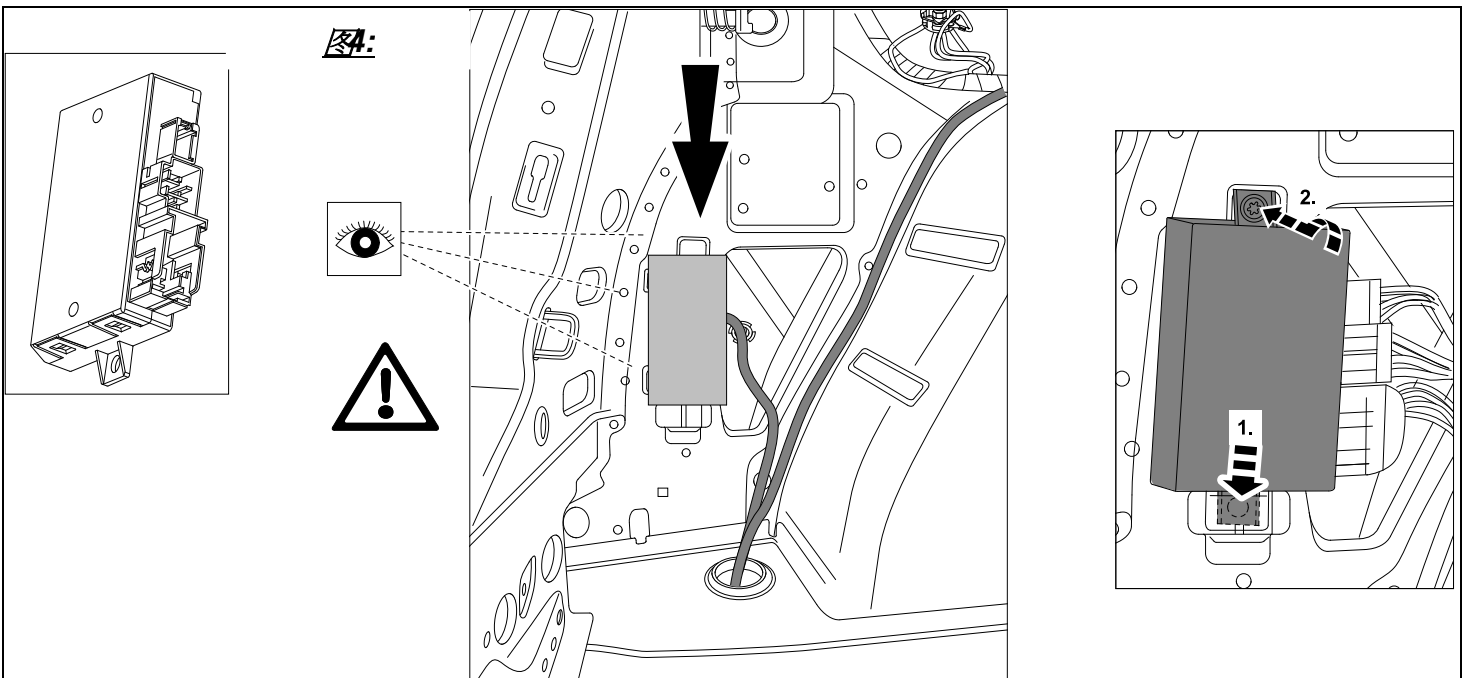
用白色夹子将导线附件固定在车尾连接板边缘的指定位置, 并用300毫米的线带将其固定在拖车挂钩的横梁上。(参见图3):



将导线附件的6针、10针和24针的3个插头外壳插入拖车连接装置的指定插孔位置并卡入。

然后将拖车连接装置插入侧壁的后左侧指定位置, 使用所需要的外撑(螺栓和垫圈螺母)固定。

(参见图4):



将12芯和9芯导线附件的4条导线(棕色)的线接头套管连接在左侧行李箱车辆质点上。

将9芯导线附件的剩余导线末端沿着车辆侧的导线束向前铺设至左侧放脚空间面, 使用附带的扎带 140毫米固定。

将9芯导线附件的导线末端 红白色、红蓝色、红紫色和黑色 铺设至负载平衡器的内部, 并且按照 表格2 插入相应的空闲输出端 保险丝插槽使用一个“A”表示, 例如“F22A”。

表2:

导线	保险插槽编号	保险强度	功能
红白色	F28A	20A	拖车右侧照明的电流供应
红蓝色	F38A	20A	拖车左侧照明的电流供应
功能	F44A	15A	电流供应持续正极拖车(终端30)
黑色	F22A	15A	电流供应持续正极拖车(终端5)

附带的红色01芯导线附件如下连接

将附带的**保护盖(1针白色)**朝红色导线附件的**正确方向**移动 将**4.8毫米盒触点**插入内部负载平衡器背面插槽**121**并卡入。然后将**保护盖(1针白色)**用固定夹圈从已安装的**盒触点**推过 插入内部负载平衡器背面插槽**121**并卡入。

将扁插头套**4.8毫米**插入保险插槽**F22**的**输入端**并卡住。

然后按照**表格2**将4个所附插片式保险丝插入相应的保险插槽并卡入。

将9芯导线附件的导线终端**橙棕色 橙绿色 黑紫色和黑红色**铺设至**BCM**。

将插槽“C”的**插头外壳**在**BCM**上解锁 将插座板从外壳饰板中拉出。事先将扎带从插头外壳的线缆输出端去除。

将车辆电缆的**插座黑红色**弹出空**58**，然后插入**那根**针**黑色**插座外壳的腔**2**，并**锁定**

将9芯导线附件的导线终端**黑红色**的**插座**插入**之前空出**的腔**58**，并**锁定**

将插座板重新插入外壳饰板 上锁并使用扎带**40毫米**固定。

将插槽“A”的**插头外壳**在**BCM**上解锁 将插座板从外壳饰板中拉出。事先将扎带从插头外壳的线缆输出端去除。

将车辆电缆的**插座橙绿色**弹出空**16**，然后插入**那根**针**棕色**插座外壳的腔**3**，并**锁定**

将车辆电缆的**插座橙棕色**弹出空**17**，然后插入**那根**针**棕色**插座外壳的腔**4**中 并**锁定**

将车辆电缆的**插座黑紫色**弹出空**14**，然后插入**那根**针**棕色**插座外壳的腔**4**中 并**锁定**

将9芯导线附件 导线终端**橙绿色 橙棕色 和黑紫色**的**插座**插入**之前空出**的腔**16** (橙绿色)，腔**17** (橙棕色) 和腔**14** (黑紫色)，并**锁定**。将插座板重新插入外壳饰板 上锁并使用扎带**40毫米**固定。

将导线附件的**插座(3针黑色和4针棕色)**使用事先安装的**插座外壳3针黑色和4针棕色**插接在一起并卡住 使用扎带**140毫米**固定在车辆导线束上。

所有安装中的导线束沿车辆导线束铺设
使用适当的扎带固定 并且/或者放入现有的线缆支架中。
重新安装所有护板和拆卸附件。

重新焊接电线与电池连接。

提示

拖车上用于控制行驶方向显示器附加控制灯(C2)
拖车已配备在车辆中。此外，拖车照明的控制(雾灯和倒车灯除外)通过组合仪表中的仪表控制完成

遮蔽电气套件后必须执行在线编程或返回文档汇编 为此需要输入措施代码

39C8E (用于固定拖车装置)
或

39C92 (可拆式拖车装置)

使用诊断测试仪输入测试程序 并按照指示进行。

3. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Руководство по установке

Встраиваемый электро-комплект

Номер детали

517 055 204

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH
США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

22/2014 >>

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (12 проводов) с установленной розеткой
- 1 жгут проводов (09 проводов)
- 1 жгут проводов (01 красный провод), только для автомобилей без подогрева руля*
- 1 корпус розетки
- 3 винта М5 х 24
- 3 гайки М5 (самоконтрящиеся)
- 1 устройство подключения прицепа
- 2 плоских предохранителя 15 А
- 2 плоских предохранителя 20 А
- 1 корпус розетки 3-контактный (черный)
- 1 корпус розетки 4-контактный (коричневый)
- 1 защитная крышка 1-контактная (белая)
- 20 кабельных стяжек длиной 140 мм
- 3 кабельных стяжки длиной 300 мм

Для установки устройства подключения прицепа потребуются *дополнительные* компоненты (винт и пластмассовая гайка); см. ЕТКА.

***В автомобилях с подогревом руля потребуются дополнительный жгут проводов 000 055 712 А.**

Выполняемые работы (общие):

1. Отсоединение провода массы от АКБ.
2. Установка жгутов проводов (12, 09 и 01 проводов) с корпусами розеток.
3. Проверка работоспособности.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ обязательно отсоединить провод массы от АКБ **(в противном случае не исключена возможность возгорания)!**

Внимание! Бортовой компьютер/иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохраненные данные могут быть утеряны!
Учитывать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора событий!

2. Установка жгутов проводов (12, 09 и 01 проводов) с корпусами розеток

Снять обшивку и напольное покрытие багажного отсека, а также облицовку задней концевой панели.

Сдвинуть задние сиденья вперед и откинуть вперед их спинки.

Снять обшивку левой части багажного отсека.

Снять все элементы обшивки порога на левой стороне.

ВНИМАНИЕ!

В автомобилях с подушкой безопасности в элементе боковой поддержки спинки заднего сиденья обязательно соблюдать указания по технике безопасности для снятия и установки компонентов подушек безопасности!

Автомобили с левым рулем:

Снять вещевой отсек в передней панели слева.

Снять элементы обшивки на левой торцевой стороне передней панели.

Снять рычаг разблокировки капота и боковую обшивку в левой нише для ног.

Снять элементы облицовки под рулем.

Снять опору для ног водителя и ее консоль.

Автомобили с правым рулем:

Снять элементы обшивки на левой торцевой стороне передней панели.

Снять перчаточный ящик и элементы обшивки под ним.

Снять боковую обшивку в левой нише для ног.

Снять подушку безопасности для ног (**при наличии; соблюдать правила техники безопасности!**) и блок BCM.

Снять консоль блоков управления и распределителя нагрузки в салоне.

Снять с консоли распределитель нагрузки в салоне.

Снять установленную на автомобиле облицовку 40-мм проема для жгута проводов тягово-сцепного устройства с днища багажного отсека сзади слева.

Вывести жгут проводов (12 проводов) через предусмотренный проем в кузове наружу и установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Тягово-сцепное устройство с закрытым держателем розетки:

Обработать перфорированную аркообразную область на правой сглаженной (если смотреть спереди) стороне прилагаемого корпуса розетки, тем самым подготовив ее к правостороннему отводу.

Аккуратно удалить прокладку розетки для центрального отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

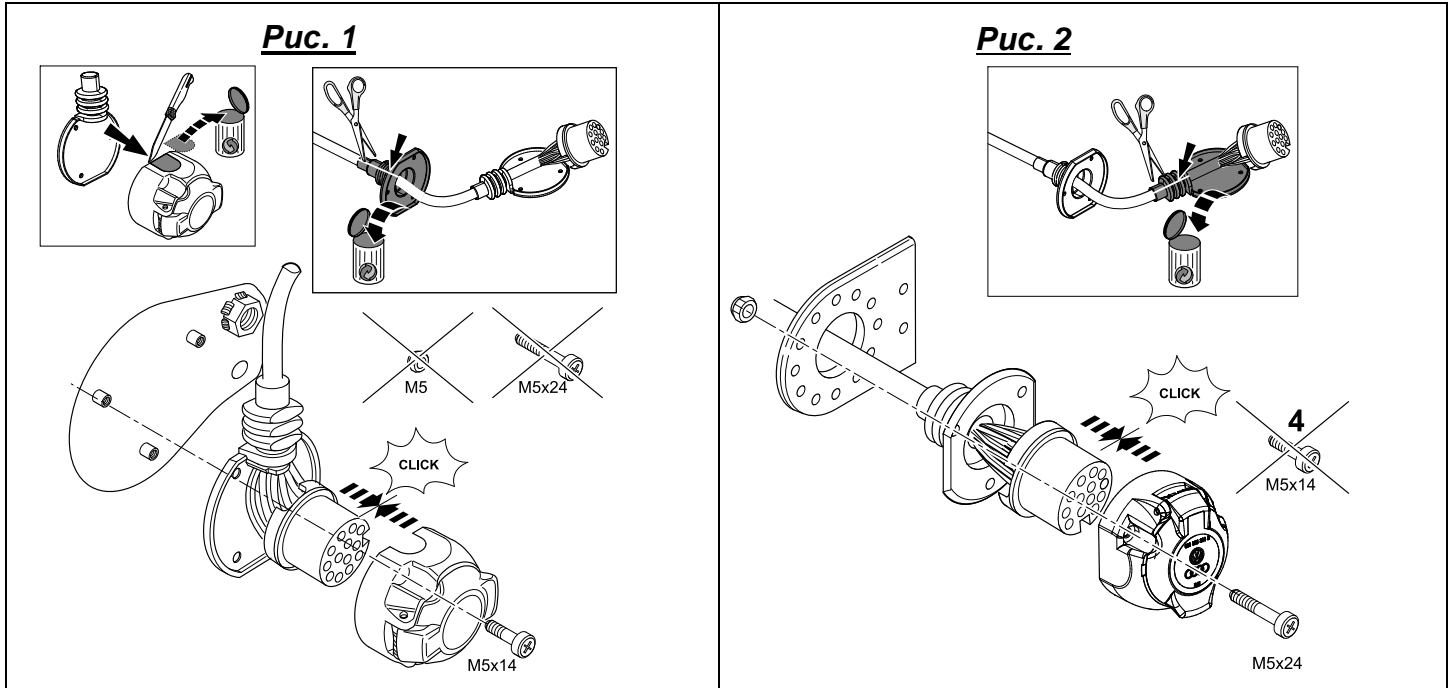
Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и закрепить имеющимися на корпусе винтами на держателе тягово-сцепного устройства.

Прилагаемые **винты M5x24** и **гайки M5** могут не понадобиться (см. рис. 1).

Тягово-цепное устройство с открытым держателем розетки:

Выкрутить имеющиеся винты **M5x14** из корпуса розетки (в данном случае не понадобятся). Аккуратно удалить прокладку розетки для бокового отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и установить на держатель тягово-цепного устройства, закрепив прилагаемыми **винтами M5x24** и **гайками M5** (см. рис. 2).



Раскладка контактов в розетке:

Таблица 1

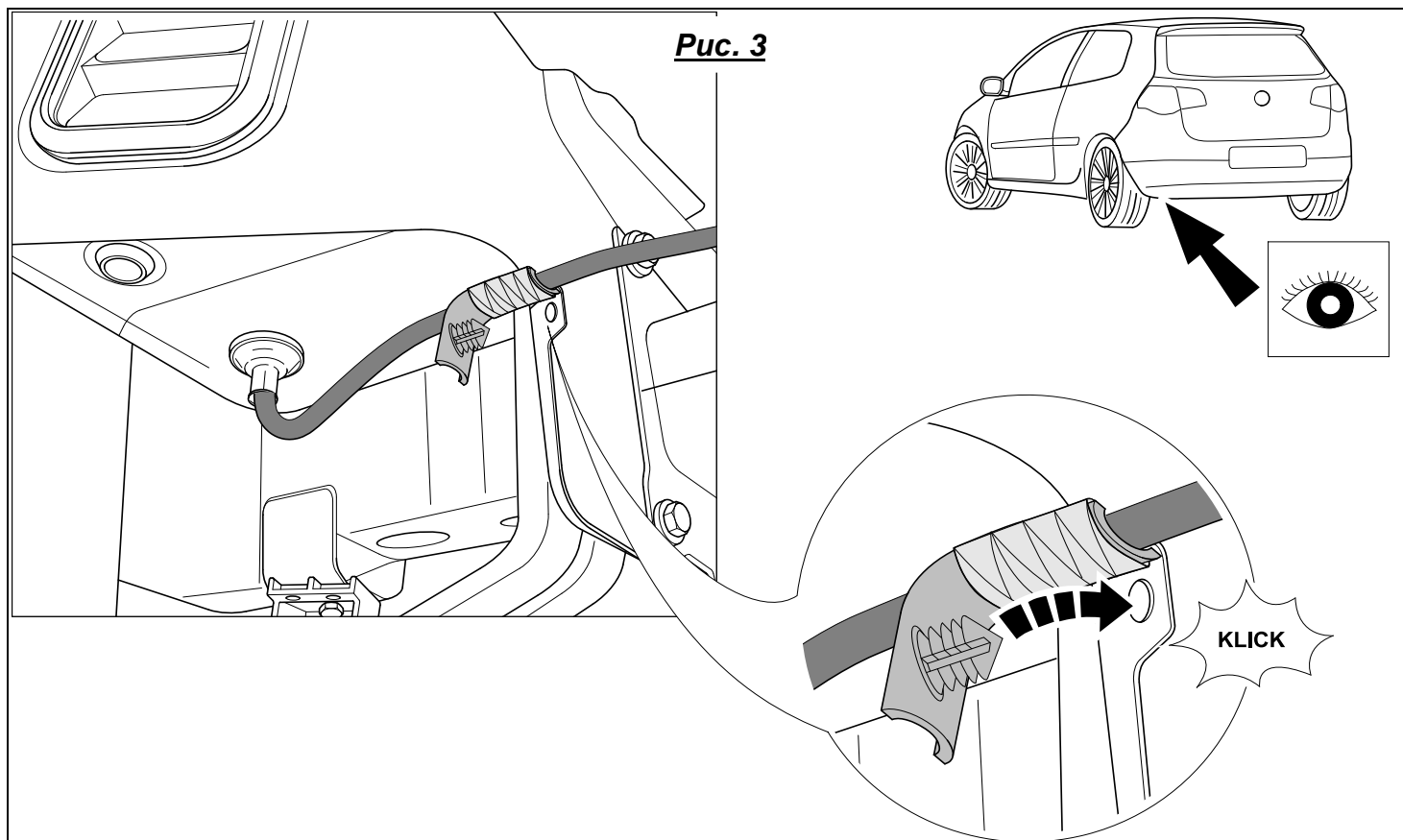
Провод	№ контакта	Функция
сине-желтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серо-желтый	5	Правый задний фонарь
бело-зеленый	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
черно-зеленый	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта 10)
<i>не используется</i>	12	<i>Провод контура управления системой распознавания прицепа</i>
коричневый	13	Масса (для контакта 9)

ВНИМАНИЕ!

- a) Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- b) Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы исключить образование мест перетирания!
- c) Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!

Позиционировать резиновую втулку, установленную на жгуте проводов, и вставить в проходное отверстие из багажного отсека наружу.

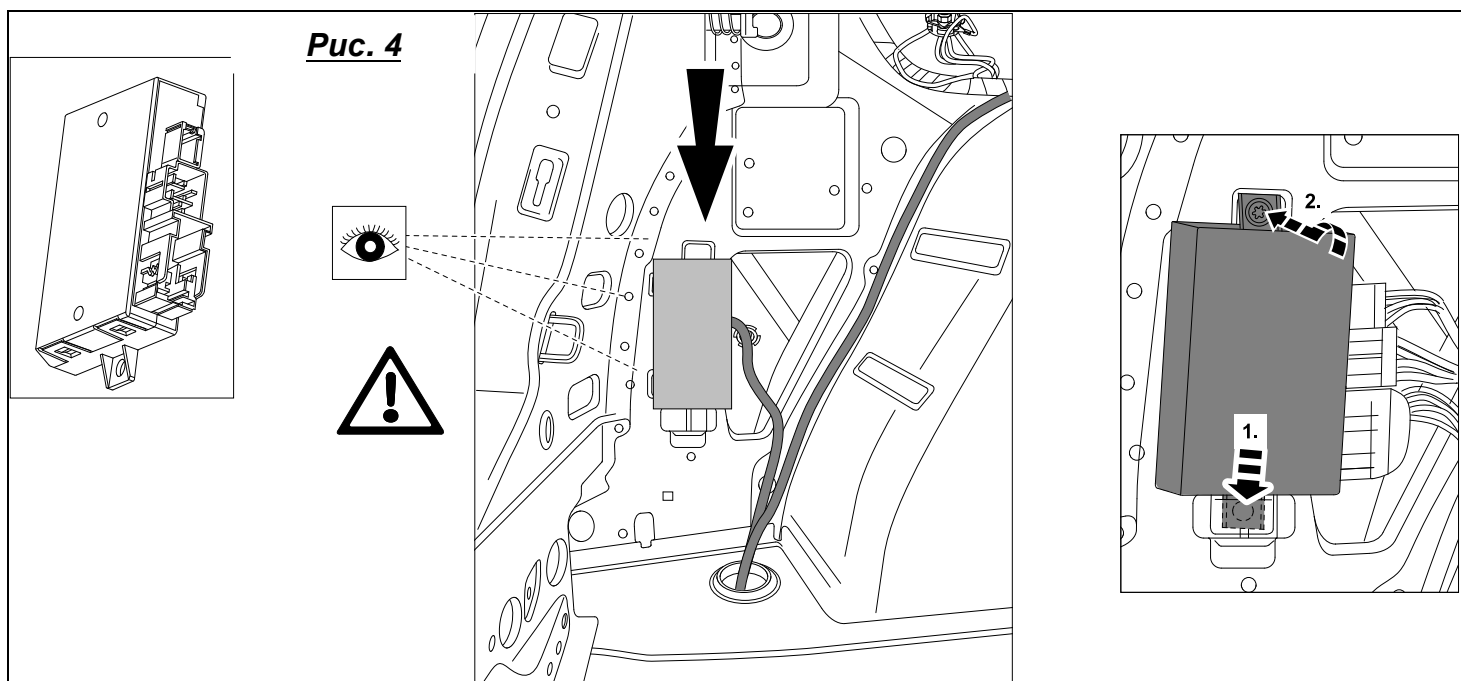
Закрепить жгут проводов белым фиксатором в предусмотренном месте задней концевой панели и далее прилагаемыми кабельными стяжками длиной **300 мм** к поперечине тягово-сцепного устройства. (см. рис. 3):



Подсоединить и защелкнуть 3 разъема 6-, 10- и 24-проводных жгутов в предусмотренных гнездах устройства подключения прицепа.

Затем установить устройство подключения прицепа в предусмотренном месте сзади слева на боковой стенке, закрепив необходимым материалом (винты и пластмассовые гайки).

(см. рис. 4):



Подсоединить концы четырех **коричневых** проводов 12- и 09-проводных жгутов к точке массы на автомобиле, находящейся на левой стороне багажного отсека.

Проложить оставшиеся провода 09-проводного жгута на левой стороне автомобиля вдоль имеющегося на последнем жгута проводов вперед к левой нише для ног и закрепить прилагаемыми кабельными стяжками длиной **140 мм**.

Провести концы **красно-белого, красно-синего, красно-фиолетового и черного** проводов 09-проводного жгута к распределителю нагрузки в салоне, вставить и защелкнуть в соответствующие свободные гнезда предохранителей **на стороне выхода** (помечены буквой "А", например, "F22А") согласно **таблице 2**.

Таблица 2

Провод	Гнездо предохранителя №	Номинал предохранителя	Функция
красно-белый	F28А	20 А	Питание, освещение прицепа справа
красно-синий	F38А	20 А	Питание, освещение прицепа слева
красно-фиолетовый	F44А	15 А	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
черный	F22А	15 А	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)

Подсоединить контакт прилагаемого жгута проводов (01-проводной красный) следующим образом:

Надеть прилагаемую **защитную крышку 1-камерную белую** в **правильном** направлении на красный жгут проводов, вставить **4,8-мм вставной контакт** в гнездо **121** на тыльной стороне распределителя нагрузки в салоне и защелкнуть. Затем надеть **защитную крышку 1-камерную белую** крепежными лапками вперед на установленный **вставной контакт**, вставить в гнездо **121** на тыльной стороне распределителя нагрузки в салоне и защелкнуть.

Вставить плоскую вставную втулку 4,8 мм во **входную сторону** гнезда предохранителя **F22** и защелкнуть.

Затем вставить 4 прилагаемых плоских предохранителя в соответствующие свободные гнезда предохранителей и защелкнуть (**см. таблицу 2**).

Провести концы **оранжево-коричневого, оранжево-зеленого, черно-фиолетового и черно-красного** проводов 09-проводного жгута к **ВСМ** (Body Control Module, блок управления электронными системами кузова).

Разблокировать разъем **в гнезде С** на **ВСМ** и извлечь колодки из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из разъема.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле черно-красного** провода из **гнезда 58**, вставить в **гнездо 2** прилагаемого **3-контактного черного** разъема и защелкнуть.

Вставить контакт жгута проводов (**черно-красный провод 09-проводного жгута**) в освободившееся **гнездо 58** и защелкнуть. Вставить колодки обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **140 мм**.

Разблокировать разъем **в гнезде А** на **ВСМ** и извлечь колодки из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из разъема.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле оранжево-зеленого** провода из **гнезда 16**, вставить в **гнездо 3** прилагаемого **4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле оранжево-коричневого** провода из **гнезда 17**, вставить в **гнездо 4 4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле черно-фиолетового** провода из **гнезда 14**, вставить в **гнездо 1 4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Вставить контакты жгута проводов (**оранжево-зеленый, оранжево-коричневый и черно-фиолетовый провода 09-проводного жгута**) в освобожденные гнезда **16 (оранжево-зеленый), 17 (оранжево-коричневый) и 14 (черно-фиолетовый)** и защелкнуть. Вставить колодки обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **140 мм**.

Соединить и защелкнуть половины **3-контактного черного и 4-контактного коричневого** разъемов жгута проводов с ранее собранными **3-контактным черным и 4-контактным коричневым** разъемами и закрепить на жгутах проводов автомобиля кабельной стяжкой длиной **140 мм**.

Проложить все жгуты проводов из установочного комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

УКАЗАНИЕ

Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работы указателей поворота прицепа в автомобиле имеется. Кроме того, контроль фонарей прицепа (кроме противотуманного фонаря и фонаря заднего хода) осуществляется по индикатору выхода из строя ламп в комбинации приборов.

После установки электрического комплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/документирование выполненной работы. Для этого следует ввести SVM-код мероприятия

**39C8E для стационарного тягово-сцепного устройства
или**

39C92 для съемного тягово-сцепного устройства

в программе тестирования диагностического тестера и следовать указаниям на дисплее.

3. Проверка работоспособности

Проверить все функции с помощью подходящего контрольного прибора.